



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

08 aprilie 2016

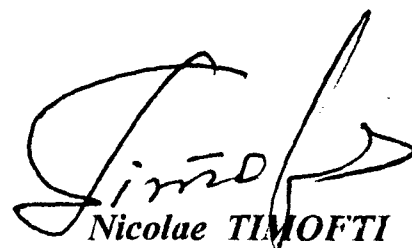
Nr. 01/1-06-14

Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art.86 alin.(1) din Constituția Republicii Moldova și cu art.14 alin.(3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Regulamentul General al Uniunii Poștale Universale, întocmit la Doha la 11 octombrie 2012, precum și proiectul de lege privind ratificarea acestuia, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 120 din 16 februarie 2016.

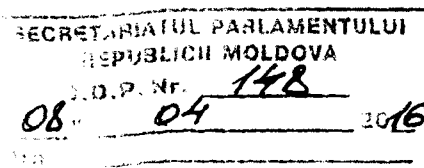
În calitate de organ responsabil pentru prezentarea regulamentului în Parlament se desemnează Ministerul Tehnologiei Informației și Comunicațiilor.

Cu stimă,


Nicolae TIMOFTI

Anexe: 116 file.

Domnului Andrian CANDU,
Președinte al Parlamentului





CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2204-58

Chișinău

« 30 » martie 2016

Domnului Ion PĂDURARU,
Secretar general al Aparatului
Președintelui Republicii Moldova

Stimate Domnule Secretar general,

Prin prezenta, va remitem conform solicitării textele autentice și seturile de materiale privind ratificarea lor, ale Convenției Poștale Universale, Protocolului ei final, Regulamentului General al Uniunii Poștale Universale și Aranjamentului privind serviciile poștale de plată.

Totodată, menționăm că, autenticitatea textelor tratatelor prezentate spre ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, în sensul articolului 14 al Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, este asigurată prin faptul că seturile de documente respective sînt transmise Guvernului și, ulterior Parlamentului, doar prin intermediul și după ce sînt verificate de către Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene (punctul 166 al Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015).

Cu respect,

**Secretar general
al Guvernului**

Tudor COPACI

Botea Marina
Tel. 250-227

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373-22-250104

Fax:
+ 373-22-242696

SPARATUL PRESEDINTELUI	
REPUBLICII MOLDOVA	
Nr.	20 03 966
Ora	20 4



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2204-15

Chișinău

« 17 » februarie 2016

Domnului Nicolae TIMOFTI,
Președinte al Republicii Moldova

Stimate Domnule Președinte,

Prin prezenta, Vă înaintăm spre examinare, proiectul de lege privind ratificarea Regulamentului General al Uniunii Poștale Universale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 120 din 16 februarie 2016.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege - Ministerul Tehnologiei Informației și Comunicațiilor.

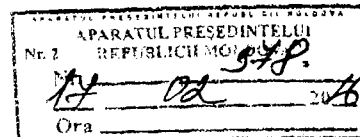
Anexă:

1. Hotărârea Guvernului nr. 120 din 16 februarie 2016 (limba română și rusă);
2. Proiectul de lege nominalizat (limba română și rusă);
3. Regulamentul General al Uniunii Poștale Universale (limba română și limba franceză)
3. Nota informativă – 3 file;
5. Avizele instituțiilor de resort – 4 file.

Prim-ministru

Pavel FILIP

Ex. Botea M.
250-227





Președinția
Republicii Moldova

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 120

din 16 februarie 2016
Chișinău

**Pentru aprobarea proiectului de lege privind ratificarea
Regulamentului General al Uniunii Poștale Universale,
întocmit la Doha la 11 octombrie 2012**

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege privind ratificarea Regulamentului General al Uniunii Poștale Universale, întocmit la Doha la 11 octombrie 2012.

Prim-ministru



Contrasemnază: 3

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Ministrul tehnologiei informației
și comunicațiilor

Ministrul justiției

PAVEL FILIP

/ Andrei GALBUR

/ Vasile Botnari

/ Vladimir Cebotari



ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 120

от 16 февраля 2016 г.
Кишинэу

**О проекте закона о ратификации Общего регламента
Всемирного почтового союза, подписанного 11 октября
2012 года в Дохе**

Правительство ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить и представить Президенту Республики Молдова для рассмотрения проект закона о ратификации Общего регламента Всемирного почтового союза, подписанного 11 октября 2012 года в Дохе.

Премьер-министр

Контрасигнует:

Зам.Премьер-министра,
министр иностранных дел
и европейской интеграции

Министр информационных
технологий и связи

Министр юстиции

ПАВЕЛ ФИЛИП

Андрей ГАЛБУР

Василе Ботнарь

Владимир Чеботарь

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

L E G E

**privind ratificarea Regulamentului General
al Uniunii Poștale Universale**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Regulamentul General al Uniunii Poștale Universale întocmit la Doha la 11 octombrie 2012.

Art. 2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Regulamentului nominalizat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica depozitarului ratificarea Regulamentului menționat.

Președintele Parlamentului

ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**ЗАКОН****о ратификации Общего регламента Всемирного
почтового союза**

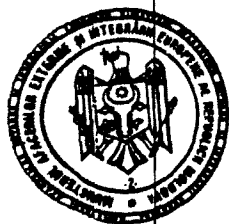
Парламент принимает настоящий органический закон.

Ст.І. – Ратифицировать Общий регламент Всемирного почтового союза, подписанный 11 октября 20012 года в Дохе.

Ст.ІІ. – Правительству принять необходимые меры по выполнению положений указанного Регламента.

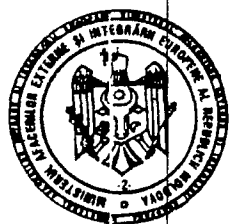
Ст.ІІІ. – Министерству иностранных дел и европейской интеграции нотифицировать депозитарий о ратификации данного Регламента.

Председатель Парламента



REGULAMENTUL
General al Uniunii Poștale Universale

Doha, 11 octombrie 2012



TRADUCERE OFICIALĂ
COPIE CERTIFICATĂ

Traducere din limba franceză

Regulamentul General al Uniunii Poștale Universale

(revizuit și adoptat de Congresul din Doha 2012)

Cuprinsul

Capitolul I

Organizarea, atribuțiile și funcționarea Congresului, Consiliului de Administrație, Consiliului de Exploatare Poștală și a Comitetului Consultativ

Secțiunea 1

Congresul

Art.

- 101. Organizarea și convocarea Congreselor și Congreselor extraordinare
- 102. Dreptul de vot la Congres
- 103. Atribuțiile Congresului
- 104. Regulamentul interior al Congresului
- 105. **Observatori în organele Uniunii**

Secțiunea 2

Consiliul de Administrație

- 106. Componenta și funcționarea Consiliului de Administrație
- 107. Atribuțiile Consiliului de Administrație
- 108. Organizarea sesiunilor Consiliului de Administrație
- 109. **Observatorii**
- 110. Rambursarea cheltuielilor de voiaj
- 111. Informații privind activitățile Consiliului de Administrație

Secțiunea 3

Consiliul de Exploatare Poștală

- 112. Alcătuirea și funcționarea Consiliului de Administrație
- 113. Atribuțiile Consiliului de Exploatare Poștală
- 114. Organizarea sesiunilor Consiliului de Exploatare Poștală
- 115. **Observatorii**
- 116. Rambursarea cheltuielilor de voiaj



117. Informații privind activitățile Consiliului de Exploatare Poștală

Secțiunea 4

Comitetul Consultativ

118. Rolul Comitetului Consultativ

119. Componenta Comitetului Consultativ

120. Aderarea la Comitetul Consultativ

121. Atribuțiile Comitetului Consultativ

122. Organizarea Comitetului Consultativ

123. Reprezentanții Comitetului Consultativ în Congres, în Consiliul de Administrație și în Consiliul de Exploatare Poștală

124. Observatorii Comitetului Consultativ

125. Informații privind activitățile Comitetului Consultativ

Capitolul II

Biroul Internațional

Secțiunea 1

Alegerea și atribuțiile Directorului General și ale Vice-directorului General

126. Alegerea Directorului General și a Vice-directorului General

127. Atribuțiile Directorului General

128. Atribuțiile Vice-directorului General

Secțiunea 2

Secretariatul organelor Uniunii și al Comitetului Consultativ

129. Generalități

130. Pregătirea și distribuirea documentelor organelor Uniunii

131. Lista Țărilor-membre

132. Informații. Avize. Cereri **pentru explicație** și de modificare a Actelor. Anchete. Intervenția în lichidarea conturilor

133. Cooperarea tehnică

134. Formulare furnizate de Biroul Internațional

135. Actele Uniunilor Restrânse și aranjamentele speciale

136. Revista Uniunii

137. Raportul **anual** asupra activităților Uniunii

Capitolul III

Prezentarea, examinarea propunerilor, notificarea deciziilor adoptate și punerea în aplicare a Regulamentelor și a altor decizii adoptate

138. Procedura de prezentare a propunerilor către Congres

139. Procedura de prezentare a propunerilor de modificare a Convenției și a **Aranjamentelor** dintre Congrese



- 140. Examinarea propunerilor de modificare a Convenției și a Aranjamentelor dintre două Congrese
- 141. Procedura de prezentare către Consiliul de Exploatare Poștală a propunerilor privind elaborarea noilor Regulamente ținând cont de deciziile adoptate de Congres
- 142. Modificarea Regulamentelor de către Consiliul de Exploatare Poștală
- 143. Notificarea deciziilor adoptate între două Congrese
- 144. Punerea în vigoare a Regulamentelor și a celorlalte decizii adoptate între două Congrese

Capitolul IV

Finanțele

- 145. Fixarea cheltuielilor Uniunii
- 146. Plata contribuțiilor Țărilor membre
- 147. Insuficiența de trezorerie
- 148. Supravegherea de ținere a conturilor financiare și contabilitatea
- 149. Sancțiuni automate
- 150. Clasele de contribuție
- 151. Plata furniturilor livrate de Biroul Internațional
- 152. **Organizarea organismelor subsidiare finanțate de către utilizatori**

Capitolul V

Arbitrajul

- 153. Procedura de arbitraj

Capitolul VI

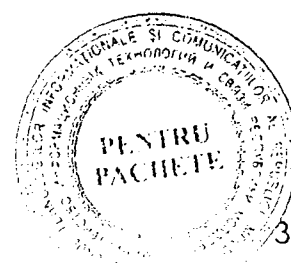
Utilizarea limbilor în cadrul Uniunii

- 154. Limbile de lucru ale Biroului Internațional
- 155. Limbile utilizate pentru documentație, dezbateri și corespondența oficială

Capitolul VII

Dispoziții finale

- 156. Condiții de aprobare a propunerilor privind Regulamentul General
- 157. Propuneri referitoare la Acordurile cu Organizația Națiunilor Unite
- 158. Modificarea, intrarea în vigoare și durata Regulamentului General



Regulamentul General al Uniunii Poștale Universale

(revizuit și adoptat de Congresul din Doha 2012)

Subsemnații, Plenipotențieri ai Guvernelor Țărilor-membre ale Uniunii, în virtutea articolului 22.2 al Constituția Uniunii Poștale Universale adoptate la Viena la 10 iulie 1964, au hotărât de comun acord și sub rezerva articolului 25.4 din susnumita Constituție, în prezentul Regulament general, următoarele dispoziții care asigură aplicarea Constituției și funcționarea Uniunii.

Capitolul I

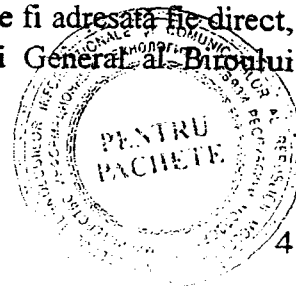
Organizarea, atribuțiile și funcționarea Congresului, Consiliului de Administrație, Consiliului de Exploatare Poștală și a Comitetului Consultativ

Secția 1 Congresul

Articolul 101

Organizarea și convocarea Congreselor și Congreselor extraordinare (Const. 14 , 15)

1. Reprezentanții Țărilor-membre se reunesc în Congres, nu mai târziu de patru ani de la sfârșitul anului în cursul căruia precedentul Congresul a avut loc.
2. Fiecare Țară-membru este reprezentată la Congres de către unul sau mai mulți plenipotențieri însărcinați de către Guvernul lor, cu puterile necesare. Ea poate, la nevoie, sa fie reprezentată de către delegația unei alte Țări-membre. Totuși, se înțelege că o delegație nu poate reprezenta decât o singură Țară-membru alta decât a sa.
3. În principiu, fiecare Congres desemnează țara în care va avea loc Congresul următor. Dacă aceasta desemnare este inaplicabilă, Consiliul de Administrație este autorizat să desemneze țara în care va avea loc Congresul, după consultarea cu aceasta din urmă.
4. După consultarea cu Biroul Internațional, Guvernul care invită, fixează data definitivă și locul exact al Congresului. În principiu, cu un an înaintea acestei date, Guvernul care invită trimite o invitație Guvernului fiecărei Țări-membru. Aceasta invitație poate fi adresată fie direct, fie prin intermediul unui alt Guvern, fie prin intermediul Directorului General al Biroului Internațional.



5. Când un Congres trebuie să fie convocat fără să existe un Guvern gazdă, Biroul Internațional, cu acordul Consiliului de Administrație și după consultarea cu Guvernul Confederației Elvețiene, va lua măsurile necesare pentru a convoca și organiza Congresul în țara în care își are sediul Uniunea. În acest caz, Biroul Internațional exercită funcțiile Guvernului care invită.
6. Locul convocării unui Congres Extraordinar este fixat, după o consultare cu Biroul Internațional, de către Țările-membre care au inițiat acest Congres.
7. Dispozițiile prevăzute la paragrafele 2-6 și la articolul 102 sunt aplicabile prin analogie Congreselor extraordinare.

Articolul 102

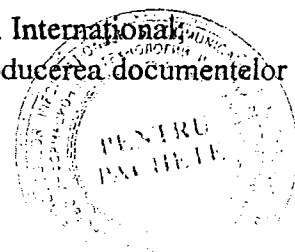
Dreptul de vot la Congres

1. Fiecare Țară-membru dispune de un vot, sub rezerva sancțiunilor prevăzute în articolul 149.

Articolul 103

Atribuțiile Congresului

1. În baza propunerilor Țărilor-membre, Consiliului de Administrație și Consiliului de Exploatare Poștală, Congresul:
 - 1.1 determină politicile generale pentru realizarea misiunii și scopului Uniunii prevăzute în preambulul Constituției și în primul ei articol;
 - 1.2 examinează și adoptă, după caz, propunerile de modificare a Constituției, a Regulamentului General, a Convenției și a Aranjamentelor formulate de Țările-membre și de Consilii în conformitate cu articolele 29 din Constituția și 138 din Regulamentul General;
 - 1.3 stabilește data intrării în vigoare a Actelor;
 - 1.4 adoptă propriul Regulament interior și amendamentele referitoare la acesta;
 - 1.5 examinează rapoartele complete despre lucrările prezentate, respectiv de către Consiliul de Administrație, Consiliul de Exploatare Poștală și Comitetul Consultativ, care acoperă perioada care s-a scurs de la Congresul precedent, în conformitate cu dispozițiile articolelor 111, 117 și 125 din Regulamentul General;
 - 1.6 adoptă strategia Uniunii;
 - 1.7 stabilește suma maximală a cheltuielilor Uniunii, în conformitate cu articolul 21 din Constituție;
 - 1.8 alege Țările-membre care vor intra în Consiliul de Administrație și în Consiliul de Exploatare Poștală;
 - 1.9 alege Directorul General și Directorul general adjunct al Biroului Internațional;
 - 1.10 stabilește prin rezoluție plafonul cheltuielilor Uniunii pentru producerea documentelor în germană, chineză, portugheză și rusă.



2. Congresul, ca organ suprem al Uniunii, tratează alte probleme, inclusiv cu privire la serviciile poștale.

Articolul 104

Regulamentul interior al Congresului (Const. 14)

1. Pentru organizarea lucrărilor sale și desfășurarea deliberărilor, Congresul aplică Regulamentul său interior.
2. Fiecare Congres poate modifica Regulamentul său interior în condițiile fixate în acesta.

Articolul 105

Observatori în organele Uniunii

1. Următoarele entități sunt invitate să participe la sesiunile plenare și reuniunile Comisiilor Congresului, Consiliului de Administrație și Consiliului de Exploatare Poștală, în calitate de observatori:
 - 1.1 Reprezentanții Organizației Națiunilor Unite.
 - 1.2 Uniunile restrânse.
 - 1.3 Membrii Comitetului Consultativ.
 - 1.4 Entitățile autorizate să participe la reuniunile Uniunii în calitate de observatori în virtutea unei rezoluții sau a unei decizii a Congresului.
2. Entitățile de mai jos, dacă sunt desemnate în mod corespunzător de către Consiliul de Administrație în conformitate cu articolul 107.1.12, sunt invitate să participe la reuniunile specifice ale Congresului în calitate de observatori ad-hoc:
 - 2.1 Instituțiile specializate din sistemul Națiunilor Unite și alte organizații interguvernamentale.
 - 2.2 Orice organizație internațională, orice asociație sau întreprindere, sau orice persoană calificată.
3. În plus la observatorii definiți în paragraful 1, Consiliul de Administrație și Consiliul de Exploatare Poștală pot desemna alți observatori ad-hoc pentru a participa la reuniunile lor, în conformitate cu Regulamentul lor interior, atunci când acest lucru este în interesul Uniunii și organelor sale.

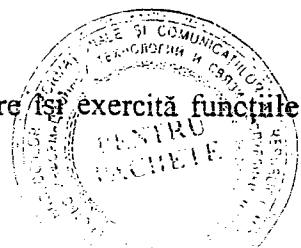
Secțiunea 2

Consiliul de Administrație

Articolul 106

Componența și funcționarea Consiliului de Administrație (Const. 17)

1. Consiliul de Administrație se compune din 41 de membrii care își exercită funcțiile în timpul perioadei care separă două Congrese succesive.

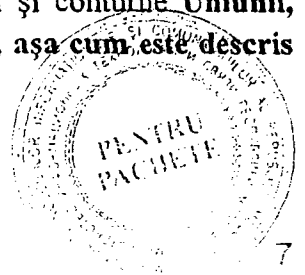


2. Președinția este acordată de drept Țării-membru gazdă a Congresului. Dacă această Țară-membru se retrage, ea devine membru de drept și, datorită acestui fapt, grupul geografic căreia îi aparține, dispune de un loc suplimentar, pentru care restricțiile din paragraful 3 nu sunt aplicabile. În acest caz, Consiliul de Administrație alege la președinție unul dintre membri grupului geografic din care face parte Țara-membru gazdă.
3. Ceilalți 40 de membri ai Consiliului de Administrație sunt aleși de către Congres pe baza unei repartiții geografice echitabile. Cel puțin jumătate din membri sunt reînnoiți cu ocazia fiecărui Congres; nici o Țară-membru nu poate fi aleasă succesiv de către trei Congrese.
4. Fiecare membru al Consiliului de Administrație desemnează reprezentantul său, care trebuie să fie competent în domeniul poștal. Membrii Consiliului de Administrație participă activ în activitatea acestuia.
5. Funcțiile de membru al Consiliului de Administrație sunt gratuite. Cheltuielile de funcționare ale acestui Consiliu sunt în sarcina Uniunii.

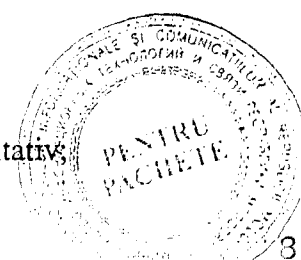
Articolul 107

Atribuțiile Consiliului de Administrație

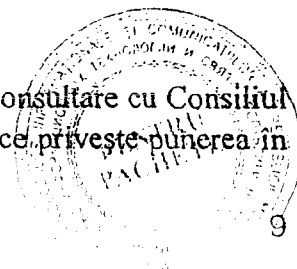
1. Consiliul de Administrație are următoarele atribuții:
 - 1.1 să supravegheze toate activitățile Uniunii în intervalul dintre Congrese, ținând cont de deciziile Congresului, studiind problemele referitoare la politicile guvernamentale în materie poștală și ținând cont de politicile reglementărilor internaționale, cum ar fi cele referitoare la comercializarea serviciilor și la concurență;
 - 1.2 să favorizeze, să coordoneze și să supravegheze toate formele de asistență tehnică poștală în cadrul cooperării tehnice internaționale;
 - 1.3 să examineze proiectul planului de activitate quadrienal al UPU aprobat de Congres, și să-l finalizeze efectuând concordarea activităților din planul menționat cu resursele disponibile. Planul trebuie, de asemenea, dacă este cazul, să coincidă cu rezultatele tuturor proceselor de prioritizare, urmărit de Congres. Planul de activități quadrienal al UPU, finalizat și aprobat de către Consiliul de Administrație, este apoi folosit ca bază pentru Programul și bugetul anual, precum și pentru planurile anuale de exploatare pentru a fi elaborate și puse în aplicare de către Consiliu Administrație și Consiliul de Exploatare Poștală;
 - 1.4 să examineze și să aprobe Programul și bugetul anual, precum și conturile Uniunii, luând cont de versiunea finală a planului de activități al UPU, așa cum este descris în 107.1.3;



- 1.5 să autorizeze, dacă împrejurările o solicita, depășirea plafonului de cheltuieli conform articolului 145.3-5;
- 1.6 să autorizeze, dacă se solicită, alegerea unei clase de contribuție inferioare conform condițiilor prevăzute în articolul 150.6;
- 1.7 să autorizeze schimbarea grupului geografice, dacă o Țară-membru solicită, ținând cont de avizul exprimat de către Țările-membre ale grupelor geografice în cauză;
- 1.8 să creeze sau să suprimă posturile de muncă din cadrul Biroul Internațional ținând cont de restricțiile legate de plafonul fixat de cheltuieli;
- 1.9 să decidă contactele ce vor fi stabilite cu Țările-membre pentru îndeplinirea funcțiilor sale;
- 1.10 după consultarea Consiliului de Exploatare Poștală, să decidă asupra **stabilirii relațiilor** cu organisme care nu sunt observatori în sensul articolului 105.1;
- 1.11 să examineze și să aprobe rapoartele Biroului Internațional asupra relațiilor UPU cu celelalte organisme internaționale, să ia deciziile pe care le consideră necesare asupra gestionării acestor relații și acțiunile ce trebuie întreprinse în legătură cu ele;
- 1.12 să desemneze, în timp util, după consultarea Consiliului de Exploatare Poștală și a Secretarului General, **instituțiile specializate ale Națiunilor Unite**, organizațiile internaționale, asociațiile, întreprinderile și persoanele calificate care vor fi invitate în calitate de observatori ad hoc să fie reprezentate în cadrul anumitor lucrări ale Congresului și Comisiilor acestuia, atunci când este în interesul Uniunii sau al lucrărilor Congresului, precum și să însărcineze Directorul General din cadrul Biroului internațional să trimită invitațiile necesare;
- 1.13 să desemneze Țara-membru gazda următorului Congres, cum se prevede în articolul 101.3;
- 1.14 să determine, în timp util și după consultarea Consiliului de Exploatare Poștală, numărul de Comisii necesare pentru buna conducere a lucrărilor Congresului și să le fixeze atribuțiile acestora;
- 1.15 să desemneze, după consultarea Consiliului de Exploatare Poștală și sub rezerva aprobării Congresului, Țările-membre susceptibile:
 - 1.15.1 să-și asume vice-președinții Congresului, precum și președinții și vice-președinții Comisiilor, ținând cont, pe cât este posibil, de repartitia geografică echitabilă a Țărilor-membre;
 - 1.15.2 să facă parte din Comisiile restrânse ale Congresului;
- 1.16 să desemneze membrii săi care vor face parte din Comitetul Consultativ;



- 1.17 să examineze și să aprobe, în cadrul competențelor sale, orice acțiune considerată ca necesară pentru salvarea și întărirea calității serviciului poștal internațional și pentru modernizarea lui;
- 1.18 să studieze, la cererea Congresului, a Consiliului de Exploatare Poștală sau a Țărilor-membre, problemele de ordin administrativ, legislativ și juridic care interesează Uniunea sau serviciul poștal internațional; Consiliului de Administrație îi revine decizia, în domeniile susmenționate, dacă este oportun sau nu, să întreprindă studiile solicitate de către Țările-membre în intervalul dintre Congrese;
- 1.19 să formuleze propuneri care să fie supuse aprobării, fie de către Congres, fie de Țările-membre, în conformitate cu articolul 140;
- 1.20 să supună examinării Consiliului de Exploatare Poștală subiecte de studiu, în conformitate cu articolul 113.1.6;
- 1.21 să examineze și să aprobe, cu consultarea Consiliului de Exploatare Poștală, proiectul planului strategic ce va fi prezentat în Congres;
- 1.22 să primească rapoartele, precum și recomandările Comitetului Consultativ și să ia în discuție și să examineze recomandările acestuia din urmă pentru a fi prezentate Congresului;
- 1.23 să asigure controlul activității Biroului Internațional;
- 1.24 să aprobe rapoartele **anuale** prezentate de către Biroul Internațional asupra activităților Uniunii și a gestiunii financiare și să prezinte, dacă este cazul, comentarii asupra acestor subiecte;
- 1.25 să hotărască, în cazul în care consideră util, principiile de care Consiliul de Exploatare Poștală trebuie să țină seama atunci când va studia problemele care au repercusiuni financiare importante (taxe, cheltuieli terminale, cheltuieli de tranzit, taxa de bază pentru transportul aerian al curierului și depunere în străinătate a trimiterilor de poște de scrisori), să urmărească îndeaproape studiul acestor probleme și să examineze și să aprobe propunerile Consiliului de Exploatare Poștală pe aceleași subiecte, pentru a le asigura conformitatea cu principiile suscitute;
- 1.26 să aprobe, în cadrul competențelor sale, recomandările Consiliului de Exploatare Poștală privind adoptarea, dacă este necesar, a unor reglementări sau a unei noi practici, în așteptarea până când Congresul decide în aceasta privință;
- 1.27 să examineze raportul anual elaborat de către Consiliul de Exploatare Poștală și, după caz, propunerile înaintate de către acesta din urmă;
- 1.28 să aprobe raportul quadrienal, elaborat de Biroul Internațional, în consultare cu Consiliul de Exploatare Poștală, asupra rezultatelor Țărilor-membre în ceea ce privește punerea în



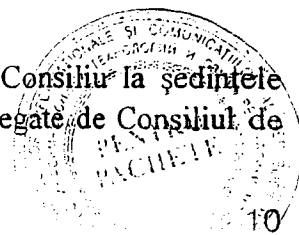
aplicare a strategiei Uniunii aprobată de Congresul precedent, care urmează să fie prezentat următorului Congres;

- 1.29 să stabilească cadrul general pentru organizarea Comitetului Consultativ și să aprobe organizarea Comitetului Consultativ în conformitate cu prevederile articolului 122;
- 1.30 să stabilească criteriile de aderare la Comitetul Consultativ și să aprobe sau să respingă cererile de aderare în conformitate cu aceste criterii, asigurându-se că aceste din urmă vor fi tratate conform unei proceduri rapide, între reuniunile Consiliului de Administrație;
- 1.31 să stabilească Regulamentul financiar al Uniunii;
- 1.32 să stabilească regulile care guvernează Fondul de Rezervă;
- 1.33 să stabilească regulile care guvernează Fondul Special;
- 1.34 să stabilească regulile care guvernează fondul pentru Activități Speciale;
- 1.35 să stabilească regulile care guvernează Fondul Voluntar;
- 1.36 să stabilească Statutul personalului și condițiile de serviciu ale oficialilor aleși;
- 1.37 să stabilească regulile care guvernează Fondul Social;
- 1.38 să supraveghează, în sensul articolului 152, crearea de organisme subsidiare, finanțate de utilizatori și activitățile lor.

Articolul 108

Organizarea sesiunilor Consiliului de Administrație

1. La reuniunea sa inaugurală, care este convocată și deschisă de către Președintele Congresului, Consiliul de Administrație alege, dintre membrii săi, patru Vicepreședinți și adoptă Regulamentul său interior.
2. La convocarea Președintelui său, Consiliul de Administrație se reunește, în principiu o dată pe an, la sediul Uniunii.
3. Președintele, Vicepreședinții, Președinții și Vicepreședinții de Comisii ai Consiliului de Administrație, formează Comitetul de Gestiune. Acest Comitet pregătește și conduce lucrările fiecărei sesiuni a Consiliului de Administrație. Aprobă, în numele Consiliului de Administrație raportul anual întocmit de Biroul Internațional asupra activităților Uniunii și își asumă orice altă sarcină pe care Consiliul de Administrație decide să i-o încredințeze sau a cărei necesitate apare pe parcursul planificării strategice.
4. Președintele Consiliului de Exploatare Poștală reprezintă acest Consiliu la ședințele Consiliului de Administrație atunci când ordinea de zi include chestiuni legate de Consiliul de Exploatare Poștală.



5. Președintele Comitetului Consultativ reprezintă această organizație la reuniunile Consiliului de Administrație atunci când ordinea de zi include chestiuni de interes pentru Comitetul Consultativ.

Articolul 109

Observatorii

1. Observatorii

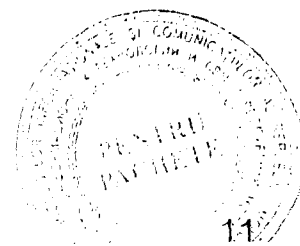
- 1.1 Pentru a asigura o legătură eficace între lucrările celor doua organe, Consiliul de Exploatare Poștală poate desemna reprezentanți pentru a asista la reuniunile Consiliului de Administrație în calitate de observatori.
- 1.2 Țările-membre ale Uniunii, care nu sunt membre ale Consiliului, precum și observatorii și observatorii ad hoc menționați la articolul 105, pot participa la ședințele plenare și la reuniunile Comisiilor Consiliului de Administrație, fără drept de vot

2. Principii

- 2.1 Pentru motive logistice, Consiliul de Administrație poate limita numărul de participanți ca observatori și observatorii ad hoc. Poate de asemenea să limiteze dreptul lor de a lua cuvântul în timpul dezbaterilor.
- 2.2 Observatorii și observatorii ad hoc pot la cererea lor, să fie autorizați să colaboreze la studiile întreprinse, respectând condițiile pe care Consiliul poate să le stabilească pentru a asigura randamentul și eficacitatea muncii sale. De asemenea, ele pot fi solicitate pentru a prezida grupuri de lucru și echipe de proiect atunci când cunoștințele sau experiența lor justifică acest lucru. Participarea observatorilor și observatorilor ad hoc se face fără cheltuieli suplimentare pentru Uniune.
- 2.3 În circumstanțe excepționale, membrii Comitetului Consultativ și observatorii ad hoc pot fi excluși de la o reuniune sau de la o parte dintr-o reuniune. De asemenea, dreptul lor de a primi anumite documente poate fi limitat dacă este necesară asigurarea confidențialității subiectului reuniunii sau a documentului; decizia privind o astfel de restricție poate fi luată de la caz la caz de către orice organism în cauză sau de către Președintele acestuia; cazurile diferite sunt raportate Consiliului de Administrație și Consiliului de Exploatare Poștală atunci când este vorba de probleme cu un interes deosebit pentru acest organism. Ulterior, Consiliul de Administrație poate, dacă va considera necesar, reexamina restricțiile, consultându-se cu Consiliul de Exploatare Poștală acolo unde este cazul.

Articolul 110

Rambursarea cheltuielilor de voiaj



1. Cheltuielile de voiaj ale reprezentantului fiecăruia din membrii Consiliului de Administrație participant la sesiunile acestui organ sunt în sarcina Țării-membre sale. Totuși, reprezentantul fiecăreia dintre Țările-membre considerate ca țări în dezvoltare sau țări mai puțin avansate, conform listelor stabilite de Organizația Națiunilor Unite, are dreptul, în afara reuniunilor care au loc în timpul Congresului, la rambursarea fie a prețului unui bilet-avion dus-întors clasa economică sau un bilet de cale ferată clasa 1, fie la costul călătoriei prin orice alt mijloc, cu condiția ca această sumă să nu depășească prețul unui bilet-avion dus-întors clasa economică. Același drept este acordat reprezentantului fiecărui membru al Comisiilor sale, ale Grupurilor sale de lucru sau al altor organe ale sale atunci când acestea se reunesc în afara Congresului și sesiunilor Consiliului.

Articolul 111

Informații privind activitățile Consiliului de Administrație

1. După fiecare sesiune, Consiliul de Administrație informează Țările-membre, operatorii lor desemnați, Uniunile restrânse și membrii Comitetului Consultativ privind activitățile sale trimițându-le inclusiv un raport analitic, precum și rezoluțiile și deciziile sale.
2. Consiliul de Administrație face pentru Congres un raport privind activitatea sa în ansamblu și-l trimite Țărilor-membre, operatorilor lor desemnați și membrilor Comitetului Consultativ cel puțin cu două luni înainte de deschiderea Congresului.

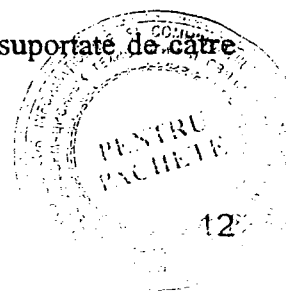
Secțiunea 3

Consiliul de Exploatare Poștală

Articolul 112

Alcătuirea și funcționarea Consiliului de Administrație

1. Consiliul de Exploatare Poștală se compune din 40 de membri care își exercită funcțiile pe timpul perioadei care separă două Congrese succesive.
2. Membrii Consiliului de Exploatare Poștală sunt aleși de către Congres, în funcție de repartiția geografică specifică. Douăzeci și patru de locuri sunt rezervate Țărilor-membre în curs de dezvoltare și șaisprezece Țărilor-membre industrializate. Cel puțin o treime dintre membri este reînnoită cu ocazia fiecărui Congres.
3. Fiecare membru al Consiliului de Exploatare Poștală desemnează reprezentantul său, care-și asumă responsabilitățile menționate în Actele Uniunii în materie de prestare de servicii. Membrii Consiliului de Exploatare Poștală participă activ în activitatea acestuia.
4. Cheltuielile de funcționare ale Consiliului de Exploatare Poștală sunt suportate de către Uniune. Membrii săi nu primesc nici un fel de remunerare.



Articolul 113

Atribuțiile Consiliului de Exploatare Poștală

1. Consiliul de Exploatare Poștală are următoarele atribuții:
 - 1.1 coordonarea măsurilor practice pentru dezvoltarea și ameliorarea serviciilor poștale internaționale;
 - 1.2 să întreprindă, sub rezerva aprobării Consiliului de Administrație în cadrul competențelor acestuia din urmă, orice acțiune considerată necesară pentru salvarea și întărirea calității serviciului poștal internațional și pentru modernizarea lui;
 - 1.3 să decidă asupra contactelor ce vor fi luate cu Țările-membre și operatorii lor desemnați pentru îndeplinirea funcțiilor sale;
 - 1.4 să ia măsurile necesare în vederea studierii și difuzării experiențelor și progreselor realizate de anumite Țări-membre și operatorii lor desemnați în domeniul tehnicii, exploatarei, economiei și formării profesionale care interesează serviciile poștale;
 - 1.5 să ia, după consultarea cu Consiliul de Administrație, măsurile corespunzătoare în domeniul cooperării tehnice cu toate Țările-membre ale Uniunii și operatorii lor desemnați și, în special, cu țările noi și cu țările în curs de dezvoltare și operatorii lor desemnați;
 - 1.6 să examineze orice alte probleme care lui sunt prezentate de către un membru al Consiliului de Exploatare Poștală, al Consiliului de Administrație sau de către orice Țară-membru sau operator desemnat;
 - 1.7 să recepționeze și să discute rapoartele, precum și recomandările Comitetului Consultativ, și, pentru chestiunile de interes pentru Consiliul de Exploatare Poștală, să examineze și să introducă observații asupra recomandărilor Comitetului Consultativ pentru a fi înaintate Congresului;
 - 1.8 să desemneze membrii săi care vor face parte din Comitetul Consultativ;
 - 1.9 să conducă studiul problemelor de exploatare, comerciale, tehnice, economice și de cooperare tehnică cele mai importante care reprezintă interes pentru toate Țările-membre ale Uniunii sau operatorii lor desemnați, în special problemele care au repercusiuni financiare importante (taxe, cheltuieli terminale, cheltuieli de tranzit, taxa de bază pentru transportul aerian al poștei, cote părți ale coletelor poștale și depunerea în străinătate a trimiterilor poștei de scrisori), să elaboreze informații și avize asupra lor și să recomande măsurile ce trebuie luate în privința lor;
 - 1.10 să aducă în fața Consiliului de Administrație elementele necesare pentru elaborarea proiectului de strategie pentru a fi înaintat Congresului;
 - 1.11 să procedeze la studierea problemelor de învățământ și formare profesională care interesează țările noi și Țările-membre și operatorii lor desemnați, precum și țări noi și în curs de dezvoltare;
 - 1.12 să studieze situația actuală și nevoile serviciilor poștale în țările noi și în țările în curs de dezvoltare și să elaboreze recomandările convenabile asupra căilor și mijloacelor de ameliorare a serviciilor poștale în aceste țări;
 - 1.13 să procedeze la revizuirea Regulamentelor Uniunii în următoarele șase luni după închiderea Congresului, dacă acesta nu hotărăște altfel; în caz de necesitate urgentă, Consiliul de Exploatare Poștală poate să modifice respectivele Regulamente și în alte sesiuni în ambele cazuri, Consiliul de Exploatare Poștală rămâne subordonat directivelor Consiliului de Administrație în ceea ce privește politicile și principiile fundamentale;

- 1.14 să formuleze propuneri care vor fi supuse spre aprobare fie Congresului, fie Țărilor-membre conform articolului 140, aprobarea Consiliului de Administrație este solicitată atunci când propunerile se referă la probleme ce relevă din competența acestuia din urmă;
- 1.15 să examineze la cererea unei Țări-membre, orice propunere pe care această Țară-membru o transmite Biroului Internațional conform articolului 139, să pregătească comentariile aferente și să însărcineze Biroul Internațional să le anexeze la respectiva propunere înainte de a fi supusă aprobării de Țările-membre;
- 1.16 să recomande, dacă este necesar, și eventual după aprobarea de către Consiliul de Administrație și consultarea Țărilor-membre, adoptarea unei reglementări sau a unei noi practici așteptând ca Congresul să decidă în această materie;
- 1.17 să elaboreze și să prezinte, sub forma de recomandări Țărilor-membre și operatorii lor desemnați, norme în materie tehnică, de exploatare și în alte domenii ce țin de competența sa în care o practică uniformă este indispensabilă; la fel procedează, în caz de nevoie, și pentru modificările normelor pe care deja le-a stabilit;
- 1.18 să stabilească cadrul pentru organizarea finanțării de către utilizatori a organismelor subsidiare și să-l aprobe în conformitate cu articolul 152;
- 1.19 să primească și să examineze rapoartele organismelor subsidiare finanțate de către utilizatori prezentate anual.

Articolul 114

Organizarea sesiunilor Consiliului de Exploatare Poștală

1. În prima sa reuniune, care este convocată și deschisă de către Președintele Congresului, Consiliul de Exploatare Poștală alege, dintre membri săi, un Președinte, un Vicepreședinte și Președinții Comisiilor și își stabilește regulamentul său interior.
2. În principiu, Consiliul de Exploatare Poștală se reunește în fiecare an la sediul Uniunii. Data și locul reuniunii sunt fixate de către Președintele său, după un acord cu Președintele Consiliului de Administrație și Directorul General al Biroului Internațional.
3. Președintele, Vicepreședintele și Președinții și Vicepreședinții Comisiilor Consiliului de Exploatare Poștală formează Comitetul de Gestiune. Acest Comitet pregătește și conduce lucrările fiecărei sesiuni a Consiliului de Exploatare Poștală și își asumă toate sarcinile pe care acesta din urmă hotărăște să i le încredințeze și a cărei necesitate apare în timpul procesului de planificare strategică.
4. Pe baza strategiei Uniunii adoptată de Congres și, în particular, partea aferentă strategiilor organelor permanente ale Uniunii, Consiliul de Exploatare Poștală stabilește, în prima sesiunea după Congres, un program de lucru de bază conținând un anumit număr de tactici vizând realizarea strategiilor. Acest program de bază, care va conține un număr limitat de studii asupra subiectelor de actualitate și interes comun, va fi revizuit în fiecare an în funcție de realități și de noi priorități.



5. Președintele Comitetului Consultativ va reprezenta această organizație la reuniunile Consiliului de Exploatare Poștală când pe ordinea de zi se află puncte de interes pentru Comitetul Consultativ.

Articolul 115

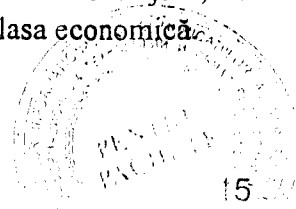
Observatorii

1. Observatorii
 - 1.1 Pentru a asigura o legătură eficientă între activitatea celor două organe, Consiliul de Administrație poate desemna reprezentanți pentru a asista la reuniunile Consiliului de Exploatare Poștală în calitate de observatori.
 - 1.2 **Țările-membre ale Uniunii care nu sunt membri ai Consiliului, precum și observatorii și observatorii ad hoc menționați la articolul 105 pot participa, fără drept de vot, la sesiunile plenare și la reuniunile Comisiilor Consiliului de Exploatare Poștală.**
2. Principii
 - 2.1 Pentru motive logistice, Consiliul de Administrație poate limita numărul de participanți ca observatori și **observatorii ad hoc**. Poate de asemenea să limiteze dreptul lor de a lua cuvântul în timpul dezbaterilor.
 - 2.2 Observatorii și **observatorii ad hoc** pot, la cererea lor, să fie autorizați să colaboreze la studiile întreprinse, respectând condițiile pe care Consiliul poate să le stabilească pentru a asigura randamentul și eficacitatea muncii sale. De asemenea, ele pot fi solicitate pentru a prezida grupe de lucru și echipe de proiect atunci când cunoștințele sau experiența lor justifică acest lucru. Participarea observatorilor și **observatorii ad hoc** se va face fără cheltuieli suplimentare pentru Uniune.
 - 2.3 In circumstanțe excepționale, **membrii Comitetului Consultativ și observatorii ad hoc** pot fi excluși de la întreaga sau de la o parte dintr-o reuniune. De asemenea, dreptul lor de a primi unele documente poate fi limitat dacă confidențialitatea subiectului reuniunii sau a documentului este necesară; decizia privind o astfel de restricție poate fi luată de la caz la caz de către orice organ în cauză sau de către Președintele acestuia; diferite cazuri sunt raportate Consiliului de Administrație și Consiliului de Exploatare Poștală atunci când este vorba de probleme cu un interes deosebit pentru acest organ. Ulterior, dacă va considera necesar, Consiliul de Administrație poate reexamina restricțiile, consultându-se cu Consiliul de Exploatare Poștală acolo unde este cazul.

Articolul 116

Rambursarea cheltuielilor de voiaj

1. Cheltuielile de voiaj și de sejur ale reprezentanților Țărilor-membre participant la Consiliului de Exploatare Poștală sunt în sarcina Țării-membre sale. Totuși, reprezentantul fiecăreia dintre Țările-membre considerate ca țări în dezvoltare sau țări mai puțin avansate, conform listelor stabilite de Organizația Națiunilor Unite, are dreptul, în afara reuniunilor care au loc în timpul Congresului, la rambursarea fie a prețului unui bilet-avion dus-întors clasa economică sau un bilet de cale ferată clasa 1, fie la costul călătoriei prin orice alt mijloc, cu condiția ca această sumă să nu depășească prețul unui bilet-avion dus-întors clasa economică.



Articolul 117

Informații privind activitățile Consiliului de Exploatare Poștală

1. După fiecare sesiune, Consiliul de Exploatare Poștală informează Țările-membre, operatorii lor desemnați, Uniunile restrânse și membrii Comitetului Consultativ privind activitățile sale trimițându-le inclusiv un raport analitic, precum și rezoluțiile și deciziile sale.
2. Consiliul de Exploatare Poștală elaborează pentru Consiliul de Administrație un raport anual privind activitățile sale.
3. Consiliul de Exploatare Poștală elaborează pentru Congres un raport privind **activitatea sa în ansamblu inclusiv rapoarte cu privire la organismele subsidiare finanțate de către utilizatori conform articolului 152 și-l trimite Țărilor-membre, operatorilor lor desemnați și membrilor Comitetului Consultativ cel puțin cu două luni înainte de deschiderea Congresului.**

Secțiunea 4

Comitetul Consultativ

Articolul 118

Rolul Comitetului Consultativ

1. Scopul Comitetului Consultativ este de a reprezenta interesele sectorului poștal în sensul larg al cuvântului și de a oferi un cadru de dialog eficient între părțile interesate.

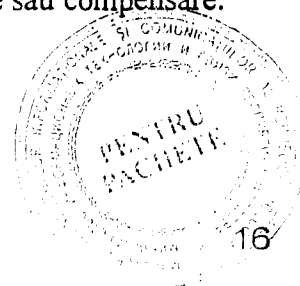
Articolul 119

Componența Comitetului Consultativ

1. Comitetul Consultativ include:
 - 1.1 organizații non-guvernamentale reprezentând clienții, furnizorii de servicii de distribuire, organizațiile lucrătorilor, furnizorii de bunuri și servicii care lucrează pentru sectorul de servicii poștale, organizații similare care reunesc persoane fizice, precum și întreprinderile interesate să contribuie la realizarea misiunii și a obiectivelor Uniunii. În cazul în care aceste organizații sunt înregistrate, acestea ar trebuie să fie într-o țară membră a Uniunii;
 - 1.2 membrii desemnați de către Consiliul de Administrație din rândul membrilor săi;
 - 1.3 membrii desemnați de către Consiliul de Exploatare Poștală din rândul membrilor săi.
2. Costurile de funcționare a Comitetului Consultativ sunt repartizate între Uniune și membrii Comitetului conform modalităților stabilite de către Consiliul de Administrație.
3. Membrii Comitetului Consultativ nu beneficiază de orice remunerație sau compensare.

Articolul 120

Aderarea la Comitetul Consultativ



1. Pe lângă membrii desemnați de Consiliul de Administrație și de Consiliul de Exploatare Poștală, aderarea la Comitetul Consultativ este determinată după un proces de depunere a cererii și de acceptare a acesteia stabilit de către Consiliul de Administrație și realizată în conformitate cu articolul 107.1.30.
2. Fiecare membru al Comitetului Consultativ își desemnează propriul reprezentant.

Articolul 121

Atribuțiile Comitetului Consultativ

1. Comitetul Consultativ are următoarele atribuții:
 - 1.1 Să examineze documente și rapoarte ale Consiliului de Administrație și ale Consiliului de Exploatare Poștală; în circumstanțe excepționale, dreptul de a primi unele texte și documente poate fi limitat dacă confidențialitatea subiectului reuniunii sau a documentului este necesară; decizia privind o astfel de restricție poate fi luată de la caz la caz de către orice organ în cauză sau de către Președintele acestuia; diferite cazuri sunt raportate Consiliului de Administrație și Consiliului de Exploatare Poștală atunci când este vorba de probleme cu un interes deosebit pentru acest organ; ulterior, Consiliul de Administrație poate, dacă va considera necesar, reexamina restricțiile, consultându-se cu Consiliul de Exploatare Poștală acolo unde este cazul.
 - 1.2 Să efectueze studii **pe probleme** importante pentru membrii Comitetului Consultativ și **să contribuie la aceste studii.**
 - 1.3 Să examineze aspecte legate de sectorul serviciilor poștale și să emită rapoarte privind aceste aspecte.
 - 1.4 Să contribuie la lucrările Consiliului de Administrație și ale Consiliului de Exploatare Poștală, inclusiv prin prezentarea de rapoarte și recomandări, și prin prezentarea de avize la cererea de cele două Consilii.
 - 1.5 Să facă recomandări Congresului, sub rezerva aprobării de către Consiliul de Administrație și, pentru probleme de interes pentru Consiliul de Exploatare Poștală, sub rezerva examinării și comentariului de către ultimul.

Articolul 122

Organizarea Comitetului Consultativ

1. Comitetul Consultativ se va reorganiza după fiecare Congres urmând cadrul general stabilit de Consiliul de Administrație. Președintele Consiliului de Administrație va prezida reuniunea de organizare a Comitetului Consultativ, în cursul căreia se va proceda la alegerea Președintelui Comitetului.
2. Comitetul Consultativ își va stabili organizarea sa internă și va întocmi propriul său regulament interior, luând cont de principiile generale ale Uniunii și sub rezerva aprobării de Consiliul de Administrație după consultarea Consiliului de Exploatare Poștală.
3. Comitetul Consultativ se va reuni **odată pe an**. În principiu, reuniunile vor fi ținute la sediul Uniunii în timpul sesiunii Consiliului de Exploatare Poștală. Data și locul fiecărei reuniuni vor fi stabilite de Președintele Comitetului Consultativ de comun acord cu Președintele

Consiliului de Administrație, și al Consiliului de Exploatare Poștală, precum și cu Directorul General al Biroului Internațional.

Articolul 123

Reprezentanții Comitetului Consultativ în Congres, în Consiliul de Administrație și în Consiliului de Exploatare Poștală

1. Pentru a asigura o legătură eficientă cu organele Uniunii, Comitetul Consultativ poate desemna reprezentanți pentru a participa la reuniunile Congresului, ale Consiliului de Administrație și ale Consiliului de Exploatare Poștală, precum și la cele ale comisiilor acestora în calitate de observatori fără drept de vot.
2. **Membrii Comitetului Consultativ sunt invitați la ședințele plenare și la reuniunile Comisiilor Consiliului de Administrație și ale Consiliului de Exploatare Poștală, în conformitate cu prevederile articolului 105. Aceștia pot de asemenea participa la lucrările echipelor de proiect și ale grupurilor de lucru în condițiile prevăzute la articolele 109.2.2 și 115.2.2.**
3. Președintele Consiliului de Administrație și Președintele Consiliului de Exploatare Poștală reprezintă aceste organe la reuniunile Comitetului Consultativ atunci când ordinea de zi a acestor reuniuni conține chestiuni de interes pentru aceste organe.

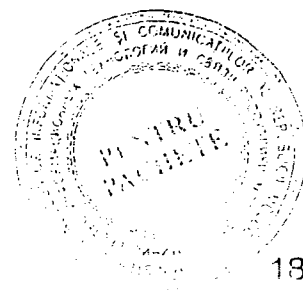
Articolul 124

Observatorii Comitetului Consultativ

1. **Alte Țări-membre ale Uniunii, precum și observatorii și observatorii ad-hoc, menționați la articolul 105 pot participa, fără drept de vot, la ședințele Comitetului Consultativ.**
2. Pentru motive logistice, Comitetul Consultativ poate limita numărul de participanți ca observatori și **observatori ad hoc**. El poate, de asemenea, limita dreptul acestora de luare de cuvânt în timpul dezbaterilor.
3. În circumstanțe excepționale, observatorii și **observatori ad hoc** pot fi excluși de la întreaga sau de la o parte a unei reuniuni. De asemenea, dreptul lor de a primi unele documente poate fi limitat dacă confidențialitatea subiectului reuniunii sau a documentului este necesară; decizia privind o astfel de restricție poate fi luată de la caz la caz de către orice organ în cauză sau de către Președintele acestuia; diferite cazuri sunt raportate Consiliului de Administrație și Consiliului de Exploatare Poștală atunci când este vorba de probleme cu un interes deosebit pentru acest organ. Ulterior, Consiliul de Administrație, dacă va considera necesar, poate reexamina restricțiile, consultându-se cu Consiliul de Exploatare Poștală acolo unde este cazul.

Articolul 125

Informații privind activitățile Comitetului Consultativ



1. După fiecare sesiune, Comitetul Consultativ informează Consiliul de Administrație și Consiliul de Exploatare Poștală privind activitățile sale adresând Președinților acestor organe, inclusiv un raport analitic, precum și recomandările și avizele sale.
2. Comitetul Consultativ elaborează pentru Consiliul de Administrație un raport anual de activitate și o copie trimite Consiliului de Exploatare Poștală. Acest raport este inclus în documentația Consiliului de Administrație furnizată Țărilor-membre ale Uniunii, operatorilor lor desemnați și Uniunilor restrânse, în conformitate cu articolul 111.
3. Comitetul Consultativ elaborează pentru Congres un raport în ansamblu privind activitatea sa și-l trimite Țărilor-membre și operatorilor lor desemnați cel puțin cu două luni înainte de deschiderea Congresului.

Capitolul II

Biroul Internațional

Secțiunea 1

Alegerea și atribuțiile Directorului General și ale Vice-directorului General

Articolul 126

Alegerea Directorului General și a Vice-directorului General

1. Directorul General și Vice-directorul General al Biroului Internațional sunt aleși de către Congres pentru perioada care separă două Congrese succesive, durata minimă a mandatului lor fiind de patru ani. Mandatul lor poate fi reînnoit o singură dată. Cu excepția unei decizii contrare a Congresului, data intrării lor în funcții este fixată pentru 1 ianuarie al anului care urmează după Congres.
2. Cu cel puțin șapte luni înainte de deschiderea Congresului, Directorul General al Biroului Internațional adresează o notă Guvernelor Țărilor-membre invitându-le să prezinte eventuale candidaturi pentru posturile de Director General și Vice-director General și să indice în același timp dacă Directorul General sau Vice-directorul General în funcții sunt interesați de o eventuală reînnoire a mandatului lor inițial. Candidaturile însoțite de un curriculum vitae, trebuie să ajungă la Biroul Internațional cu cel puțin două luni înainte de deschiderea Congresului. Candidații trebuie să aparțină Țărilor-membre care îi prezintă. Biroul Internațional elaborează documentația necesară pentru Congres. Alegerea Directorului General și cea a Vice-directorului General au loc cu scrutin secret, prima alegere fiind realizată pentru postul de Director General.
3. În caz de vacanță a postului de Director General, Vice-directorul General își asumă funcțiile Directorului General până la sfârșitul mandatului prevăzut pentru acesta; el este eligibil în acest post și admis din oficiu drept candidat, sub rezerva ca mandatul său inițial ca Vice-director General să nu fi fost deja reînnoit o dată de către Congresul precedent și ca el să își manifeste interesul de a fi considerat drept candidat la postul de Director General.

4. În caz de vacanță simultană a posturilor de Director General și Vice-director General, Consiliul de Administrație alege, pe baza candidaturilor primite în urma unui concurs, un Vice-director General pentru perioada care urmează până la viitorul Congres. Pentru prezentarea candidaturilor, se aplică prin analogie paragraful 2.

5. În caz de vacanță a postului de Vice-director General, Consiliul de Administrație însărcinează, la propunerea Directorului General, unul dintre Directorii de grad D 2 ai Biroului Internațional să își asume, până la viitorul Congres, funcțiile Vice-directorului General.

Articolul 127

Atribuțiile Directorului General

1. Directorul General organizează, administrează și conduce Biroul Internațional, al cărui reprezentant legal este.

2. În ceea ce privește clasificarea posturilor, numirile și promovările:

2.1 Directorul General este competent pentru a clasa posturile de gradele G 1 la D 2 și pentru a numi și promova funcționari în aceste grade;

2.2 pentru numirile în gradele P 1 la D 2, el trebuie să ia în considerație calificările profesionale ale candidaților recomandați de către Țările-membre de a căror naționalitate sunt, sau în care își exercită activitatea lor profesională, ținând cont de o echitabilă repartitie geografică continentală și de limbă. Posturile de grad D 2 trebuie, în măsura posibilului, să fie ocupate de candidați provenind din regiuni diferite, altele decât cele din care provin Directorul General și Vice-directorul General, ținând cont de considerente primordiale privind eficiența Biroului Internațional. În cazul posturilor care solicită calificări speciale, Directorul General poate să se adreseze în exterior;

2.3 el ține de asemenea seama, cu ocazia numirii unui nou funcționar, de faptul ca în principiu persoanele care ocupă posturile gradelor D 2, D 1 și P 5 trebuie să provină din diferite Țări-membre ale Uniunii;

2.4 cu ocazia promovării unui funcționar al Biroului Internațional în gradele D 2, D 1 și P 5, nu este obligatoriu să se aplice același principiu vizat la paragraful 2.3;

2.5 exigențele unei repartiții geografice echitabile și de limbă trec în funcție de merit în procesul de recrutare;

2.6 Directorul General informează Consiliul de Administrație o dată pe an despre numirile și promovările în gradele P 4 la D 2.

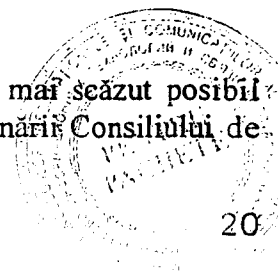
3. În plus, Directorul General are următoarele atribuții :

3.1 să asigure funcțiile de depozitar al Actelor Uniunii și de intermediar în procedura de aderare și admitere în Uniune, precum și de ieșire din aceasta;

3.2 să notifice deciziile luate de către Congres tuturor Guvernelor Țărilor-membre;

3.3 să notifice toate Țările-membre și operatorii lor desemnați Regulamentele elaborate sau revizuite de către Consiliul de Exploatare Poștală;

3.4 să pregătească proiectul bugetului anual al Uniunii la un nivel cât mai scăzut posibil compatibil cu nevoile Uniunii și să îl supună în timp oportun examinării Consiliului de



- Administrație; să comunice bugetul Țărilor-membre ale Uniunii după aprobarea acestuia de către Consiliul de Administrație și să-l execute;
- 3.5 să execute activitățile specifice cerute de către organele Uniunii și pe cele care îi sunt atribuite prin Acte;
- 3.6 să ia inițiative care să vizeze realizarea obiectivelor fixate de către organele Uniunii, în cadrul politicii stabilite și a fondurilor disponibile;
- 3.7 să supună sugestii și propuneri Consiliului de Administrație sau Consiliului de Exploatare Poștală;
- 3.8 după închiderea Congresului, să înainteze Consiliului de Exploatare Poștală propuneri privind modificările Regulamentului ca urmare a deciziilor Congresului, în conformitate cu Regulamentul interior al Consiliului de Exploatare Poștală;
- 3.9 să pregătească, pentru Consiliul de Administrație și pe baza directivelor date de către Consiliu, proiectul planului strategic de supus Congresului;
- 3.10 să pregătească, pentru aprobarea de către Consiliul de Administrație, un raport quadrienal asupra rezultatelor Țărilor-membre cu privire la punerea în aplicare a strategiei Uniunii aprobată de Congresul anterior, care urmează a fi prezentată Congresului următor;
- 3.11 să asigure reprezentarea Uniunii;
- 3.12 să servească drept intermediar în relațiile dintre:
 - 3.12.1 UPU și Uniunile Reștrânse;
 - 3.12.2 UPU și Organizația Națiunilor Unite;
 - 3.12.3 UPU și organizațiile internaționale a căror activitate prezintă un interes pentru Uniune;
 - 3.12.4 UPU și organisme internaționale, asociațiile sau întreprinderile pe care organele Uniunii doresc să le consulte sau să le asocieze la lucrările lor;
- 3.13 să își asume funcția de Secretar General al organelor Uniunii și să supravegheze cu acest titlu, ținând cont de dispozițiile speciale ale prezentului Regulament, în special:
 - 3.13.1 pregătirea și organizarea lucrărilor organelor Uniunii;
 - 3.13.2 elaborarea, producerea și distribuirea documentelor, rapoartelor și proceselor verbale;
 - 3.13.3 funcționarea secretariatului în timpul reuniunilor organelor Uniunii;
- 3.14 să asiste la ședințele organelor Uniunii și să ia parte la deliberări fără drept de vot, cu posibilitatea de a se face reprezentat.

Articolul 128

Atribuțiile Vice-directorului General

1. Vice-directorul General asistă Directorul General și este responsabil față de el



2. În caz de absență sau de incapacitate de Director General, Vice-directorul General exercită împuternicirile acestuia. Același lucru se întâmplă și în caz de vacanță a postului de Director General prevăzut în articolul 126.3.

Secțiunea 2

Secretariatul organelor Uniunii și al Comitetului Consultativ

Articolul 129

Generalități

1. Secretariatul organelor Uniunii și al Comitetului Consultativ este asigurat de către Biroul Internațional sub responsabilitatea Directorului General.

Articolul 130

Pregătirea și distribuirea documentelor organelor Uniunii

Biroul Internațional pregătește și pune la dispoziție pe site-ul UPU toate documentele publicate cu ocazia fiecărei sesiuni. Biroul Internațional semnalizează, de asemenea, publicarea unui nou document electronic pe site-ul UPU printr-un sistem eficient prevăzut în acest scop.

Articolul 131

Lista Țărilor-membre (Const. 2)

1. Biroul Internațional stabilește și ține la zi lista Țărilor-membre ale Uniunii indicând în ea clasa lor de contribuție, grupul lor geografic și situația lor în raport cu Actele Uniunii.

Articolul 132

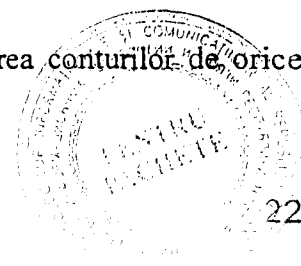
Informații. Avize. Cereri pentru explicație și de modificare a Actelor. Anchete. Intervenția în lichidarea conturilor (Const. 20, Regul. Gen. 139, 140, 143).

1. Biroul Internațional este tot timpul la dispoziția Consiliului de Administrație, a Consiliului de Exploatare Poștală a Țărilor-membre și a operatorilor lor desemnați pentru a le furniza toate informațiile utile asupra problemelor referitoare la serviciu.

2. El este însărcinat, în special, să reunească, să coordoneze, să publice și să distribuie informații de orice natură care interesează serviciul poștal internațional; să emită la cererea părților în cauză un aviz asupra problemelor litigioase; să dea urmare cererilor **pentru explicație și de modificare a Actelor Uniunii** și, în general, să realizeze studii și lucrări de redactare sau documentare pe care respectivele Acte i le atribuie sau care ar fi în interesul Uniunii.

3. El purcede, de asemenea, la investigații care sunt solicitate de către Țările-membre și de către operatorii lor desemnați în vederea cunoașterii opiniei celorlalte Țări-membre și a operatorilor lor desemnați asupra unei probleme determinate. Rezultatul unei anchete nu reprezintă caracterul unui vot și nu se leagă formal de aceasta.

4. El poate interveni, cu titlul de oficiu de compensare, în lichidarea **conturilor de orice natură referitoare la serviciul poștal.**



5. Biroul Internațional asigură confidențialitatea și securitatea datelor comerciale oferite de Țările-membre și / sau de operatorii lor desemnați pentru a îndeplini sarcinile care decurg din Acte sau decizii ale Uniunii.

Articolul 133

Cooperarea tehnică (Const. 1)

1. Biroul Internațional este însărcinat, în cadrul cooperării tehnice internaționale, să dezvolte asistența tehnică poștală sub toate formele ei.

Articolul 134

Formulare furnizate de Biroul Internațional (Const. 20)

1. Biroul Internațional este însărcinat să facă și să confecționeze cupoanele-răspuns internaționale și să aprovizioneze cu ele, la prețul de cost, Țările-membre și operatorii lor desemnați care solicită acest lucru.

Articolul 135

Actele Uniunilor Restrânse și aranjamentele speciale (Const. 8)

1. Două exemplare din Actele Uniunilor Restrânse și din aranjamentele speciale încheiate prin aplicarea articolului 8 din Constituție trebuie să fie transmise Biroului Internațional de către oficiile acestor Uniuni, sau, în lipsa, de către una dintre părțile contractante.

2. Biroul Internațional are grijă ca Actele Uniunilor Restrânse și aranjamentele speciale să nu prevadă condiții mai puțin favorabile pentru public decât cele care sunt prevăzute în Actele Uniunii și să informeze administrațiile poștale de existența Uniunilor și a aranjamentelor susmenționate. El semnalează Consiliului de Administrație orice neregulă constatată în virtutea prezentei dispoziții.

3. Biroul Internațional informează Țările-membre și operatorii lor desemnați existența Uniunilor Restrânse și aranjamente speciale menționate mai sus.

Articolul 136

Revista Uniunii

1. Biroul Internațional redactează, cu ajutorul documentelor care îi sunt puse la dispoziție, o revistă în limbile germană, engleză, arabă, chineză, spaniolă, franceză și rusă.

Articolul 137

Raportul anual asupra activităților Uniunii (Const. 20, Reg. Gen. 107.1.24)



1. Biroul Internațional întocmește, asupra activităților Uniunii, un raport **anual** care este comunicat, după aprobarea lui de către **Comitetul de gestiune** al Consiliului de Administrație, Țărilor-membre și operatorilor lor desemnați, Uniunilor Restrânse și Organizației Națiunilor Unite.

Capitolul III

Prezentarea, examinarea propunerilor, notificarea deciziilor adoptate și punerea în aplicare a Regulamentelor și a altor decizii adoptate

Articolul 138

Procedura de prezentare a propunerilor către Congres (Const. 29)

Procedura de prezentare a propunerilor către Congres (Const. 29)

1. Sub rezerva excepțiilor prevăzute în paragrafele 2 și 5, procedura următoare reglează introducerea propunerilor de orice natură ce va fi supusă Congresului de către Țările-membre:

- 1.1 sunt admise propunerile care parvin Biroului Internațional cu cel puțin șase luni înainte de data fixată pentru Congres;
- 1.2 nici o propunere de ordin redacțional nu este admisă în timpul perioadei de șase luni care precedă data fixată pentru Congres;
- 1.3 propunerile de fond care parvin Biroului Internațional în intervalul cuprins între șase și patru luni înainte de data fixată pentru Congres nu sunt admise decât dacă ele sunt sprijinite de cel puțin două Țări-membre;
- 1.4 propunerile de fond care parvin Biroului Internațional în intervalul cuprins între patru și două luni care precedă data fixată pentru Congres nu sunt admise decât dacă ele sunt sprijinite de cel puțin opt Țări-membre; propunerile care parvin ulterior nu sunt admise;
- 1.5 declarațiile de sprijin trebuie să parvină Biroului Internațional în același timp cu propunerile la care se referă.

2. Propunerile privind Constituția sau Regulamentul General trebuie să parvină Biroului Internațional cu cel puțin șase luni înainte de deschiderea Congresului; acelea care parvin ulterior acestei date dar înainte de deschiderea Congresului nu pot fi luate în considerație decât dacă Congresul decide astfel cu majoritate de două treimi din țările reprezentate în Congres și dacă sunt respectate condițiile prevăzute în paragraful 1.

3. Fiecare propunere nu trebuie să aibă în principiu decât un obiectiv și să nu conțină decât modificări referitoare la acest obiectiv. În mod similar, fiecare propunere susceptibilă de costuri substanțiale pentru Uniune trebuie să fie însoțită de impactul financiar pregătit de Țara-membru autor, în consultare cu Biroul Internațional, pentru a determina resursele financiare necesare pentru punerea sa în aplicare.

4. Propunerile de ordin redacțional sunt prevăzute în antet cu mențiunea, "Propunere de ordin redacțional" de către Țările-membre care le-au prezentat și publicate de către Biroul Internațional sub un număr urmat de litera R. Propunerile neprevăzute cu această mențiune, dar

care, după avizul Biroului Internațional, nu sunt decât redacționale, sunt publicate cu o mențiune corespunzătoare; Biroul Internațional întocmește pentru Congres o listă a acestor propuneri.

5. Procedura descrisă în paragrafele 1 și 4 nu se aplică nici propunerilor privind Regulamentul interior al Congreselor nici amendamentelor la propunerile deja făcute.

Articolul 139

Procedura de prezentare a propunerilor de modificare a Convenției și a Aranjamentelor dintre Congrese

1. Pentru a fi luate în considerație, fiecare propunere privind Convenția sau Aranjamentele și introduse de către o Țară-membru între două Congrese trebuie să fie sprijinită de către cel puțin alte două Țări-membre. Aceste propuneri rămân fără urmărire atunci când Biroul Internațional nu primește, în același timp, declarațiile de sprijin necesare.

2. Aceste propuneri sunt adresate celorlalte administrații poștale prin intermediul Biroului Internațional.

Articolul 140

Examinarea propunerilor de modificare a Convenției și a Aranjamentelor dintre două Congrese

1. Orice propunere referitoare la Convenție, Aranjamente și Protocoalele lor finale este supusă următoarei proceduri: atunci când o Țară-membru a transmis o propunere Biroului Internațional, acesta din urmă o va înainta Țărilor-membre pentru examinare. Ele dispun de două luni pentru examinarea propunerii și, eventual, pentru a transmite Biroului Internațional observațiile lor. Amendamente nu sunt admise. La sfârșitul intervalului de două luni, Biroul Internațional transmite Țărilor-membre toate observațiile pe care le-a primit și invită fiecare Țară-membru cu drept de vot să voteze pentru sau împotriva propunerii. Țările-membre care nu au făcut să parvină votul lor în termen de două luni sunt considerate că se abțin. Termenele susmenționate încep să decurgă de la data circularelor Biroului Internațional.

2. Dacă propunerea privește un Aranjament sau Protocolul său final, numai Țările-membre care sunt parte din acest Aranjament pot lua parte la operațiunile descrise în paragraful 1.

Articolul 141

Procedura de prezentare către Consiliul de Exploatare Poștală a propunerilor privind elaborarea noilor Regulamente ținând cont de deciziile adoptate de Congres

1. Regulamentele Convenției Poștale Universale și al Aranjamentului privind Serviciile Poștale de Plată vor fi redactate de către Consiliul de Exploatare Poștală ținând cont de deciziile luate de către Congres.

2. Propunerile care rezultă din amendamentele propuse la Convenție sau la Aranjamentul privind Serviciile Poștale de Plată trebuie înaintate Biroului Internațional împreună cu propunerile către Congres la care acestea fac referire. Ele pot fi depuse de o singură Țară-

membru fără sprijinul altor Țări-membre. Aceste propuneri trebuie să fie distribuite tuturor Țărilor-membre cu nu mai puțin de o lună înainte de Congres.

3. Alte propuneri privind Regulamentele, propuneri aflate în examinare în cadrul Consiliului de Exploatare Poștală pentru pregătirea noilor Regulamente în următoarele șase luni de la terminarea Congresului, trebuie înaintate Biroului Internațional cu cel puțin două luni înainte de Congres.

4. Propunerile privind modificarea Regulamentelor ca urmare a deciziilor Congresului care sunt redactate de către Țările-membre trebuie să ajungă la Biroul Internațional nu mai târziu de două luni înaintea deschiderii lucrărilor Consiliului de Exploatare Poștală. Aceste propuneri trebuie să fie distribuite tuturor Țărilor-membre și operatorilor lor desemnați nu mai târziu de o lună înaintea deschiderii lucrărilor Consiliului de Exploatare Poștală.

Articolul 142

Modificarea Regulamentelor de către Consiliul de Exploatare Poștală

1. Propunerile de modificare a Regulamentelor sunt prelucrate de către Consiliul de Exploatare Poștală.

2. Nu este necesară o aprobare a unei Țări-membru pentru orice prezentare a unei propuneri de modificare a Regulamentului.

3. Această propunere de modificare nu este luată în considerare numai în cazul în care Consiliul de Exploatare Poștală este de acord cu necesitatea urgentă.

Articolul 143

Notificarea deciziilor adoptate între două Congrese (Const. 29, Reg. Gen. 139, 140, 142)

1. Modificările aduse Convenției, Aranjamentelor și Protocoalelor finale la aceste Acte sunt perfectate printr-o notificare a Directorului General al Biroului Internațional către Guvernele Țărilor-membre.

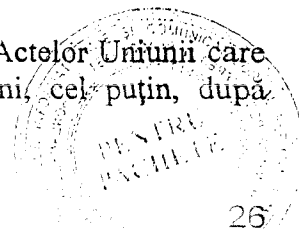
2. Modificările aduse de către Consiliul de Exploatare Poștală Regulamentelor și Protocoalelor lor finale sunt notificate Țărilor-membre de către Biroul Internațional. Același lucru este valabil pentru interpretările vizate în articolul 38.3.2 al Convenției și dispozițiile corespunzătoare din cadrul Aranjamentelor.

Articolul 144

Punerea în vigoare a Regulamentelor și a celorlalte decizii adoptate între două Congrese

1. Regulamentele intră în vigoare la aceeași dată și au aceeași durată ca și Actele emise de Congres.

2. Sub rezerva dispozițiilor paragrafului 1, deciziile de modificare a Actelor Unirii care sunt adoptate între două Congrese nu sunt executorii decât la trei luni, cel puțin, după notificarea lor.



Capitolul IV Finanțele

Articolul 145

Fixarea cheltuielilor Uniunii (Const. 21)

1. Sub rezerva dispozițiilor prevăzute în paragrafele 2-6, cheltuielile anuale aferente activităților organelor Uniunii nu trebuie să depășească **suma de 37 235 000 CHF pentru anii 2013-2016.**
2. Cheltuielile aferente reuniunii viitorului Congres (deplasarea secretariatului, cheltuieli de transport, cheltuieli de instalare tehnică a interpretării simultane, cheltuieli de reproducere a documentelor în timpul Congresului, etc.) nu trebuie să depășească limita de 2.900.000 CHF.
3. Consiliul de Administrație este autorizat să depășească limitele fixate în paragrafele 1 și 2 pentru a ține seama de majorările treptelor de prelucrare, de contribuții cu titlul de pensii sau indemnizații, inclusiv indemnizații de post, admise de Națiunile Unite pentru a fi aplicate personalului lor în funcție la Geneva.
4. Consiliul de Administrație este de asemenea autorizat să ajusteze, în fiecare an, suma cheltuielilor, altele decât cele referitoare la personal, în funcție de indicele elvețian al prețului de consum.
5. Prin derogarea de la dispozițiile prevăzute în paragraful 1, Consiliul de Administrație, sau în caz de extremă urgență Directorul General, poate autoriza depășirea limitelor fixate pentru a face față reparațiilor importante și neprevăzute ale clădirii Biroului Internațional, fără ca suma depășirii să poată excede 125 000 CHF pe an.
6. Dacă creditele prevăzute în paragrafele 1 și 2 sunt insuficiente pentru a asigura buna funcționare a Uniunii, aceste limite nu pot fi depășite decât cu aprobarea majorității Țărilor membre ale Uniunii. Orice consultație trebuie să comporte o expunere completă a faptelor care justifică o asemenea cerere.

Articolul 146

Plata contribuțiilor Țărilor membre

1. Țările care aderă la Uniune sau care sunt admise în calitate de membri ai Uniunii precum și cele care ies din Uniune trebuie să-și plătească contribuțiile sale pentru întregul an în cursul căruia admiterea sau ieșirea lor devine efectivă.
2. Țările membre plătesc în avans partea lor contributivă la cheltuielile anuale ale Uniunii, pe baza bugetului aprobat de către Consiliul de Administrație. Aceste părți contributive trebuie să fie plătite cel mai târziu în prima zi a exercițiului financiar la care se raportează bugetul.

Depășind acest termen, sumele datorate sunt producătoare de dobânzi în profitul Uniunii, la rata de 6 % pe an începând cu luna a patra.

3. Atât timp cât arieratele la contribuțiile obligatorii, în afara dobânzilor datorate Uniunii de către o țară membră sunt egale sau superioare sumei contribuțiilor respectivei Țări membre pentru două exerciții financiare anterioare, această Țară membră poate ceda irevocabil către Uniune în totalitate sau o parte din creanțele sale asupra altor Țări membre, conform modalităților fixate de Consiliul de Administrație. Condițiile de cesiune a creanțelor se definesc ca urmare a unui acord convenit între Țările membre, debitoarele/creditoarele sale și Uniune.

4. Țările membre care, din motive juridice sau altele, sunt în imposibilitate să efectueze o astfel de cesiune, se angajează să încheie un plan de amortizare a arieratelor lor.

5. În afara unor circumstanțe excepționale, recuperarea arieratelor la contribuțiile obligatorii datorate Uniunii nu pot fi extinse la mai mult de zece ani.

6. În împrejurări excepționale, Consiliul de Administrație poate absolve o Țară membru total sau o parte din dobânzile datorate dacă aceasta a achitat, în capital, de toate datoriilor restante.

7. O Țară membru poate de asemenea să fie absolvită, în cadrul unui plan de amortizare a conturilor sale întârziate aprobat de către Consiliul de Administrație, de toate sau de o parte din dobânzile acumulate sau invers; absolvirea este totuși subordonată executării complete și punctuale a planului de amortizare într-un termen convenit de zece ani maximum.

8. Prevederile menționate în paragrafele 3-7 se aplică prin analogie costurilor de traducere percepute de către Biroul Internațional pentru țările membre care aparțin unor grupuri lingvistice.

Articolul 147

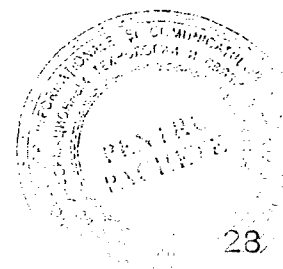
Insuficiența de trezorerie

1. Se constituie, pe lângă Uniune, un fond de rezervă pentru a acoperi insuficiența de trezorerie. Suma este stabilită de către Consiliul de Administrație. Acest Fond este alimentat în primul rând prin excedente bugetare. El poate servi, de asemenea, și pentru echilibrarea bugetului sau reducerea sumei contribuțiilor Țărilor-membre.

2. În ceea ce privește insuficiențele trecătoare ale trezoreriei Uniunii, Guvernul Confederației Elvețiene face, în termen scurt, avansurile necesare către Uniune conform condițiilor fixate de comun acord.

Articolul 148

Supravegherea de ținere a conturilor financiare și contabilitatea



1. Guvernul Confederației Elvețiene supraveghează fără remunerație ținerea conturilor financiare precum și contabilitatea Biroului Internațional în limitele condițiilor fixate de către Congres.

Articolul 149

Sanctiuni automate

1. Orice țară membră găsindu-se în imposibilitate de a efectua obligația prevăzută la articolul 146.3 și care nu acceptă să se supună unui plan de amortizare propus de Biroul Internațional conform articolului 146.4, sau nu îl respecta își pierde în mod automat dreptul la vot în Congres și la reuniunile Consiliului de Administrație sau Consiliului de Exploatare Poștală și nu mai este eligibil în aceste două Consilii.

2. Sanctiunile automate sunt ridicate din oficiu și cu efect imediat îndată ce țara membră în cauză a achitat în întregime arieratele sale la contribuțiile obligatorii datorate Uniunii, în capital și dobânzile, sau care acceptă să se supună unui plan de amortizare a arieratelor sale.

Articolul 150

Clasele de contribuție (Const.21, Regul. Gen. 131, 145, 146, 147, 148)

1. Țările membre contribuie la acoperirea cheltuielilor Uniunii conform clasei de contribuție de care aparțin. Aceste clase sunt următoarele:

clasa de 50 unități;

clasa de 45 unități;

clasa de 40 unități;

clasa de 35 unități;

clasa de 30 unități;

clasa de 25 unități;

clasa de 20 unități;

clasa de 15 unități;

clasa de 10 unități;

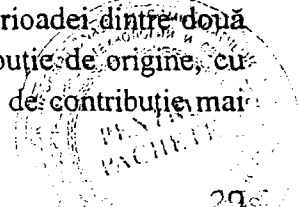
clasa de 5 unități;

clasa de 3 unități;

clasa de 1 unități;

clasa de 0,5 unități, rezervată țărilor mai puțin avansate enumerate de către Organizația Națiunilor Unite și altor țări desemnate de către Consiliul de Administrație.

2. În afara claselor de contribuție enumerate la paragraful 1, orice Țară-membru poate să aleagă să plătească un număr de unități de contribuție superior la clasa de contribuție din care face parte în cursul unei perioade minime echivalentă cu aceea dintre două Congrese. Această schimbare este anunțată cel mai târziu în timpul Congresului. La sfârșitul perioadei dintre două Congrese, Țara-membru revine automat la numărul său de unități de contribuție de origine, cu excepția cazului în care decide să continue să plătească un număr de unități de contribuție mai mare. Plata contribuțiilor suplimentare va crește toate cheltuielile.



3. Țările-membre sunt înscrise într-una dintre clasele de contribuție de mai sus, în momentul admiterii lor sau aderării lor la Uniune, conform procedurii vizate din Articolul 21.4 din Constituție.
4. Țările-membre pot să se clasifice ulterior într-o clasă de contribuție mai mică, cu condiția ca solicitarea de schimbare să fie trimisă Biroului Internațional cu cel puțin două luni înainte de deschiderea Congresului. Congresul dă un aviz fără caracter obligatoriu cu privire la aceste cereri de schimbare a clasei de contribuție. Țara-membru este liberă să urmeze avizul Congresului. Decizia finală a Țării-membru trebuie să fie depusă la Secretariatul Biroului Internațional înainte de sfârșitul Congresului. Aceasta cerere de schimbare intră în vigoare la data de punere în aplicare a dispozițiile financiare stabilite de Congres. Țările-membre care nu au făcut cunoscută intenția lor de a schimba clasa de contribuție în termenul prevăzut sunt menținute în clasa de contribuție la care au aparținut până la acel moment.
5. Țările-membre nu pot cere să fie declassate la o solicitare mai mult decât cu o clasă.
6. Totuși, în împrejurări excepționale, cum ar fi catastrofe naturale care necesită programe de ajutor internațional, Consiliul de Administrație poate autoriza declassarea temporară cu o clasă de contribuție o singură dată între două Congrese la cererea unei Țări-membru dacă aceasta dovedește că nu își mai poate menține contribuția conform clasei alese inițial. În aceleași condiții, Consiliul de Administrație poate să autorizeze de asemenea, declassarea temporară a Țării-membru care nu aparține categoriei țărilor mai puțin avansate deja inclusă în clasa 1, trecând-o în clasa 0,5 unități.
7. În aplicarea dispozițiilor prevăzute la paragraful 6, declassarea temporară poate fi autorizată de către Consiliul de Administrație pentru o perioadă de maxim doi ani sau până la viitorul Congres, dacă acesta are loc până la sfârșitul acestei perioade. La expirarea perioadei fixate țara în cauză se reintegrează automat în clasa sa inițială.
8. Prin derogarea de la dispozițiile de la paragrafele 4 și 5, surclasările nu sunt supuse nici unei restricții.

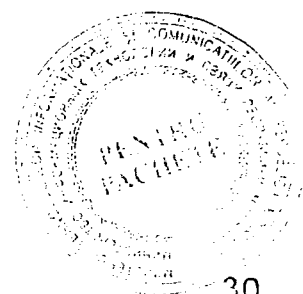
Articolul 151

Plata furniturilor livrate de Biroul Internațional (Regul. Gen. 134)

Furniturile pe care Biroul Internațional le livrează contra plată țărilor membre și operatorilor lor desemnați trebuie să fie plătite în cel mai scurt timp posibil și cel mai târziu în termen de șase luni începând din prima zi ce urmează după cea de transmitere a contului de către Birou. Depășind acest termen, sumele datorate sunt producătoare de dobânzi în folosul Uniunii, respectiv 5% pe an, începând din ziua expirării termenului sus menționat.

Articolul 152

Organizarea organismelor subsidiare finanțate de către utilizatori



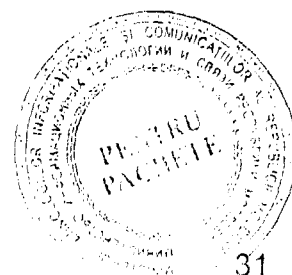
1. Sub rezerva aprobării de către Consiliul de Administrație, Consiliul de Exploatare Poștală poate stabili un număr de organisme subsidiare finanțate de utilizatori pe bază de voluntariat, pentru a organiza activități operaționale, comerciale, tehnice și economice în limitele competențelor sale, în conformitate cu articolul 18 din Constituție, dar care nu pot fi finanțate de la bugetul ordinar.
2. În ceea ce privește crearea unui astfel de organism aflat sub Consiliul de Exploatare Poștală, ultimul stabilește cadrul de referință pentru statutul acestui organism, ținând cont de normele și principiile fundamentale ale organizației interguvernamentale care este Uniunea Poștală Universală, și îl prezintă Consiliului de Administrație pentru aprobare. Cadrul de referință include următoarele elemente:
 - 2.1 Mandatul.
 - 2.2 Compoziția, inclusiv categoriile membrilor organismului.
 - 2.3 Regulile de luare a deciziilor, inclusiv în ceea ce privește structura internă și relațiile organismului tratat cu alte organisme ale UPU.
 - 2.4 Principii de vot și reprezentare.
 - 2.5 Finanțarea (de subscriere, taxele de utilizator, etc.).
 - 2.6 Componenta secretariatului și structura de management.
3. - Fiecare organism subsidiar finanțat de către utilizatori își organizează activitățile în mod autonom în cadrul de referință stabilit de Consiliul de Exploatare Poștală și aprobat de către Consiliul de Administrație și pregătește un raport anual privind activitățile sale pentru Consiliul de Exploatare Poștală pentru aprobare.
4. Consiliul de Administrație stabilește regulile cu privire la costurile pe care organismele subsidiare finanțate de către utilizatori ar trebui să le plătească în bugetul ordinar. El publică aceste reguli în Regulamentul financiar al Uniunii.
5. Directorul general al Biroului Internațional administrează secretariatul organismelor subsidiare finanțate de către utilizatori în conformitate cu Statutele și Regulamentele privind personalul aprobate de Consiliul de Exploatare Poștală și aplicabile personalului recrutat pentru aceste organisme. Secretariatul organismelor subsidiare este parte integrantă a Biroului Internațional.
6. Informațiile privind organismele subsidiare finanțate de către utilizatori, stabilite în conformitate cu prezentul articol, sunt aduse la cunoștința Congresului odată ce aceste organisme au fost create.

Capitolul V

Arbitrajul

Articolul 153

Procedura de arbitraj (Constituția, art. 32)



1. În caz de litigiu între țările membre care urmează să fie soluționat prin arbitraj, fiecare țară membru trebuie să anunțe cealaltă parte în scris despre subiectul litigiului și să o informeze, prin intermediul unei notificări de inițiere a arbitrajului, că dorește să inițieze arbitraj.
2. În cazul în care litigiul se referă la chestiuni de natură operațională sau tehnică, fiecare țară membru poate solicita operatorului său desemnat să acționeze în conformitate cu procedura prevăzută în următoarele paragrafe și delegă o astfel de împuternicire operatorului său. Țara membru în cauză trebuie să fie informată cu privire la evoluția procedurilor și a rezultatului. Țările membre respective sau operatorii desemnați vor fi denumite în continuare „părți la arbitraj”.
3. Părțile la arbitraj desemnează fie unul fie trei arbitri.
4. În cazul în care părțile la arbitraj decid să numească trei arbitri, fiecare parte, în conformitate cu paragraful 2, selectează o țară membră sau un operator desemnat, care nu este direct implicat în litigiu, să acționeze ca un arbitru. Atunci când câteva state membre și / sau câțiva operatori desemnați fac cauză comună, aceștia sunt considerați doar ca o parte, în sensul prezentelor dispoziții.
5. În cazul în care părțile sunt de acord cu numirea a trei arbitri, al treilea arbitru va fi convenit de comun acord de către părți și nu este nevoie să fie din țara membră sau operatorul desemnat.
6. În cazul în care litigiul se referă la unul dintre Aranjamente, arbitrii pot fi desemnați numai din rândul țărilor membre care sunt părți la acest Aranjament.
7. Părțile la arbitraj pot conveni de comun acord pentru a desemna un singur arbitru, care nu este nevoie să fie din țara membră sau operatorul desemnat.
8. În cazul în care una sau ambele părți la arbitraj, în termen de trei luni de la data notificării de inițiere a arbitrajului, nu face numirea arbitrului sau arbitrilor, Biroul internațional, în cazul în care se solicită acest lucru, face apel la țara membru în culpă să numească un arbitru, sau va numi un arbitru în mod automat. Biroul Internațional nu va fi implicat în deliberări, cu excepția cazului reciproc solicitat de către părți.
9. Părțile la arbitraj pot conveni de comun acord de a reconcilia litigiul în orice moment înainte de pronunțarea unei hotărâri de către arbitrul sau arbitrii. Notificarea cu privire la orice retragere din litigiu trebuie să fie prezentată în scris Biroului Internațional în termen de 10 zile din momentul în care părțile au convenit unui astfel de acord. În cazul în care părțile sunt de acord să se retragă din procesul de arbitraj, arbitrul sau arbitrii vor pierde autoritatea de a decide problema.
10. Arbitrul sau arbitrii sunt obligați să ia o decizie cu privire la litigiul pe baza faptelor și probelor înaintate lor. Toate informațiile cu privire la litigiu trebuie să fie notificate pentru ambele părți, precum și pentru arbitru sau arbitri.



11. Decizia arbitrului sau arbitrilor este luată cu majoritatea de voturi, și notificată Biroului Internațional și părților în termen de șase luni de la data notificării de inițiere a arbitrajului.
12. Procedurile de arbitraj sunt confidențiale și doar o scurtă descriere a litigiului și a deciziei se transmite în scris Biroului Internațional în termen de 10 zile de la decizia de a fi livrate părților.
13. Decizia arbitrului sau arbitrilor este definitivă și obligatorie pentru părți și fără drept de apel.
14. Părțile la arbitraj vor pune în aplicare decizia arbitrului sau arbitrilor fără întârziere. În cazul în care țara membru a delegat operatorului său desemnat împuterniciri de a iniția și a adera la procedura de arbitraj, țara membru este responsabilă de asigurarea faptului că operatorul desemnat implementează decizia arbitrului sau arbitrilor.

Capitolul VI

Utilizarea limbilor în cadrul Uniunii

Articolul 154

Limbile de lucru ale Biroului Internațional

1. Limbile de lucru ale Biroului Internațional sunt franceza și engleza.

Articolul 155

Limbile utilizate pentru documentație, dezbateri și corespondența oficială

1. Pentru documentația Uniunii sunt utilizate limbile franceză, engleză, arabă și spaniolă. Sunt de asemenea utilizate limbile germană, chineză, portugheză și rusă, cu condiția ca documentele în aceste limbi să se limiteze la documentația de bază cea mai importantă. Sunt utilizate de asemenea și alte limbi, cu condiția ca țările membre care solicită acest lucru să suporte toate costurile aferente.
2. Țara sau țările membre care solicită o limbă alta decât limba oficială constituie un grup lingvistic.
3. Documentația este publicată de către Biroul Internațional în limba oficială și în limbile grupurilor lingvistice constituite, fie direct, fie prin intermediul birourilor regionale ale acestor grupuri, conform modalităților convenite cu Biroul Internațional. Publicarea în diferite limbi este realizată conform aceluiași model.
4. Documentația publicată direct de către Biroul Internațional este, în măsura posibilului, distribuită simultan în diferitele limbi solicitate.



5. Corespondența între țările membre sau operatorii lor desemnați și Biroul Internațional și dintre acesta din urmă și terți poate fi schimbată în oricare limbă pentru care Biroul Internațional dispune de un serviciu de traducere.
6. Cheltuielile de traducere într-o limbă indiferent care ar fi ea, inclusiv cele care rezultă din aplicarea dispozițiilor paragrafului 5, sunt suportate de către grupul lingvistic care a solicitat această limbă. Țările membre utilizatoare a limbii oficiale virează, cu titlu de traducere a documentelor neoficiale, o contribuție forfetară a cărei valoare pe unitate contributivă este egală celei suportate de țările membre care au recurs la o alta limbă de lucru la Biroul Internațional. Toate celelalte cheltuieli aferente furnizării documentelor sunt suportate de către Uniune. Plafonul cheltuielilor ce va fi suportat de către Uniune pentru producerea documentelor în germană, chineză, portugheză și rusă este fixat printr-o rezoluție a Congresului.
7. Cheltuielile suportate de către un grup lingvistic sunt repartizate între membrii acestui grup în mod proporțional cu contribuția lor la cheltuielile Uniunii. Aceste cheltuieli pot fi repartizate între membrii grupului lingvistic conform unui instrument de repartiție, cu condiția ca, cei interesați să se înțeleagă asupra acestui subiect și să notifice hotărârea lor către Biroul Internațional prin intermediul unui purtător de cuvânt al grupului.
8. Biroul Internațional dă curs oricărei schimbări în alegerea limbii solicitate de către o țară membră după o perioadă care nu trebuie să depășească doi ani.
9. Pentru deliberările reuniunilor organelor Uniunii sunt admise limbile franceză, engleză, spaniolă, rusă și arabă prin intermediul unui sistem de interpretare cu sau fără echipament electronic a căror alegere este lăsată la aprecierea organizatorilor reuniunii după consultarea Directorului General al Biroului Internațional și a țărilor membre interesate.
10. Celelalte limbi sunt în general autorizate pentru deliberările și reuniunile indicate în paragraful 9.
11. Delegațiile care utilizează alte limbi ia măsurile necesare pentru interpretarea simultană în una dintre limbile menționate la punctul 9, fie prin sistemul indicat în același paragraf, în cazul în care modificările tehnice necesare pot fi făcute, fie de interpreți individuali.
12. Cheltuielile pentru serviciile de interpretare sunt repartizate între țările membre care utilizează aceeași limbă proporțional cu contribuția lor la cheltuielile Uniunii. Totuși, cheltuielile de instalare și întreținere a echipamentului tehnic sunt suportate de către Uniune.
13. Țările membre și / sau operatorii lor desemnați pot ajunge la o înțelegere cu privire la limba care va fi folosită pentru corespondență oficială în relațiile lor reciproce. În lipsa unei astfel de înțelegeri, limba care urmează să fie utilizată este franceză.

Capitolul VII

Dispoziții Finale



Articolul 156

Condiții de aprobare a propunerilor privind Regulamentul General

1. Pentru a deveni executive, propunerile supuse Congresului și referitoare la prezentul Regulament General trebuie să fie aprobate de majoritatea țărilor membre reprezentate la Congres și care au drept de vot. Cel puțin două treimi dintre țările membre ale Uniunii cu drept de vot trebuie să fie prezente în momentul votului.

Articolul 157

Propuneri referitoare la Acordurile cu Organizația Națiunilor Unite (Constituția, art. 9)

1. Condițiile de aprobare prevăzute la articolul 156 se aplică la fel ca și propunerile de modificare a Acordurilor încheiate între Uniunea Poștală Universală și Organizația Națiunilor Unite în măsura în care aceste Acorduri nu prevăd condiții de modificare a dispozițiilor pe care le conțin.

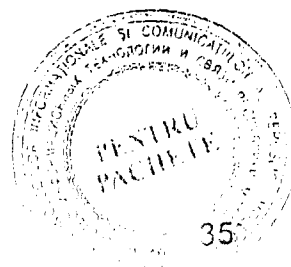
Articolul 158

Modificarea, intrarea în vigoare și durata Regulamentului General

1. Amendamentele adoptate de către Congres fac obiectul unui Protocol adițional și, cu excepția cazului în care Congresul decide altfel, intră în vigoare în același timp ca și Actele reînnoite în timpul aceluiași Congres.
2. Prezentul Regulament General va intra în vigoare la **1 ianuarie 2014** și va rămâne în vigoare pentru o perioadă nedeterminată.

Drept pentru care, Plenipotențiarii Guvernelor țărilor membre au semnat prezentul Regulament General într-un exemplar care va fi depus la Directorul General al Biroului Internațional. O copie va fi predată fiecărei Părți de către Biroul Internațional al Uniunii Poștale Universale.

Întocmit la Doha, la data de 11 octombrie 2012



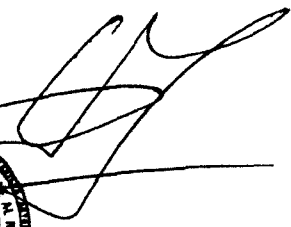
Traducerea acestui text din limba franceză în limba română a fost efectuată de către traducătorul autorizat Onofrei Alexandru (autorizația seria AT Nr. 67, eliberată la 22.02.2010 de Ministerul Justiției al Republicii Moldova), la data de nouăsprezece octombrie, anul două mii cincisprezece.

Semnătura traducătorului



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie de pe traducerea oficială a Regulamentului General al Uniunii Poștale Universale, semnat la Doha, la 11 octombrie 2012, originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.




Ștefan SOCOLAN,
Șeful Direcției Generale Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova

Règlement général de l'Union postale universelle

Règlement général de l'Union postale universelle

(refondu et adopté par le Congrès de Doha 2012)

Table des matières

Chapitre I

Organisation, attributions et fonctionnement du Congrès, du Conseil d'administration, du Conseil d'exploitation postale et du Comité consultatif

Section 1

Congrès

Art.

- 101. Organisation et réunion des Congrès et Congrès extraordinaires
- 102. Droit de vote au Congrès
- 103. Attributions du Congrès
- 104. Règlement intérieur du Congrès
- 105. **Observateurs aux organes de l'Union**

Section 2

Conseil d'administration

- 106. Composition et fonctionnement du Conseil d'administration
- 107. Attributions du Conseil d'administration
- 108. Organisation des sessions du Conseil d'administration
- 109. **Observateurs**
- 110. Remboursement des frais de voyage
- 111. Information sur les activités du Conseil d'administration

Section 3

Conseil d'exploitation postale

- 112. Composition et fonctionnement du Conseil d'exploitation postale
- 113. Attributions du Conseil d'exploitation postale
- 114. Organisation des sessions du Conseil d'exploitation postale
- 115. **Observateurs**
- 116. Remboursement des frais de voyage
- 117. Information sur les activités du Conseil d'exploitation postale

Section 4

Comité consultatif

- 118. Rôle du Comité consultatif
- 119. Composition du Comité consultatif
- 120. **Adhésion au Comité consultatif**
- 121. Attributions du Comité consultatif
- 122. Organisation du Comité consultatif
- 123. Représentants du Comité consultatif au Congrès, au Conseil d'administration et au Conseil d'exploitation postale
- 124. Observateurs au Comité consultatif
- 125. Information sur les activités du Comité consultatif

Chapitre II

Bureau international

Section 1

Elections et attributions du Directeur général et du Vice-Directeur général

- 126. Election du Directeur général et du Vice-Directeur général
- 127. Attributions du Directeur général
- 128. Attributions du Vice-Directeur général

Section 2

Secrétariat des organes de l'Union et du Comité consultatif

- 129. Généralités
- 130. Préparation et distribution des documents des organes de l'Union
- 131. Liste des Pays-membres
- 132. Renseignements. Avis. Demandes d'explication et de modification des Actes. Enquêtes. Intervention dans la liquidation des comptes
- 133. Coopération technique
- 134. Formules fournies par le Bureau international
- 135. Actes des Unions restreintes et arrangements spéciaux
- 136. Revue de l'Union
- 137. Rapport annuel sur les activités de l'Union

Chapitre III

Présentation, examen des propositions, notification des décisions adoptées et mise en vigueur des Règlements et autres décisions adoptées

- 138. Procédure de présentation des propositions au Congrès
- 139. Procédure de présentation des propositions modifiant la Convention et les Arrangements entre deux Congrès
- 140. Examen des propositions modifiant la Convention et les Arrangements entre deux Congrès
- 141. Procédure de présentation au Conseil d'exploitation postale des propositions concernant l'élaboration des nouveaux Règlements compte tenu des décisions prises par le Congrès

- 142. Modification des Règlements par le Conseil d'exploitation postale
- 143. Notification des décisions adoptées entre deux Congrès
- 144. Mise en vigueur des Règlements et des autres décisions adoptés entre deux Congrès

Chapitre IV

Finances

- 145. Fixation des dépenses de l'Union
- 146. Règlement des contributions des Pays-membres
- 147. Insuffisance de trésorerie
- 148. Contrôle de la tenue des comptes financiers et comptabilité
- 149. Sanctions automatiques
- 150. Classes de contribution
- 151. Paiement des fournitures du Bureau international
- 152. **Organisation des organes subsidiaires financés par les utilisateurs**

Chapitre V

Arbitrages

- 153. Procédure d'arbitrage

Chapitre VI

Utilisation des langues au sein de l'Union

- 154. Langues de travail du Bureau international
- 155. Langues utilisées pour la documentation, les délibérations et la correspondance de service

Chapitre VII

Dispositions finales

- 156. Conditions d'approbation des propositions concernant le Règlement général
- 157. Propositions concernant les Accords avec l'Organisation des Nations Unies
- 158. *Modification, mise à exécution et durée du Règlement général*

Règlement général de l'Union postale universelle

(refondu et adopté par le Congrès de Doha 2012)

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres de l'Union, vu l'article 22.2 de la Constitution de l'Union postale universelle conclue à Vienne le 10 juillet 1964, ont, d'un commun accord et sous réserve de l'article 25.4 de ladite Constitution, arrêté, dans le présent Règlement général, les dispositions suivantes assurant l'application de la Constitution et le fonctionnement de l'Union.

Chapitre I

Organisation, attributions et fonctionnement du Congrès, du Conseil d'administration, du Conseil d'exploitation postale et du Comité consultatif

Section 1

Congrès

Article 101

Organisation et réunion des Congrès et Congrès extraordinaires (Const. 14, 15)

1. Les représentants des Pays-membres se réunissent en Congrès au plus tard quatre ans après la fin de l'année au cours de laquelle le Congrès précédent a eu lieu.
2. Chaque Pays-membre se fait représenter au Congrès par un ou plusieurs plénipotentiaires munis, par leur Gouvernement, des pouvoirs nécessaires. Il peut, au besoin, se faire représenter par la délégation d'un autre Pays-membre. Toutefois, il est entendu qu'une délégation ne peut représenter qu'un seul Pays-membre autre que le sien.
3. En principe, chaque Congrès désigne le pays dans lequel le Congrès suivant aura lieu. Si cette désignation se révèle inapplicable, le Conseil d'administration est autorisé à désigner le pays où le Congrès tiendra ses assises, après entente avec ce dernier pays.
4. Après entente avec le Bureau international, le Gouvernement invitant fixe la date définitive et le lieu exact du Congrès. Un an, en principe, avant cette date, le Gouvernement invitant envoie une invitation au Gouvernement de chaque Pays-membre. Cette invitation peut être adressée soit directement, soit par l'intermédiaire d'un autre Gouvernement, soit par l'entremise du Directeur général du Bureau international.

5. Lorsqu'un Congrès doit être réuni sans qu'il y ait un Gouvernement invitant, le Bureau international, avec l'accord du Conseil d'administration et après entente avec le Gouvernement de la Confédération suisse, prend les dispositions nécessaires pour convoquer et organiser le Congrès dans le pays siège de l'Union. Dans ce cas, le Bureau international exerce les fonctions du Gouvernement invitant.

6. Le lieu de réunion d'un Congrès extraordinaire est fixé, après entente avec le Bureau international, par les Pays-membres ayant pris l'initiative de ce Congrès.

7. Les dispositions prévues sous 2 à 5 et à l'article 102 sont applicables par analogie aux Congrès extraordinaires.

Article 102

Droit de vote au Congrès

1. Chaque Pays-membre dispose d'une voix, sous réserve des sanctions prévues à l'article 149.

Article 103

Attributions du Congrès

1. Sur la base des propositions des Pays-membres, du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale, le Congrès:

- 1.1 détermine les politiques générales pour la réalisation de la mission et du but de l'Union énoncés dans le préambule de la Constitution et à son article premier;
- 1.2 examine et adopte, le cas échéant, les propositions de modification à la Constitution, au Règlement général, à la Convention et aux Arrangements formulées par les Pays-membres et les Conseils, conformément aux articles 29 de la Constitution et 138 du Règlement général;
- 1.3 fixe la date d'entrée en vigueur des Actes;
- 1.4 adopte son Règlement intérieur et les amendements y relatifs;
- 1.5 examine des rapports complets sur les travaux présentés respectivement par le Conseil d'administration, le Conseil d'exploitation postale et le Comité consultatif couvrant la période écoulée depuis le Congrès précédent, conformément aux dispositions des articles 111, 117 et 125 du Règlement général;
- 1.6 adopte la stratégie de l'Union;
- 1.7 fixe le montant maximal des dépenses de l'Union, conformément à l'article 21 de la Constitution;
- 1.8 élit les Pays-membres siégeant au Conseil d'administration et au Conseil d'exploitation postale;
- 1.9 élit le Directeur général et le Vice-Directeur général du Bureau international;
- 1.10 fixe par résolution le plafond des frais à supporter par l'Union pour la production des documents en allemand, en chinois, en portugais et en russe.

2. Le Congrès, en tant qu'organe suprême de l'Union, traite d'autres questions concernant notamment les services postaux.

Article 104

Règlement intérieur du Congrès (Const. 14)

1. Pour l'organisation de ses travaux et la conduite de ses délibérations, le Congrès applique son Règlement intérieur.

2. Chaque Congrès peut modifier son Règlement intérieur dans les conditions qui y sont fixées.

Article 105

Observateurs aux organes de l'Union

- 1. Les entités ci-après sont invitées à participer aux séances plénières et aux réunions des Commissions du Congrès, du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale, en qualité d'observateurs:**
 - 1.1 Représentants de l'organisation des Nations Unies.**
 - 1.2 Unions restreintes.**
 - 1.3 Membres du Comité consultatif.**
 - 1.4 Entités autorisées à assister aux réunions de l'Union en qualité d'observateurs en vertu d'une résolution ou d'une décision du Congrès.**
- 2. Les entités ci-après, si dûment désignées par le Conseil d'administration conformément à l'article 107.1.12, sont invitées à participer à des réunions spécifiques du Congrès en qualité d'observateurs ad hoc:**
 - 2.1 Institutions spécialisées du système des Nations Unies et autres organisations intergouvernementales.**
 - 2.2 Tout organisme international, toute association ou entreprise, ou toute personne qualifiée.**
- 3. En plus des observateurs définis sous 1, le Conseil d'administration et le Conseil d'exploitation postale peuvent désigner d'autres observateurs ad hoc pour assister à leurs réunions, conformément à leur Règlement intérieur, lorsque cela est dans l'intérêt de l'Union et de ses organes.**

Section 2

Conseil d'administration

Article 106

Composition et fonctionnement du Conseil d'administration (Const. 17)

- 1. Le Conseil d'administration se compose de 41 membres, qui exercent leurs fonctions durant la période qui sépare deux Congrès successifs.**
- 2. La présidence est dévolue de droit au Pays-membre hôte du Congrès. Si ce Pays-membre se désiste, il devient membre de droit et, de ce fait, le groupe géographique auquel il appartient dispose d'un siège supplémentaire auquel les restrictions prévues sous 3 ne sont pas applicables. Dans ce cas, le Conseil d'administration élit à la présidence un des membres appartenant au groupe géographique dont fait partie le Pays-membre hôte.**
- 3. Les 40 autres membres du Conseil d'administration sont élus par le Congrès sur la base d'une répartition géographique équitable. La moitié au moins des membres est renouvelée à l'occasion de chaque Congrès; aucun Pays-membre ne peut être choisi successivement par trois Congrès.**
- 4. Chaque membre du Conseil d'administration désigne son représentant, qui doit être compétent dans le domaine postal. Les membres du Conseil d'administration participent activement à ses activités.**
- 5. Les fonctions des membres du Conseil d'administration sont gratuites. Les frais de fonctionnement de ce Conseil sont à charge de l'Union.**

Article 107

Attributions du Conseil d'administration

1. Le Conseil d'administration a les attributions suivantes:
 - 1.1 superviser toutes les activités de l'Union dans l'intervalle des Congrès, en tenant compte des décisions du Congrès, en étudiant les questions concernant les politiques gouvernementales en matière postale et en tenant compte des politiques réglementaires internationales telles que celles qui sont relatives au commerce des services et à la concurrence;
 - 1.2 favoriser, coordonner et superviser toutes les formes d'assistance technique postale dans le cadre de la coopération technique internationale;
 - 1.3 **examiner le projet de plan d'activités quadriennal de l'UPU, approuvé par le Congrès, et le finaliser en faisant concorder les activités présentées dans ledit plan avec les ressources disponibles. Le plan devrait également, le cas échéant, coïncider avec les résultats de tout processus de hiérarchisation suivi par le Congrès. Le plan d'activités quadriennal de l'UPU, finalisé et approuvé par le Conseil d'administration, sert ensuite de base au Programme et budget annuel ainsi qu'aux plans d'exploitation annuels devant être établis et mis en œuvre par le Conseil d'administration et le Conseil d'exploitation postale;**
 - 1.4 examiner et approuver le Programme et budget annuel et les comptes de l'Union, **tout en tenant compte de la version finale du plan d'activités de l'UPU, tel que décrit sous 107.1.3;**
 - 1.5 autoriser, si les circonstances l'exigent, le dépassement du plafond des dépenses conformément à l'article 145.3 à 5;
 - 1.6 autoriser, s'il est demandé, le choix d'une classe de contribution inférieure, conformément aux conditions prévues à l'article 150.6;
 - 1.7 autoriser le changement de groupe géographique, si un Pays-membre le demande, en tenant compte des avis exprimés par les Pays-membres des groupes géographiques concernés;
 - 1.8 créer ou supprimer les postes de travail du Bureau international en tenant compte des restrictions liées au plafond des dépenses fixé;
 - 1.9 décider des contacts à prendre avec les Pays-membres pour remplir ses fonctions;
 - 1.10 après consultation du Conseil d'exploitation postale, décider des **relations à établir** avec les organisations qui ne sont pas des observateurs au sens de l'article 105.1;
 - 1.11 examiner et approuver les rapports du Bureau international sur les relations de l'Union avec les autres organismes internationaux, prendre les décisions qu'il juge opportunes sur la conduite de ces relations et la suite à leur donner;
 - 1.12 désigner, en temps utile, après consultation du Conseil d'exploitation postale et du Secrétaire général, **les institutions spécialisées des Nations Unies**, les organisations internationales, les associations, les entreprises et les personnes qualifiées qui doivent être invitées **en qualité d'observateurs ad hoc** à des séances spécifiques du Congrès et de ses Commissions, lorsque cela est dans l'intérêt de l'Union ou peut profiter aux travaux du Congrès, et charger le Directeur général du Bureau international d'envoyer les invitations nécessaires;
 - 1.13 désigner le Pays-membre siège du prochain Congrès dans le cas prévu à l'article 101.3;
 - 1.14 déterminer, en temps utile et après consultation du Conseil d'exploitation postale, le nombre de Commissions nécessaires pour mener à bien les travaux du Congrès et en fixer les attributions;
 - 1.15 désigner, après consultation du Conseil d'exploitation postale et sous réserve de l'approbation du Congrès, les Pays-membres susceptibles:
 - 1.15.1 d'assumer les vice-présidences du Congrès ainsi que les présidences et vice-présidences des Commissions, en tenant compte autant que possible de la répartition géographique équitable des Pays-membres;

- 1.15.2 de faire partie des Commissions restreintes du Congrès;
- 1.16 désigner ses membres qui feront partie du Comité consultatif;
- 1.17 examiner et approuver, dans le cadre de ses compétences, toute action jugée nécessaire pour sauvegarder et renforcer la qualité du service postal international et le moderniser;
- 1.18 étudier, à la demande du Congrès, du Conseil d'exploitation postale ou des Pays-membres, les problèmes d'ordre administratif, législatif et juridique intéressant l'Union ou le service postal international; il appartient au Conseil d'administration de décider, dans les domaines susmentionnés, s'il est opportun ou non d'entreprendre les études demandées par les Pays-membres dans l'intervalle des Congrès;
- 1.19 formuler des propositions qui seront soumises à l'approbation soit du Congrès, soit des Pays-membres conformément à l'article 140;
- 1.20 soumettre des sujets d'étude à l'examen du Conseil d'exploitation postale, conformément à l'article 113.1.6;
- 1.21 examiner et approuver, en consultation avec le Conseil d'exploitation postale, le projet de stratégie à présenter au Congrès;
- 1.22 réceptionner les rapports ainsi que les recommandations du Comité consultatif et en débattre, et examiner les recommandations de ce dernier pour soumission au Congrès;
- 1.23 assurer le contrôle de l'activité du Bureau international;
- 1.24 approuver les rapports annuels établis par le Bureau international sur les activités de l'Union et sur la gestion financière et présenter, s'il y a lieu, des commentaires à leur sujet;
- 1.25 arrêter, au cas où il le juge utile, les principes dont le Conseil d'exploitation postale doit tenir compte lorsqu'il étudiera des questions ayant des répercussions financières importantes (taxes, frais terminaux, frais de transit, taux de base du transport aérien du courrier et dépôt à l'étranger d'envois de la poste aux lettres), suivre de près l'étude de ces questions et examiner et approuver, pour en assurer la conformité avec les principes précités, les propositions du Conseil d'exploitation postale portant sur les mêmes sujets;
- 1.26 approuver, dans le cadre de ses compétences, les recommandations du Conseil d'exploitation postale concernant l'adoption, si nécessaire, d'une réglementation ou d'une nouvelle pratique en attendant que le Congrès décide en la matière;
- 1.27 examiner le rapport annuel établi par le Conseil d'exploitation postale et, le cas échéant, les propositions soumises par ce dernier;
- 1.28 approuver le rapport quadriennal, établi par le Bureau international en consultation avec le Conseil d'exploitation postale, sur les résultats des Pays-membres quant à la mise en œuvre de la stratégie de l'Union approuvée par le Congrès précédent, pour soumission au Congrès suivant;
- 1.29 établir le cadre pour l'organisation du Comité consultatif et approuver l'organisation du Comité consultatif, conformément aux dispositions de l'article 122;
- 1.30 établir des critères d'adhésion au Comité consultatif et approuver ou rejeter les demandes d'adhésion selon ces critères, en s'assurant que ces dernières soient traitées suivant une procédure accélérée, entre les réunions du Conseil d'administration.
- 1.31 arrêter le Règlement financier de l'Union;
- 1.32 arrêter les règles régissant le Fonds de réserve;
- 1.33 arrêter les règles régissant le Fonds spécial;
- 1.34 arrêter les règles régissant le Fonds des activités spéciales;
- 1.35 arrêter les règles régissant le Fonds volontaire;
- 1.36 arrêter le Statut du personnel et les conditions de service des fonctionnaires élus;

- 1.37 arrêter le Règlement du Fonds social;
- 1.38 **superviser, au sens de l'article 152, la création des organes subsidiaires financés par les utilisateurs et leurs activités.**

Article 108

Organisation des sessions du Conseil d'administration

- 1. **A sa réunion constitutive**, qui est convoquée et ouverte par le Président du Congrès, le Conseil d'administration élit, parmi ses membres, quatre Vice-Présidents et arrête son Règlement intérieur.
- 2. Sur convocation de son Président, le Conseil d'administration se réunit, en principe une fois par an, au siège de l'Union.
- 3. Le Président, les **Vice-Présidents, les Présidents et les Vice-Présidents** des Commissions du Conseil d'administration forment le Comité de gestion. Ce Comité prépare et dirige les travaux de chaque session du Conseil d'administration. Il approuve, au nom du Conseil d'administration, le rapport annuel établi par le Bureau international sur les activités de l'Union et il assume toute autre tâche que le Conseil d'administration décide de lui confier ou dont la nécessité apparaît durant le processus de planification stratégique.
- 4. Le Président du Conseil d'exploitation postale représente celui-ci aux séances du Conseil d'administration lorsque l'ordre du jour comprend des questions relatives au Conseil d'exploitation postale.
- 5. Le Président du Comité consultatif représente cette organisation aux réunions du Conseil d'administration lorsque l'ordre du jour comprend des questions intéressant le Comité consultatif.

Article 109

Observateurs

- 1. Observateurs
 - 1.1 Afin d'assurer une liaison efficace entre les travaux des deux organes, le Conseil d'exploitation postale peut désigner des représentants pour assister aux réunions du Conseil d'administration en qualité d'observateurs.
 - 1.2 **Les Pays-membres de l'Union qui ne sont pas membres du Conseil ainsi que les observateurs et observateurs ad hoc mentionnés à l'article 105** peuvent participer aux séances plénières et aux réunions des Commissions du Conseil d'administration, sans droit de vote.
- 2. Principes
 - 2.1 Pour des raisons logistiques, le Conseil d'administration peut limiter le nombre de participants par observateur et observateur ad hoc. Il peut également limiter leur droit à la parole lors des débats.
 - 2.2 Les observateurs et **observateurs ad hoc** peuvent, à leur demande, être autorisés à collaborer aux études entreprises, en respectant les conditions que le Conseil peut établir pour assurer le rendement et l'efficacité de son travail. Ils peuvent aussi être sollicités pour présider des groupes de travail et des équipes de projet lorsque leurs connaissances ou leur expérience le justifient. La participation des observateurs et **observateurs ad hoc** s'effectue sans frais supplémentaires pour l'Union.
 - 2.3 Dans des circonstances exceptionnelles, les **membres du Comité consultatif et observateurs ad hoc** peuvent être exclus d'une réunion ou d'une partie d'une réunion. De même, leur droit de recevoir certains documents peut être limité si la confidentialité du sujet de la réunion ou du document l'exige; la décision concernant une telle restriction peut être prise au cas par cas par tout organe concerné ou son Président; les différents cas sont signalés au Conseil d'administration, et au Conseil d'exploitation postale s'il s'agit de questions présentant un intérêt particulier pour cet

organe. Par la suite, le Conseil d'administration peut, s'il le juge nécessaire, réexaminer les restrictions, en consultation avec le Conseil d'exploitation postale lorsque cela est approprié.

Article 110

Remboursement des frais de voyage

1. Les frais de voyage du représentant de chacun des membres du Conseil d'administration participant aux sessions de cet organe sont à la charge de son Pays-membre. Toutefois, le représentant de chacun des Pays-membres classés parmi les pays en développement ou les pays les moins avancés conformément aux listes établies par l'Organisation des Nations Unies a droit, sauf pour les réunions ayant lieu pendant le Congrès, au remboursement soit du prix d'un billet d'avion aller et retour en classe économique ou d'un billet de chemin de fer en 1^{re} classe, soit du coût du voyage par tout autre moyen, à condition que ce montant ne dépasse pas le prix du billet d'avion aller et retour en classe économique. Le même droit est accordé au représentant de chaque membre de ses Commissions, de ses groupes de travail ou de ses autres organes lorsque ceux-ci se réunissent en dehors du Congrès et des sessions du Conseil.

Article 111

Information sur les activités du Conseil d'administration

1. Après chaque session, le Conseil d'administration informe les Pays-membres, leurs opérateurs désignés, les Unions restreintes et les membres du Comité consultatif sur ses activités en leur adressant notamment un compte rendu analytique ainsi que ses résolutions et décisions.
2. Le Conseil d'administration fait au Congrès un rapport sur l'ensemble de son activité et le transmet aux Pays-membres, à leurs opérateurs désignés et aux membres du Comité consultatif au moins deux mois avant l'ouverture du Congrès.

Section 3

Conseil d'exploitation postale

Article 112

Composition et fonctionnement du Conseil d'exploitation postale

1. Le Conseil d'exploitation postale se compose de 40 membres, qui exercent leurs fonctions durant la période qui sépare deux Congrès successifs.
2. Les membres du Conseil d'exploitation postale sont élus par le Congrès, en fonction d'une répartition géographique spécifiée. Vingt-quatre sièges sont réservés aux Pays-membres en développement et 16 sièges aux Pays-membres industrialisés. Le tiers au moins des membres est renouvelé à l'occasion de chaque Congrès.
3. Chaque membre du Conseil d'exploitation postale désigne son représentant qui assume les responsabilités mentionnées dans les Actes de l'Union en matière de prestation de services. Les membres du Conseil d'exploitation postale participent activement à ses activités.
4. Les frais de fonctionnement du Conseil d'exploitation postale sont à la charge de l'Union. Ses membres ne reçoivent aucune rémunération.

Article 113

Attributions du Conseil d'exploitation postale

1. Le Conseil d'exploitation postale a les attributions suivantes:
 - 1.1 coordonner les mesures pratiques pour le développement et l'amélioration des services postaux internationaux;
 - 1.2 entreprendre, sous réserve de l'approbation du Conseil d'administration dans le cadre des compétences de ce dernier, toute action jugée nécessaire pour sauvegarder et renforcer la qualité du service postal international et le moderniser;
 - 1.3 décider des contacts à prendre avec les Pays-membres et leurs opérateurs désignés pour remplir ses fonctions;
 - 1.4 prendre les mesures nécessaires en vue d'étudier et de diffuser les expériences et les progrès faits par certains Pays-membres et leurs opérateurs désignés dans les domaines de la technique, de l'exploitation, de l'économie et de la formation professionnelle intéressant les services postaux;
 - 1.5 prendre, après entente avec le Conseil d'administration, les mesures appropriées dans le domaine de la coopération technique avec tous les Pays-membres de l'Union et leurs opérateurs désignés et, en particulier avec les pays nouveaux et en développement et leurs opérateurs désignés;
 - 1.6 examiner toutes autres questions qui lui sont soumises par un membre du Conseil d'exploitation postale, par le Conseil d'administration ou par tout Pays-membre ou opérateur désigné;
 - 1.7 réceptionner et discuter les rapports ainsi que les recommandations du Comité consultatif, et, pour les questions intéressant le Conseil d'exploitation postale, examiner et faire des observations au sujet des recommandations du Comité consultatif pour soumission au Congrès;
 - 1.8 désigner ses membres qui feront partie du Comité consultatif;
 - 1.9 conduire l'étude des problèmes d'exploitation, commerciaux, techniques, économiques et de coopération technique les plus importants qui présentent de l'intérêt pour tous les Pays-membres de l'Union ou leurs opérateurs désignés, notamment des questions ayant des répercussions financières importantes (taxes, frais terminaux, frais de transit, taux de base du transport aérien du courrier, quotes-parts des colis postaux et dépôt à l'étranger d'envois de la poste aux lettres), élaborer des informations et des avis à leur sujet et recommander des mesures à prendre à leur égard;
 - 1.10 apporter au Conseil d'administration les éléments nécessaires à l'élaboration du projet de stratégie à soumettre au Congrès;
 - 1.11 procéder à l'étude des problèmes d'enseignement et de formation professionnelle intéressant les Pays-membres et leurs opérateurs désignés ainsi que les pays nouveaux et en développement;
 - 1.12 étudier la situation actuelle et les besoins des services postaux dans les pays nouveaux et en développement et élaborer des recommandations convenables sur les voies et les moyens d'améliorer les services postaux dans ces pays;
 - 1.13 procéder à la révision des Règlements de l'Union dans les six mois qui suivent la clôture du Congrès, à moins que celui-ci n'en décide autrement; en cas d'urgente nécessité, le Conseil d'exploitation postale peut également modifier lesdits Règlements à d'autres sessions; dans les deux cas, le Conseil d'exploitation postale reste subordonné aux directives du Conseil d'administration en ce qui concerne les politiques et les principes fondamentaux;
 - 1.14 formuler des propositions qui seront soumises à l'approbation soit du Congrès, soit des Pays-membres conformément à l'article 140 l'approbation du Conseil d'administration est requise lorsque ces propositions portent sur des questions relevant de la compétence de ce dernier;
 - 1.15 examiner, à la demande d'un Pays-membre, toute proposition que ce Pays-membre transmet au Bureau international selon l'article 139, en préparer les commentaires et charger le Bureau de les annexer à ladite proposition avant de la soumettre à l'approbation des Pays-membres;

- 1.16 recommander, si nécessaire, et éventuellement après approbation par le Conseil d'administration et consultation de l'ensemble des Pays-membres, l'adoption d'une réglementation ou d'une nouvelle pratique en attendant que le Congrès décide en la matière;
- 1.17 élaborer et présenter, sous forme de recommandations aux Pays-membres et à leurs opérateurs désignés, des normes en matière technique, d'exploitation et dans d'autres domaines de sa compétence où une pratique uniforme est indispensable; de même, il procède, en cas de besoin, à des modifications de normes qu'il a déjà établies;
- 1.18 **établir le cadre pour l'organisation des organes subsidiaires financés par les utilisateurs et approuver celle-ci, conformément à l'article 152;**
- 1.19 **recevoir et examiner des rapports des organes subsidiaires financés par les utilisateurs transmis annuellement.**

Article 114

Organisation des sessions du Conseil d'exploitation postale

- 1. A sa première réunion, qui est convoquée et ouverte par le Président du Congrès, le Conseil d'exploitation postale choisit, parmi ses membres, un Président, un Vice-Président et les Présidents des Commissions et arrête son Règlement intérieur.
- 2. En principe, le Conseil d'exploitation postale se réunit tous les ans au siège de l'Union. La date et le lieu de la réunion sont fixés par son Président, après accord avec le Président du Conseil d'administration et le Directeur général du Bureau international.
- 3. Le Président, le Vice-Président et les Présidents **et Vice-Présidents** des Commissions du Conseil d'exploitation postale forment le Comité de gestion. Ce Comité prépare et dirige les travaux de chaque session du Conseil d'exploitation postale et assume toutes les tâches que ce dernier décide de lui confier ou dont la nécessité apparaît durant le processus de planification stratégique.
- 4. Sur la base de la stratégie de l'Union adoptée par le Congrès et, en particulier, de la partie afférente aux stratégies des organes permanents de l'Union, le Conseil d'exploitation postale établit, à sa session suivant le Congrès, un programme de travail de base contenant un certain nombre de tactiques visant à la réalisation des stratégies. Ce programme de base, comprenant un nombre limité de travaux sur des sujets d'actualité et d'intérêt commun, est révisé chaque année en fonction des réalités et des priorités nouvelles.
- 5. Le Président du Comité consultatif représente celui-ci aux réunions du Conseil d'exploitation postale lorsque l'ordre du jour comprend des questions intéressant le Comité consultatif.

Article 115

Observateurs

- 1. Observateurs
- 1.1 Afin d'assurer une liaison efficace entre les travaux des deux organes, le Conseil d'administration peut désigner des représentants pour assister aux réunions du Conseil d'exploitation postale en qualité d'observateurs.
- 1.2 **Les Pays-membres de l'Union qui ne sont pas membres du Conseil ainsi que les observateurs et observateurs ad hoc mentionnés à l'article 105 peuvent participer, sans droit de vote, aux séances plénières et aux réunions des Commissions du Conseil d'exploitation postale.**
- 2. Principes
- 2.1 Pour des raisons logistiques, le Conseil d'exploitation postale peut limiter le nombre de participants par observateur **et observateur ad hoc**. Il peut également limiter leur droit à la parole lors des débats.

- 2.2 Les observateurs et observateurs ad hoc peuvent, à leur demande, être autorisés à collaborer aux études entreprises, en respectant les conditions que le Conseil peut établir pour assurer le rendement et l'efficacité de son travail. Ils peuvent aussi être sollicités pour présider des groupes de travail et des équipes de projet lorsque leurs connaissances ou leur expérience le justifient. La participation des observateurs et observateurs ad hoc s'effectue sans frais supplémentaires pour l'Union.
- 2.3 Dans des circonstances exceptionnelles, les membres du Comité consultatif et observateurs ad hoc peuvent être exclus d'une réunion ou d'une partie d'une réunion. De même, leur droit de recevoir certains documents peut être limité si la confidentialité du sujet de la réunion ou du document l'exige; la décision concernant une telle restriction peut être prise au cas par cas par tout organe concerné ou son Président; les différents cas sont signalés au Conseil d'administration, et au Conseil d'exploitation postale s'il s'agit de questions présentant un intérêt particulier pour cet organe. Par la suite, le Conseil d'administration peut, s'il le juge nécessaire, réexaminer les restrictions, en consultation avec le Conseil d'exploitation postale lorsque cela est approprié.

Article 116

Remboursement des frais de voyage

1. Les frais de voyage et de séjour des représentants des Pays-membres participant au Conseil d'exploitation postale sont à la charge de ces Pays-membres. Toutefois, le représentant de chacun des Pays-membres considérés comme défavorisés d'après les listes établies par l'Organisation des Nations Unies a droit, sauf pour les réunions qui ont lieu pendant le Congrès, au remboursement soit du prix d'un billet-avion aller et retour en classe économique ou d'un billet de chemin de fer en 1^{re} classe, soit du coût du voyage par tout autre moyen, à condition que ce montant ne dépasse pas le prix du billet-avion aller et retour en classe économique.

Article 117

Information sur les activités du Conseil d'exploitation postale

1. Après chaque session, le Conseil d'exploitation postale informe les Pays-membres, leurs opérateurs désignés, les Unions restreintes et les membres du Comité consultatif sur ses activités en leur adressant notamment un compte rendu analytique ainsi que ses résolutions et décisions.
2. Le Conseil d'exploitation postale établit, à l'intention du Conseil d'administration, un rapport annuel sur ses activités.
3. Le Conseil d'exploitation postale établit, à l'intention du Congrès, un rapport sur l'ensemble de son activité, qui comprend des rapports sur les organes subsidiaires financés par les utilisateurs conformément à l'article 152, et le transmet aux Pays-membres de l'Union, à leurs opérateurs désignés et aux membres du Comité consultatif au moins deux mois avant l'ouverture du Congrès.

Section 4

Comité consultatif

Article 118

Rôle du Comité consultatif

1. Le Comité consultatif a pour but de représenter les intérêts du secteur postal au sens large du terme et de servir de cadre à un dialogue efficace entre les parties intéressées.

Article 119

Composition du Comité consultatif

1. Le Comité consultatif comprend:
 - 1.1 des organisations non gouvernementales représentant des clients, des fournisseurs de services de distribution, des organisations de travailleurs, des fournisseurs de biens et de services œuvrant pour le secteur des services postaux, des organismes similaires regroupant des particuliers ainsi que des entreprises souhaitant contribuer à la réalisation de la mission et des objectifs de l'Union. Si ces organisations sont enregistrées, elles doivent l'être dans un Pays-membre de l'Union;
 - 1.2 des membres désignés par le Conseil d'administration choisis parmi ses membres;
 - 1.3 des membres désignés par le Conseil d'exploitation postale choisis parmi ses membres.
2. Les frais de fonctionnement du Comité consultatif sont répartis entre l'Union et les membres du Comité, selon les modalités déterminées par le Conseil d'administration.
3. Les membres du Comité consultatif ne bénéficient d'aucune rémunération ou rétribution.

Article 120

Adhésion au Comité consultatif

1. En dehors des membres désignés par le Conseil d'administration et le Conseil d'exploitation postale, l'adhésion des membres au Comité consultatif est déterminée à l'issue d'un processus de dépôt de demande et d'acceptation de celle-ci, établi par le Conseil d'administration et réalisé conformément à l'article 107.1.30.
2. Chaque membre du Comité consultatif désigne son propre représentant.

Article 121

Attributions du Comité consultatif

1. Le Comité consultatif a les attributions suivantes:
 - 1.1 Examiner les documents et les rapports appropriés du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale; dans des circonstances exceptionnelles, le droit de recevoir certains textes et documents peut être limité si la confidentialité du sujet de la réunion ou du document l'exige; la décision concernant une telle restriction peut être prise au cas par cas par tout organe concerné ou son Président; les différents cas sont signalés au Conseil d'administration, et au Conseil d'exploitation postale s'il s'agit de questions présentant un intérêt particulier pour cet organe; par la suite, le Conseil d'administration peut, s'il le juge nécessaire, réexaminer les restrictions, en consultation avec le Conseil d'exploitation postale lorsque cela est approprié.
 - 1.2 Mener des études sur des questions importantes pour les membres du Comité consultatif et contribuer à ces études.
 - 1.3 Examiner les questions concernant le secteur des services postaux et présenter des rapports sur ces questions.
 - 1.4 Contribuer aux travaux du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale, notamment par la présentation de rapports et de recommandations, et par la présentation d'avis à la demande des deux Conseils.
 - 1.5 Faire des recommandations au Congrès, sous réserve de l'approbation du Conseil d'administration et, pour les questions intéressant le Conseil d'exploitation postale, moyennant examen et commentaire de ce dernier.

Article 122

Organisation du Comité consultatif

1. Le Comité consultatif se réorganise après chaque Congrès, selon le cadre établi par le Conseil d'administration. Le Président du Conseil d'administration préside la réunion d'organisation du Comité consultatif, au cours de laquelle on procède à l'élection du Président dudit Comité.
2. Le Comité consultatif détermine son organisation interne et établit son propre règlement intérieur, en tenant compte des principes généraux de l'Union et sous réserve de l'approbation du Conseil d'administration, après consultation du Conseil d'exploitation postale.
3. Le Comité consultatif se réunit **une fois par an**. En principe, les réunions ont lieu au siège de l'Union au moment des sessions du Conseil d'exploitation postale. La date et le lieu de chaque réunion sont fixés par le Président du Comité consultatif, en accord avec les Présidents du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale et le Directeur général du Bureau international.

Article 123

Représentants du Comité consultatif au Congrès, au Conseil d'administration et au Conseil d'exploitation postale

1. Pour assurer une liaison efficace avec les organes de l'Union, le Comité consultatif peut désigner des représentants pour participer aux réunions du Congrès, du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale ainsi que de leurs Commissions respectives en qualité d'observateurs sans droit de vote.
2. Les membres du Comité consultatif **sont invités** aux séances plénières et aux réunions des Commissions du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale, conformément à l'article 105. Ils peuvent également participer aux travaux des équipes de projet et des groupes de travail aux termes des articles 109.2.2 et 115.2.2.
3. Le Président du Conseil d'administration et le Président du Conseil d'exploitation postale représentent ces organes aux réunions du Comité consultatif lorsque l'ordre du jour de ces réunions comprend des questions intéressant ces organes.

Article 124

Observateurs au Comité consultatif

1. **D'autres Pays-membres de l'Union ainsi que les observateurs et les observateurs ad hoc mentionnés à l'article 105** peuvent participer, sans droit de vote, aux sessions du Comité consultatif.
2. Pour des raisons logistiques, le Comité consultatif peut limiter le nombre de participants par observateur **et observateur ad hoc**. Il peut également limiter leur droit à la parole lors des débats.
3. Dans des circonstances exceptionnelles, les observateurs **et observateurs ad hoc** peuvent être exclus d'une réunion ou d'une partie d'une réunion. De même, leur droit de recevoir certains documents peut être limité si la confidentialité du sujet de la réunion ou du document l'exige; la décision concernant une telle restriction peut être prise au cas par cas par tout organe concerné ou son Président; les différents cas sont signalés au Conseil d'administration, et au Conseil d'exploitation postale s'il s'agit de questions présentant un intérêt particulier pour cet organe. Par la suite, le Conseil d'administration peut, s'il le juge nécessaire, réexaminer les restrictions, en consultation avec le Conseil d'exploitation postale lorsque cela est approprié.

Article 125

Information sur les activités du Comité consultatif

1. Après chaque session, le Comité consultatif informe le Conseil d'administration et le Conseil d'exploitation postale de ses activités en adressant aux Présidents de ces organes, entre autres, un compte rendu analytique de ses réunions ainsi que ses recommandations et avis.
2. Le Comité consultatif fait au Conseil d'administration un rapport d'activité annuel et en envoie un exemplaire au Conseil d'exploitation postale. Ce rapport est inclus dans la documentation du Conseil d'administration fournie aux Pays-membres de l'Union, à leurs opérateurs désignés et aux Unions restreintes, conformément à l'article 111.
3. Le Comité consultatif fait au Congrès un rapport sur l'ensemble de son activité et le transmet aux Pays-membres et à leurs opérateurs désignés au moins deux mois avant l'ouverture du Congrès.

Chapitre II

Bureau international

Section 1

Election et attributions du Directeur général et du Vice-Directeur général

Article 126

Election du Directeur général et du Vice-Directeur général

1. Le Directeur général et le Vice-Directeur général du Bureau international sont élus par le Congrès pour la période séparant deux Congrès successifs, la durée minimale de leur mandat étant de quatre ans. Leur mandat est renouvelable une seule fois. Sauf décision contraire du Congrès, la date de leur entrée en fonctions est fixée au 1^{er} janvier de l'année qui suit le Congrès.
2. Au moins sept mois avant l'ouverture du Congrès, le Directeur général du Bureau international adresse une note aux Gouvernements des Pays-membres en les invitant à présenter les candidatures éventuelles pour les postes de Directeur général et de Vice-Directeur général et en indiquant en même temps si le Directeur général ou le Vice-Directeur général en fonctions sont intéressés au renouvellement éventuel de leur mandat initial. Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent parvenir au Bureau international deux mois au moins avant l'ouverture du Congrès. Les candidats doivent être des ressortissants des Pays-membres qui les présentent. Le Bureau international élabore la documentation nécessaire pour le Congrès. L'élection du Directeur général et celle du Vice-Directeur général ont lieu au scrutin secret, la première élection portant sur le poste de Directeur général.
3. En cas de vacance du poste de Directeur général, le Vice-Directeur général assume les fonctions de Directeur général jusqu'à la fin du mandat prévu pour celui-ci; il est éligible à ce poste et est admis d'office comme candidat, sous réserve que son mandat initial en tant que Vice-Directeur général n'ait pas déjà été renouvelé une fois par le Congrès précédent et qu'il déclare son intérêt à être considéré comme candidat au poste de Directeur général.
4. En cas de vacance simultanée des postes de Directeur général et de Vice-Directeur général, le Conseil d'administration élit, sur la base des candidatures reçues à la suite d'une mise au concours, un Vice-Directeur général pour la période allant jusqu'au prochain Congrès. Pour la présentation des candidatures, les dispositions prévues sous 2 s'appliquent par analogie.

5. En cas de vacance du poste de Vice-Directeur général, le Conseil d'administration charge, sur proposition du Directeur général, un des Directeurs de grade D 2 au Bureau international d'assumer, jusqu'au prochain Congrès, les fonctions de Vice-Directeur général.

Article 127

Attributions du Directeur général

1. Le Directeur général organise, administre et dirige le Bureau international, dont il est le représentant légal.
2. En ce qui concerne le classement des postes, les nominations et les promotions:
 - 2.1 le Directeur général est compétent pour classer les postes des grades G 1 à D 2 et pour nommer et promouvoir les fonctionnaires dans ces grades;
 - 2.2 pour les nominations dans les grades P 1 à D 2, il doit prendre en considération les qualifications professionnelles des candidats recommandés par les Pays-membres dont ils ont la nationalité, ou dans lesquels ils exercent leur activité professionnelle, en tenant compte d'une équitable répartition géographique continentale et des langues. Les postes de grade D 2 doivent, dans toute la mesure possible, être pourvus par des candidats provenant de régions différentes et d'autres régions que celles dont le Directeur général et le Vice-Directeur général sont originaires, compte tenu de la considération dominante de l'efficacité du Bureau international. Dans le cas de postes exigeant des qualifications spéciales, le Directeur général peut s'adresser à l'extérieur;
 - 2.3 il tient également compte, lors de la nomination d'un nouveau fonctionnaire, de ce qu'en principe les personnes qui occupent les postes des grades D 2, D 1 et P 5 doivent être des ressortissants de différents Pays-membres de l'Union;
 - 2.4 lors de la promotion d'un fonctionnaire du Bureau international aux grades D 2, D 1 et P 5, il n'est pas tenu à l'application du même principe visé sous 2.3;
 - 2.5 les exigences d'une équitable répartition géographique et des langues passent après le mérite dans le processus de recrutement;
 - 2.6 le Directeur général informe le Conseil d'administration une fois par an des nominations et des promotions aux grades P 4 à D 2.
3. En outre, le Directeur général a les attributions suivantes:
 - 3.1 assurer les fonctions de dépositaire des Actes de l'Union et d'intermédiaire dans la procédure d'adhésion et d'admission à l'Union ainsi que de sortie de celle-ci;
 - 3.2 notifier les décisions prises par le Congrès à tous les Gouvernements des Pays-membres;
 - 3.3 notifier à l'ensemble des Pays-membres et à leurs opérateurs désignés les Règlements arrêtés ou révisés par le Conseil d'exploitation postale;
 - 3.4 préparer le projet de budget annuel de l'Union au niveau le plus bas possible compatible avec les besoins de l'Union et le soumettre en temps opportun à l'examen du Conseil d'administration; communiquer le budget aux Pays-membres de l'Union après l'approbation du Conseil d'administration et l'exécuter;
 - 3.5 exécuter les activités spécifiques demandées par les organes de l'Union et celles que lui attribuent les Actes;
 - 3.6 prendre les initiatives visant à réaliser les objectifs fixés par les organes de l'Union, dans le cadre de la politique établie et des fonds disponibles;
 - 3.7 soumettre des suggestions et des propositions au Conseil d'administration ou au Conseil d'exploitation postale;

- 3.8 après la clôture du Congrès, présenter au Conseil d'exploitation postale les propositions concernant les changements à apporter aux Règlements en raison des décisions du Congrès, conformément au Règlement intérieur du Conseil d'exploitation postale;
- 3.9 préparer, à l'intention du Conseil d'administration et sur la base des directives données par les Conseils, le projet de stratégie à soumettre au Congrès;
- 3.10 établir, pour approbation par le Conseil d'administration, un rapport quadriennal sur les résultats des Pays-membres quant à la mise en œuvre de la stratégie de l'Union approuvée par le Congrès précédent, qui sera soumis au Congrès suivant;
- 3.11 assurer la représentation de l'Union;
- 3.12 servir d'intermédiaire dans les relations entre:
 - 3.12.1 l'UPU et les Unions restreintes;
 - 3.12.2 l'UPU et l'Organisation des Nations Unies;
 - 3.12.3 l'UPU et les organisations internationales dont les activités présentent un intérêt pour l'Union;
 - 3.12.4 l'UPU et les organismes internationaux, associations ou entreprises que les organes de l'Union souhaitent consulter ou associer à leurs travaux;
- 3.13 assumer la fonction de Secrétaire général des organes de l'Union et veiller à ce titre, compte tenu des dispositions spéciales du présent Règlement, notamment:
 - 3.13.1 à la préparation et à l'organisation des travaux des organes de l'Union;
 - 3.13.2 à l'élaboration, à la production et à la distribution des documents et des rapports et procès-verbaux;
 - 3.13.3 au fonctionnement du secrétariat durant les réunions des organes de l'Union;
- 3.14 assister aux séances des organes de l'Union et prendre part aux délibérations sans droit de vote, avec la possibilité de se faire représenter.

Article 128

Attributions du Vice-Directeur général

- 1. Le Vice-Directeur général assiste le Directeur général et il est responsable devant lui.
- 2. En cas d'absence ou empêchement du Directeur général, le Vice-Directeur général exerce les pouvoirs de celui-ci. Il en est de même dans le cas de vacance du poste de Directeur général visé à l'article 126.3.

Section 2

Secrétariat des organes de l'Union et du Comité consultatif

Article 129

Généralités

- 1. Le secrétariat des organes de l'Union et du Comité consultatif est assuré par le Bureau international sous la responsabilité du Directeur général.

Article 130

Préparation et distribution des documents des organes de l'Union

1. Le Bureau international prépare et met à disposition sur le site Internet de l'UPU tous les documents publiés à l'occasion de chaque session. **Le Bureau international signale également la publication d'un nouveau document électronique sur le site Internet de l'UPU au moyen d'un système efficace prévu à cet effet.**

Article 131

Liste des Pays-membres (Const. 2)

1. Le Bureau international établit et tient à jour la liste des Pays-membres de l'Union en y indiquant leur classe de contribution, leur groupe géographique et leur situation par rapport aux Actes de l'Union.

Article 132

Renseignements. Avis. Demandes d'explication et de modification des Actes. Enquêtes. Intervention dans la liquidation des comptes (Const. 20; Règl. gén. 139, 140, 143)

1. Le Bureau international se tient en tout temps à la disposition du Conseil d'administration, du Conseil d'exploitation postale, des Pays-membres et de leurs opérateurs désignés pour leur fournir tous renseignements utiles sur les questions relatives au service.
2. Il est chargé, notamment, de réunir, de coordonner, de publier et de distribuer les renseignements de toute nature qui intéressent le service postal international; d'émettre, à la demande des parties en cause, un avis sur les questions litigieuses; de donner suite aux demandes d'explication et de modification des Actes de l'Union et, en général, de procéder aux études et aux travaux de rédaction ou de documentation que lesdits Actes lui attribuent ou dont il serait saisi dans l'intérêt de l'Union.
3. Il procède également aux enquêtes qui sont demandées par les Pays-membres et par leurs opérateurs désignés en vue de connaître l'opinion des autres Pays-membres et de leurs opérateurs désignés sur une question déterminée. Le résultat d'une enquête ne revêt pas le caractère d'un vote et ne lie pas formellement.
4. Il peut intervenir à titre d'office de compensation, dans la liquidation des comptes de toute nature relatifs au service postal.
5. **Le Bureau international assure la confidentialité et la sécurité des données commerciales fournies par les Pays-membres et/ou leurs opérateurs désignés pour l'exécution de ses tâches résultant des Actes ou décisions de l'Union.**

Article 133

Coopération technique (Const. 1)

1. Le Bureau international est chargé, dans le cadre de la coopération technique internationale, de développer l'assistance technique postale sous toutes ses formes.

Article 134

Formules fournies par le Bureau international (Const. 20)

1. Le Bureau international est chargé de faire confectionner les coupons-réponse internationaux et d'en approvisionner, au prix de revient, les Pays-membres ou leurs opérateurs désignés qui en font la demande.

Article 135

Actes des Unions restreintes et arrangements spéciaux (Const. 8)

1. Deux exemplaires des Actes des Unions restreintes et des arrangements spéciaux conclus en application de l'article 8 de la Constitution sont transmis au Bureau international par les bureaux de ces Unions ou, à défaut, par une des parties contractantes.
2. Le Bureau international veille à ce que les Actes des Unions restreintes et les arrangements spéciaux ne prévoient pas des conditions moins favorables pour le public que celles qui sont prévues dans les Actes de l'Union. Il signale au Conseil d'administration toute irrégularité constatée en vertu de la présente disposition.
3. Le Bureau international informe les Pays-membres et leurs opérateurs désignés de l'existence des Unions restreintes et des arrangements spéciaux indiqués ci-dessus.

Article 136

Revue de l'Union

1. Le Bureau international rédige, à l'aide des documents qui sont mis à sa disposition, une revue en langues allemande, anglaise, arabe, chinoise, espagnole, française et russe.

Article 137

Rapport annuel sur les activités de l'Union (Const. 20, Règl. gén. 107.1.24)

1. Le Bureau international fait, sur les activités de l'Union, un rapport annuel qui est communiqué, après approbation par le Comité de gestion du Conseil d'administration, aux Pays-membres et à leurs opérateurs désignés, aux Unions restreintes et à l'Organisation des Nations Unies.

Chapitre III

Présentation, examen des propositions, notification des décisions adoptées et mise en vigueur des Règlements et autres décisions adoptées

Article 138

Procédure de présentation des propositions au Congrès (Const. 29)

1. Sous réserve des exceptions prévues sous 2 et 5, la procédure ci-après règle l'introduction des propositions de toute nature à soumettre au Congrès par les Pays-membres:
 - 1.1 sont admises les propositions qui parviennent au Bureau international au moins six mois avant la date fixée pour le Congrès;
 - 1.2 aucune proposition d'ordre rédactionnel n'est admise pendant la période de six mois qui précède la date fixée pour le Congrès;
 - 1.3 les propositions de fond qui parviennent au Bureau international dans l'intervalle compris entre six et quatre mois avant la date fixée pour le Congrès ne sont admises que si elles sont appuyées par au moins deux Pays-membres;
 - 1.4 les propositions de fond qui parviennent au Bureau international dans l'intervalle compris entre quatre et deux mois qui précède la date fixée pour le Congrès ne sont admises que si elles sont appuyées par au moins huit Pays-membres; les propositions qui parviennent ultérieurement ne sont plus admises;

- 1.5 les déclarations d'appui doivent parvenir au Bureau international dans le même délai que les propositions qu'elles concernent.
2. Les propositions concernant la Constitution ou le Règlement général doivent parvenir au Bureau international six mois au moins avant l'ouverture du Congrès; celles qui parviennent postérieurement à cette date mais avant l'ouverture du Congrès ne peuvent être prises en considération que si le Congrès en décide ainsi à la majorité des deux tiers des pays représentés au Congrès et si les conditions prévues sous 1 sont respectées.
3. Chaque proposition ne doit avoir en principe qu'un objectif et ne contenir que les modifications justifiées par cet objectif. De même, chaque proposition susceptible d'entraîner des dépenses substantielles pour l'Union doit être accompagnée de son impact financier préparé par le Pays-membre auteur, en consultation avec le Bureau international, afin de déterminer les ressources financières nécessaires à son exécution.
4. Les propositions d'ordre rédactionnel sont munies, en tête, de la mention «Proposition d'ordre rédactionnel» par les Pays-membres qui les présentent et publiées par le Bureau international sous un numéro suivi de la lettre R. Les propositions non munies de cette mention mais qui, de l'avis du Bureau international, ne touchent que la rédaction sont publiées avec une annotation appropriée; le Bureau international établit une liste de ces propositions à l'intention du Congrès.
5. La procédure prescrite sous 1 et 4 ne s'applique ni aux propositions concernant le Règlement intérieur des Congrès ni aux amendements à des propositions déjà faites.

Article 139

Procédure de présentation des propositions modifiant la Convention et les Arrangements entre deux Congrès

1. Pour être prise en considération, chaque proposition concernant la Convention ou les Arrangements et introduite par un Pays-membre entre deux Congrès doit être appuyée par au moins deux autres Pays-membres. Ces propositions restent sans suite lorsque le Bureau international ne reçoit pas, en même temps, les déclarations d'appui nécessaires.
2. Ces propositions sont adressées aux autres Pays-membres par l'intermédiaire du Bureau international.

Article 140

Examen des propositions modifiant la Convention et les Arrangements entre deux Congrès

1. Toute proposition concernant la Convention, les Arrangements et leurs Protocoles finals est soumise à la procédure suivante: lorsqu'un Pays-membre a envoyé une proposition au Bureau international, ce dernier la transmet à tous les Pays-membres pour examen. Ceux-ci disposent d'un délai de deux mois pour examiner la proposition et, le cas échéant, pour faire parvenir leurs observations au Bureau international. Les amendements ne sont pas admis. A la fin de ce délai de deux mois, le Bureau international transmet aux Pays-membres toutes les observations qu'il a reçues et invite chaque Pays-membre ayant le droit de vote à voter pour ou contre la proposition. Les Pays-membres qui n'ont pas fait parvenir leur vote dans un délai de deux mois sont considérés comme s'étant abstenus. Les délais précités comptent à partir de la date des circulaires du Bureau international.
2. Si la proposition concerne un Arrangement ou son Protocole final, seuls les Pays-membres qui sont parties à cet Arrangement peuvent prendre part aux opérations indiquées sous 1.

Article 141

Procédure de présentation au Conseil d'exploitation postale des propositions concernant l'élaboration des nouveaux Règlements compte tenu des décisions prises par le Congrès

1. Les Règlements de la Convention postale universelle et de l'Arrangement concernant les services postaux de paiement sont arrêtés par le Conseil d'exploitation postale, compte tenu des décisions prises par le Congrès.
2. Les propositions de conséquence aux amendements qu'il est proposé d'apporter à la Convention ou à l'Arrangement concernant les services postaux de paiement doivent être soumises au Bureau international en même temps que les propositions au Congrès auxquelles elles se rapportent. Elles peuvent être soumises par un seul Pays-membre, sans l'appui des autres Pays-membres. Ces propositions doivent être envoyées à tous les Pays-membres, au plus tard un mois avant le Congrès.
3. Les autres propositions concernant les Règlements, censées être examinées par le Conseil d'exploitation postale en vue de l'élaboration des nouveaux Règlements dans les six mois suivant le Congrès, doivent être soumises au Bureau international au moins deux mois avant le Congrès.
4. Les propositions concernant les changements à apporter aux Règlements en raison des décisions du Congrès, qui sont soumises par les Pays-membres, doivent parvenir au Bureau international au plus tard deux mois avant l'ouverture du Conseil d'exploitation postale. Ces propositions doivent être envoyées à tous les Pays-membres et à leurs opérateurs désignés, au plus tard un mois avant l'ouverture du Conseil d'exploitation postale.

Article 142

Modification des Règlements par le Conseil d'exploitation postale

1. Les propositions de modification aux Règlements sont traitées par le Conseil d'exploitation postale.
2. Aucun appui d'un Pays-membre n'est exigé pour toute présentation d'une proposition de modification aux Règlements.
3. Cette proposition de modification n'est prise en considération que si le Conseil d'exploitation postale en approuve l'urgente nécessité.

Article 143

Notification des décisions adoptées entre deux Congrès (Const. 29, Règl. gén. 139, 140, 142)

1. Les modifications apportées à la Convention, aux Arrangements et aux Protocoles finals de ces Actes sont consacrées par une notification du Directeur général du Bureau international aux Gouvernements des Pays-membres.
2. Les modifications apportées par le Conseil d'exploitation postale aux Règlements et à leurs Protocoles finals sont notifiées aux Pays-membres et à leurs opérateurs désignés par le Bureau international. Il en est de même des interprétations visées à l'article 38.3.2 de la Convention et aux dispositions correspondantes des Arrangements.

Article 144

Mise en vigueur des Règlements et des autres décisions adoptés entre deux Congrès

1. Les Règlements entrent en vigueur à la même date et ont la même durée que les Actes issus du Congrès.
2. Sous réserve des dispositions sous 1, les décisions de modification des Actes de l'Union qui sont adoptées entre deux Congrès ne sont exécutoires que trois mois, au moins, après leur notification.

Chapitre IV

Finances

Article 145

Fixation des dépenses de l'Union (Const. 21)

1. Sous réserve des dispositions prévues sous 2 à 6, les dépenses annuelles afférentes aux activités des organes de l'Union ne doivent pas dépasser la somme de 37 235 000 CHF pour les années 2013 à 2016.
2. Les dépenses afférentes à la réunion du prochain Congrès (déplacement du secrétariat, frais de transport, frais d'installation technique de l'interprétation simultanée, frais de reproduction des documents durant le Congrès, etc.) ne doivent pas dépasser la limite de 2 900 000 CHF.
3. Le Conseil d'administration est autorisé à dépasser les limites fixées sous 1 et 2 pour tenir compte des augmentations des échelles de traitement, des contributions au titre des pensions ou indemnités, y compris les indemnités de poste, admises par les Nations Unies pour être appliquées à leur personnel en fonctions à Genève.
4. Le Conseil d'administration est également autorisé à ajuster, chaque année, le montant des dépenses autres que celles relatives au personnel en fonction de l'indice suisse des prix à la consommation.
5. Par dérogation aux dispositions prévues sous 1, le Conseil d'administration, ou en cas d'extrême urgence le Directeur général, peut autoriser un dépassement des limites fixées pour faire face aux réparations importantes et imprévues du bâtiment du Bureau international, sans toutefois que le montant du dépassement puisse excéder 125 000 CHF par année.
6. Si les crédits prévus sous 1 et 2 se révèlent insuffisants pour assurer le bon fonctionnement de l'Union, ces limites ne peuvent être dépassées qu'avec l'approbation de la majorité des Pays-membres de l'Union. Toute consultation doit comporter un exposé complet des faits justifiant une telle demande.

Article 146

Règlement des contributions des Pays-membres

1. Les pays qui adhèrent à l'Union ou qui sont admis en qualité de membres de l'Union, ainsi que ceux qui sortent de l'Union doivent acquitter leur cotisation pour l'année entière au cours de laquelle leur admission ou leur sortie devient effective.
2. Les Pays-membres paient à l'avance leur part contributive aux dépenses annuelles de l'Union, sur la base du budget arrêté par le Conseil d'administration. Ces parts contributives doivent être payées au plus tard le premier jour de l'exercice financier auquel se rapporte le budget. Passé ce terme, les sommes dues sont productives d'intérêts au profit de l'Union, à raison de 6% par an à partir du quatrième mois.

3. Lorsque les arriérés de contributions obligatoires hors intérêts dues à l'Union par un Pays-membre sont égaux ou supérieurs à la somme des contributions de ce Pays-membre pour les deux exercices financiers précédents, ce Pays-membre peut céder irrévocablement à l'Union tout ou partie de ses créances sur d'autres Pays-membres, selon les modalités fixées par le Conseil d'administration. Les conditions de cession de créances sont à définir selon un accord convenu entre le Pays-membre, ses débiteurs/créanciers et l'Union.
4. Les Pays-membres qui, pour des raisons juridiques ou autres, sont dans l'impossibilité d'effectuer une telle cession s'engagent à conclure un plan d'amortissement de leurs comptes arriérés.
5. Sauf dans des circonstances exceptionnelles, le recouvrement des arriérés de contributions obligatoires dues à l'Union ne pourra pas s'étendre à plus de dix années.
6. Dans des circonstances exceptionnelles, le Conseil d'administration peut libérer un Pays-membre de tout ou partie des intérêts dus si celui-ci s'est acquitté, en capital, de l'intégralité de ses dettes arriérées.
7. Un Pays-membre peut également être libéré, dans le cadre d'un plan d'amortissement de ses comptes arriérés approuvé par le Conseil d'administration, de tout ou partie des intérêts accumulés ou à courir; la libération est toutefois subordonnée à l'exécution complète et ponctuelle du plan d'amortissement dans un délai convenu de dix ans au maximum.
8. Les dispositions mentionnées sous 3 à 7 s'appliquent par analogie aux frais de traduction facturés par le Bureau international aux Pays-membres affiliés aux groupes linguistiques.

Article 147

Insuffisance de trésorerie

1. Il est constitué, auprès de l'Union, un fonds de réserve afin de pallier les insuffisances de trésorerie. Son montant est fixé par le Conseil d'administration. Il est alimenté en premier lieu par les excédents budgétaires. Il peut servir également à équilibrer le budget ou à réduire le montant des contributions des Pays-membres.
2. En cas d'insuffisances passagères de trésorerie de l'Union, le Gouvernement de la Confédération suisse fait, à court terme, les avances nécessaires à l'Union selon des conditions fixées dans un commun accord.

Article 148

Contrôle de la tenue des comptes financiers et comptabilité

1. Le Gouvernement de la Confédération suisse surveille sans frais la tenue des comptes financiers ainsi que la comptabilité du Bureau international dans les limites des crédits fixés par le Congrès.

Article 149

Sanctions automatiques

1. Tout Pays-membre étant dans l'impossibilité d'effectuer la cession prévue à l'article 146.3 et qui n'accepte pas de se soumettre à un plan d'amortissement proposé par le Bureau international conformément à l'article 146.4, ou ne le respecte pas perd automatiquement son droit de vote au Congrès et dans les réunions du Conseil d'administration et du Conseil d'exploitation postale et n'est plus éligible à ces deux Conseils.
2. Les sanctions automatiques sont levées d'office et avec effet immédiat dès que le Pays-membre concerné s'est acquitté entièrement de ses arriérés de contributions obligatoires dues à l'Union, en capital et intérêts, ou qu'il accepte de se soumettre à un plan d'amortissement de ses comptes arriérés.

Article 150

Classes de contribution (Const. 21, Règl. gén. 131, 145, 146, 147, 148)

1. Les Pays-membres contribuent à la couverture des dépenses de l'Union selon la classe de contribution à laquelle ils appartiennent. Ces classes sont les suivantes:

classe de 50 unités;

classe de 45 unités;

classe de 40 unités;

classe de 35 unités;

classe de 30 unités;

classe de 25 unités;

classe de 20 unités;

classe de 15 unités;

classe de 10 unités;

classe de 5 unités;

classe de 3 unités;

classe de 1 unité;

classe de 0,5 unité, réservée aux pays les moins avancés énumérés par l'Organisation des Nations Unies et à d'autres pays désignés par le Conseil d'administration.

2. Outre les classes de contribution énumérées sous 1, tout Pays-membre peut choisir de payer un nombre d'unités de contribution supérieur à la classe de contribution à laquelle il appartient durant une période minimale équivalente à celle située entre deux Congrès. Ce changement est annoncé au plus tard lors du Congrès. À la fin de la période entre deux Congrès, le Pays-membre revient automatiquement à son nombre d'unités de contribution d'origine, sauf s'il décide de continuer à payer un nombre d'unités de contribution supérieur. Le paiement de contributions supplémentaires augmente d'autant les dépenses.

3. Les Pays-membres sont rangés dans l'une des classes de contribution précitées au moment de leur admission ou de leur adhésion à l'Union, selon la procédure visée à l'article 21.4 de la Constitution.

4. Les Pays-membres peuvent se ranger ultérieurement dans une classe de contribution inférieure, à la condition que la demande de changement soit envoyée au Bureau international au moins deux mois avant l'ouverture du Congrès. Le Congrès donne un avis non contraignant au sujet de ces demandes de changement de classe de contribution. Le Pays-membre est libre de suivre l'avis du Congrès. La décision finale du Pays-membre est transmise au Secrétariat du Bureau international avant la fin du Congrès. Cette demande de changement prend effet à la date de mise en vigueur des dispositions financières arrêtées par le Congrès. Les Pays-membres qui n'ont pas fait connaître leur souhait de changer de classe de contribution dans les délais prescrits sont maintenus dans la classe de contribution à laquelle ils appartenaient jusqu'alors.

5. Les Pays-membres ne peuvent pas exiger d'être déclassés de plus d'une classe à la fois.

6. Toutefois, dans des circonstances exceptionnelles telles que des catastrophes naturelles nécessitant des programmes d'aide internationale, le Conseil d'administration peut autoriser un déclassement temporaire d'une classe, une seule fois entre deux Congrès, à la demande d'un Pays-membre si celui-ci apporte la preuve qu'il ne peut plus maintenir sa contribution selon la classe initialement choisie. Dans les mêmes circonstances, le Conseil d'administration peut également autoriser le déclassement temporaire de Pays-membres n'appartenant pas à la catégorie des pays les moins avancés et déjà rangés dans la classe de 1 unité en les faisant passer dans la classe de 0,5 unité.

7. En application des dispositions prévues sous 6, le déclassement temporaire peut être autorisé par le Conseil d'administration pour une période maximale de deux ans ou jusqu'au prochain Congrès, si celui-ci a lieu avant la fin de cette période. A l'expiration de la période fixée, le pays concerné réintègre automatiquement sa classe initiale.

8. Par dérogation aux dispositions sous 4 et 5, les surclassements ne sont soumis à aucune restriction.

Article 151

Païement des fournitures du Bureau international (Règl. gén. 134)

1. Les fournitures livrées à titre onéreux par le Bureau international aux Pays-membres et à leurs opérateurs désignés sont payées dans le plus bref délai possible, et au plus tard dans les six mois à partir du premier jour du mois suivant celui de l'envoi du compte par ledit Bureau. Les sommes dues sont productives de 5% d'intérêts par an au profit de l'Union, à compter du jour de l'expiration de ce délai.

Article 152

Organisation des organes subsidiaires financés par les utilisateurs

1. Sous réserve de l'approbation du Conseil d'administration, le Conseil d'exploitation postale est habilité à établir un certain nombre d'organes subsidiaires financés par les utilisateurs, à titre volontaire, pour organiser des activités opérationnelles, commerciales, techniques et économiques relevant de ses compétences, conformément à l'article 18 de la Constitution, mais ne pouvant pas être financées par le budget ordinaire.

2. Concernant la création d'un tel organe relevant du Conseil d'exploitation postale, ce dernier décide du cadre de référence pour les statuts dudit organe, en tenant dûment compte des règles et des principes fondamentaux régissant l'organisation intergouvernementale qu'est l'Union postale universelle, et le soumet au Conseil d'administration pour approbation. Le cadre de référence inclut les éléments suivants:

2.1 Mandat.

2.2 Composition, y compris les catégories des membres de l'organe.

2.3 Règles de prise de décisions, y compris en ce qui concerne la structure interne et les relations de l'organe considéré avec d'autres organes de l'UPU.

2.4 Principes de vote et de représentation.

2.5 Financement (souscription, frais d'utilisation, etc.).

2.6 Composition du secrétariat et de la structure de gestion.

3. Chaque organe subsidiaire financé par les utilisateurs organise ses activités de manière autonome dans le cadre de référence décidé par le Conseil d'exploitation postale et approuvé par le Conseil d'administration et prépare un rapport annuel sur ses activités à soumettre au Conseil d'exploitation postale pour approbation.

4. Le Conseil d'administration établit les règles concernant les frais d'appui que les organes subsidiaires financés par les utilisateurs devraient verser au budget ordinaire. Il publie ces règles dans le Règlement financier de l'Union.

5. Le Directeur général du Bureau international administre le secrétariat des organes subsidiaires financés par les utilisateurs conformément aux Statuts et Règlements concernant le personnel approuvés par le Conseil d'administration et applicables au personnel recruté pour ces organes. Le secrétariat des organes subsidiaires fait partie intégrante du Bureau international.

6. Les informations concernant les organes subsidiaires financés par les utilisateurs établis conformément au présent article sont portées à la connaissance du Congrès une fois ces organes créés.

Chapitre V

Arbitrages

Article 153

Procédure d'arbitrage (Const. 32)

1. En cas de différend entre Pays-membres à régler par jugement arbitral, chaque Pays-membre doit informer l'autre partie, par écrit, de l'objet du différend et lui faire part de sa volonté d'entamer une procédure d'arbitrage, au moyen d'une notification à cet effet.

2. Si le différend porte sur des questions de nature opérationnelle ou technique, chacun des Pays-membres peut demander à son opérateur désigné d'intervenir conformément à la procédure décrite ci-après et déléguer ce pouvoir à son opérateur. Le Pays-membre concerné est informé du déroulement et des résultats de la procédure. Les Pays-membres ou les opérateurs désignés concernés sont dénommés ci-après «parties à l'arbitrage».

3. Les parties à l'arbitrage choisissent de désigner un ou trois arbitres.

4. Si les parties à l'arbitrage choisissent de désigner trois arbitres, chaque partie choisit un Pays-membre ou un opérateur désigné non directement impliqué dans le différend pour agir en qualité d'arbitre, conformément aux dispositions prévues sous 2. Lorsque plusieurs Pays-membres et/ou opérateurs désignés font cause commune, ils ne comptent, pour l'application des présentes dispositions, que pour un seul.

5. Lorsque les parties conviennent de désigner trois arbitres, le troisième arbitre est désigné d'un commun accord entre les parties et ne doit pas nécessairement provenir d'un Pays-membre ou d'un opérateur désigné.

6. S'il s'agit d'un différend concernant l'un des Arrangements, les arbitres ne peuvent être désignés en dehors des Pays-membres qui participent à cet Arrangement.

7. Les parties à l'arbitrage peuvent s'entendre pour désigner un arbitre unique, qui ne doit pas nécessairement provenir d'un Pays-membre ou d'un opérateur désigné.

8. Si l'une des parties à l'arbitrage (ou les deux) ne désigne pas d'arbitre dans un délai de trois mois à compter de la date de la notification du lancement de la procédure d'arbitrage, le Bureau international, si la demande lui en est faite, provoque la désignation d'un arbitre par le Pays-membre défaillant ou en désigne un lui-même d'office. Le Bureau international n'interviendra pas dans les délibérations, sauf si les deux parties en font mutuellement la demande.

9. Les parties à l'arbitrage peuvent convenir d'un commun accord de régler le différend à tout moment avant qu'une décision ne soit prononcée par le ou les arbitres. Tout retrait doit être notifié par écrit au Bureau international dans les dix jours suivant la décision des parties de régler le différend. Si les parties conviennent de se retirer de la procédure d'arbitrage, le ou les arbitres perdent le pouvoir de statuer sur la question.

10. Le ou les arbitres sont tenus de statuer sur le différend sur la base des faits et des éléments dont ils disposent. Toutes les informations concernant le différend doivent être communiquées aux deux parties ainsi qu'à l'arbitre ou aux arbitres.

11. La décision du ou des arbitres est prise à la majorité des voix et notifiée au Bureau international et aux parties dans les six mois suivant la date de la notification du lancement de la procédure d'arbitrage.

12. La procédure d'arbitrage est confidentielle et seules une brève description du différend et la décision sont communiquées par écrit au Bureau international dans les dix jours suivant la notification de la décision aux parties.

13. La décision du ou des arbitres est définitive, contraignante pour les parties et sans appel.

14. Les parties à l'arbitrage appliquent la décision du ou des arbitres sans délai. Lorsqu'un Pays-membre délègue à son opérateur désigné le pouvoir d'engager la procédure d'arbitrage et de s'y conformer, il lui incombe de veiller à ce que l'opérateur désigné applique la décision du ou des arbitres.

Chapitre VI

Utilisation des langues au sein de l'Union

Article 154

Langues de travail du Bureau international

1. Les langues de travail du Bureau international sont le français et l'anglais.

Article 155

Langues utilisées pour la documentation, les délibérations et la correspondance de service

1. Dans les documentations publiées par l'Union, les langues française, anglaise, arabe et espagnole sont utilisées. Sont également utilisées les langues allemande, chinoise, portugaise et russe, à condition que la production dans ces dernières langues se limite à la documentation de base la plus importante. D'autres langues sont également utilisées, à condition que les Pays-membres qui en font la demande en supportent tous les coûts.

2. Le ou les Pays-membres ayant demandé l'utilisation d'une langue autre que la langue officielle constituent un groupe linguistique.

3. La documentation est publiée par le Bureau international dans la langue officielle et dans les langues des groupes linguistiques constitués, soit directement, soit par l'intermédiaire des bureaux régionaux de ces groupes, conformément aux modalités convenues avec le Bureau international. La publication dans les différentes langues est faite selon le même modèle.

4. La documentation publiée directement par le Bureau international est, dans la mesure du possible, distribuée simultanément dans les différentes langues demandées.

5. Les correspondances entre les Pays-membres ou leurs opérateurs désignés et le Bureau international et entre ce dernier et des tiers peuvent être échangées en toute langue pour laquelle le Bureau international dispose d'un service de traduction.

6. Les frais de traduction vers une langue quelle qu'elle soit, y compris ceux résultant de l'application des dispositions prévues sous 5, sont supportés par le groupe linguistique ayant demandé cette langue. Les Pays-membres utilisant la langue officielle versent, au titre de la traduction des documents non officiels, une contribution forfaitaire dont le montant par unité contributive est égal à celui supporté par les Pays-membres ayant recours à l'autre langue de travail du Bureau international. Tous les autres frais afférents à la fourniture des documents sont supportés par l'Union. Le plafond des frais à supporter par l'Union pour la production des documents en allemand, chinois, portugais et russe est fixé par une résolution du Congrès.
7. Les frais à supporter par un groupe linguistique sont répartis entre les membres de ce groupe proportionnellement à leur contribution aux dépenses de l'Union. Ces frais peuvent être répartis entre les membres du groupe linguistique selon une autre clé de répartition, à condition que les Pays-membres intéressés s'entendent à ce sujet et notifient leur décision au Bureau international par l'intermédiaire du porte-parole du groupe.
8. Le Bureau international donne suite à tout changement de choix de langue demandé par un Pays-membre après un délai qui ne doit pas dépasser deux ans.
9. Pour les délibérations des réunions des organes de l'Union, les langues française, anglaise, espagnole, russe et arabe sont admises, moyennant un système d'interprétation – avec ou sans équipement électronique – dont le choix est laissé à l'appréciation des organisateurs de la réunion après consultation du Directeur général du Bureau international et des Pays-membres intéressés.
10. D'autres langues sont également autorisées pour les délibérations et les réunions indiquées sous 9.
11. Les délégations qui emploient d'autres langues assurent l'interprétation simultanée en l'une des langues mentionnées sous 9, soit par le système indiqué au même paragraphe, lorsque les modifications d'ordre technique nécessaires peuvent y être apportées, soit par des interprètes particuliers.
12. Les frais des services d'interprétation sont répartis entre les Pays-membres utilisant la même langue dans la proportion de leur contribution aux dépenses de l'Union. Toutefois, les frais d'installation et d'entretien de l'équipement technique sont supportés par l'Union.
13. Les Pays-membres et/ou leurs opérateurs désignés peuvent s'entendre au sujet de la langue à employer pour la correspondance de service dans leurs relations réciproques. A défaut d'une telle entente, la langue à employer est le français.

Chapitre VII

Dispositions finales

Article 156

Conditions d'approbation des propositions concernant le Règlement général

1. Pour devenir exécutoires, les propositions soumises au Congrès et relatives au présent Règlement général doivent être approuvées par la majorité des Pays-membres représentés au Congrès et ayant le droit de vote. Les deux tiers au moins des Pays-membres de l'Union ayant le droit de vote doivent être présents au moment du vote.

Article 157

Propositions concernant les Accords avec l'Organisation des Nations Unies (Const. 9)

1. Les conditions d'approbation visées à l'article 156 s'appliquent également aux propositions tendant à modifier les Accords conclus entre l'Union postale universelle et l'Organisation des Nations Unies dans la mesure où ces Accords ne prévoient pas les conditions de modification des dispositions qu'ils contiennent.

Article 158

Modification, mise à exécution et durée du Règlement général

1. Les modifications adoptées par un Congrès font l'objet d'un protocole additionnel et, sauf décision contraire de ce Congrès, entrent en vigueur en même temps que les Actes renouvelés au cours du même Congrès.
2. Le présent Règlement général sera mis à exécution le **1^{er} janvier 2014** et demeurera en vigueur pour une période indéterminée.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres ont signé le présent Règlement général en un exemplaire qui est déposé auprès du Directeur général du Bureau international. Une copie en sera remise à chaque Partie par le Bureau international de l'Union postale universelle.

Fait à Doha, le 11 octobre 2012.

Voir les signatures ci-après.

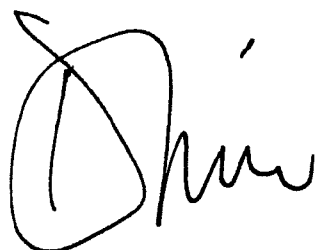
POUR
L'ÉTAT ISLAMIQUE D'AFGHANISTAN:



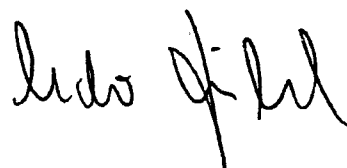
POUR
LA RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE
DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE D'AFRIQUE DU SUD:



POUR
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
D'ALLEMAGNE:



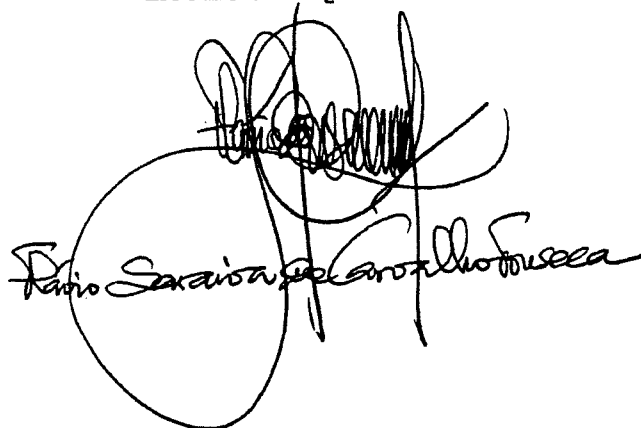
POUR
LA RÉPUBLIQUE D'ALBANIE:



POUR
LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

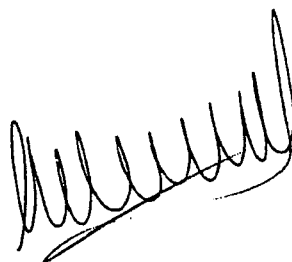


POUR
LA RÉPUBLIQUE D'ANGOLA:


Paulo Saraiva

POUR
ANTIGUA-ET-BARBUDA:

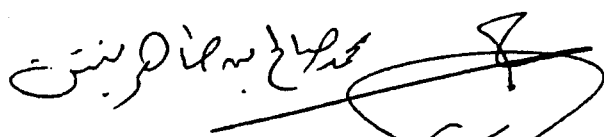

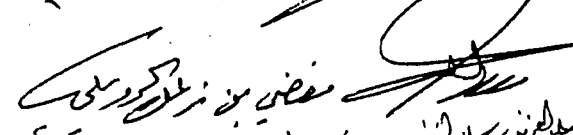
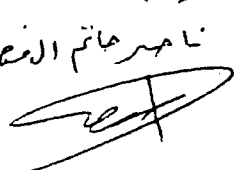
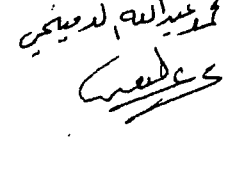

POUR
LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE D'ARMÉNIE:



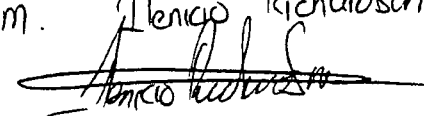
POUR
LE ROYAUME DE L'ARABIE SAOUDITE:

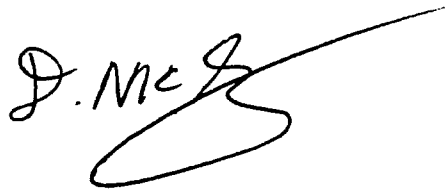
Pour
ARUBA, CURAÇAO et S. MARTIN :

ARUBA. 

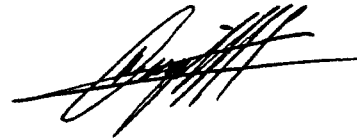
CUR. F. A. Luis


Sxm. Denigo Richardson


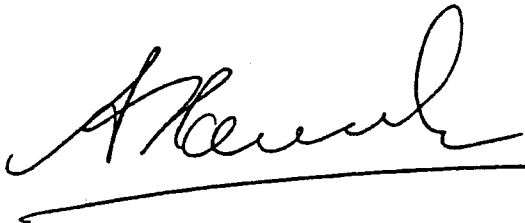
POUR
L'AUSTRALIE:



POUR
LE COMMONWEALTH DES BAHAMAS:



POUR
LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE:



POUR
LE ROYAUME DE BAHRAIN:



POUR
LA RÉPUBLIQUE D'AZERBAÏDJAN:

POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DU BANGLADESH:

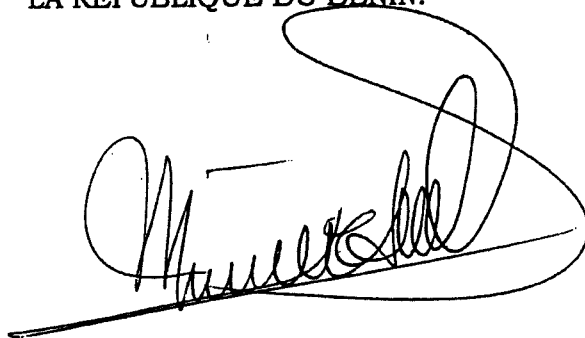
POUR
LA BARBADE:



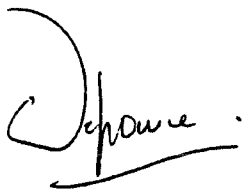
POUR
BELIZE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU BÉLARUS:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU BÉNIN:



POUR
LA BELGIQUE:



POUR
LE ROYAUME DE BHOUTAN:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE
DU BRÉSIL:

Lang S. M. But

POUR
LA RÉPUBLIQUE
DE BOSNIE ET HERZÉGOVINE:

Jeđica Mudić

POUR
BRUNEI DARUSSALAM:

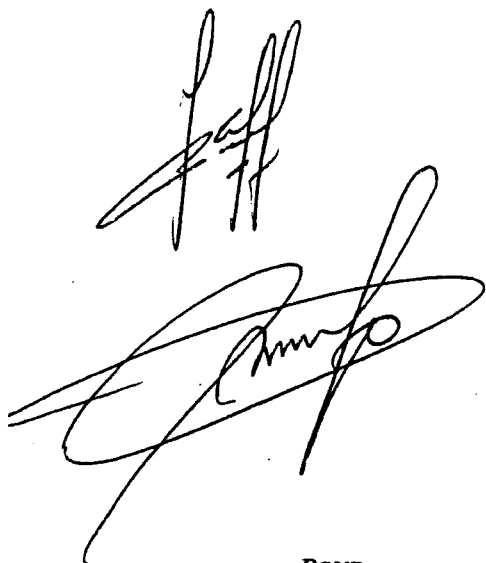
*Abu Bakar Bujang Bin
Abu Tinkong*

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU BOTSWANA:

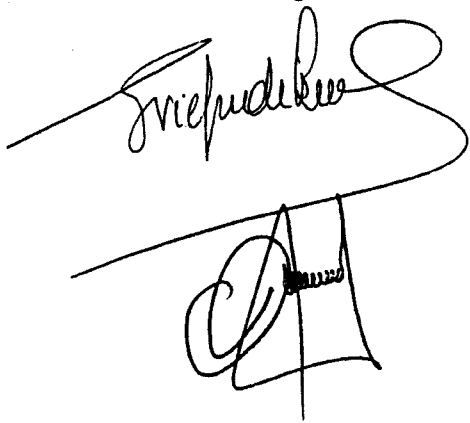
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE:

Valery Borissov

POUR
LE BURKINA FASO:



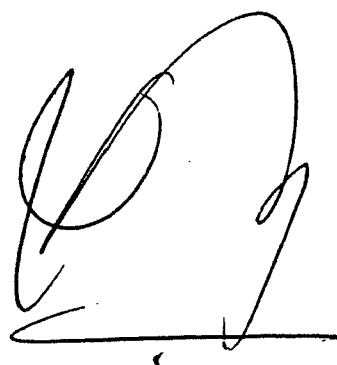
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU BURUNDI:



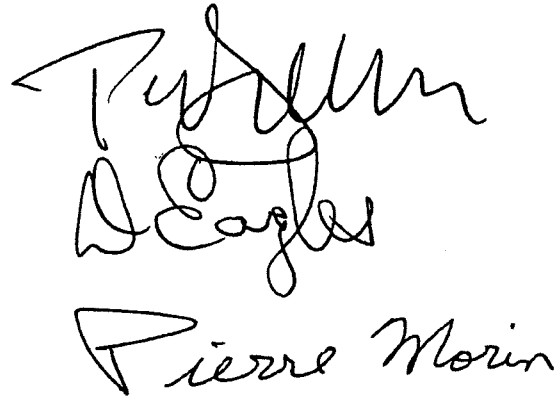
POUR
LE ROYAUME DU CAMBODGE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN:

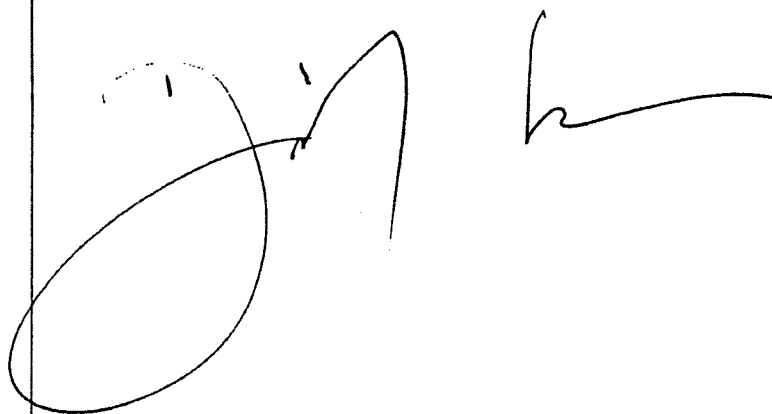


POUR
LE CANADA:




Pierre Morin

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU CAP-VERT:



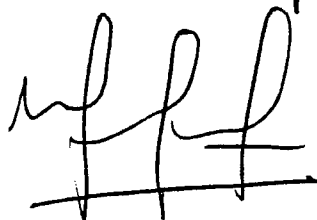
POUR
LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE:




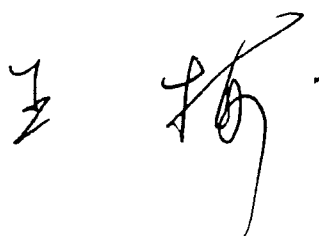
POUR
LE CHILI:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE:


Scarayc


POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE:


POUR
L'UNION DES COMORES:



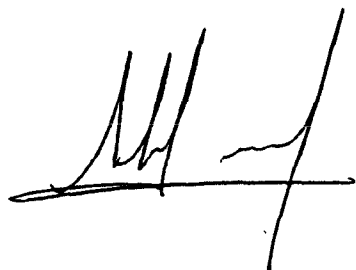
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU CONGO:

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'C' followed by a horizontal line and a vertical stroke.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE:

A handwritten signature in black ink, featuring a stylized 'K' followed by a horizontal line and a vertical stroke.

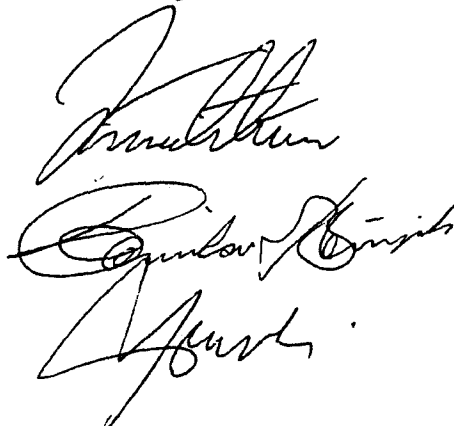
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE COSTA-RICA:

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'C' followed by a horizontal line and a vertical stroke.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE:

A handwritten signature in black ink, featuring a stylized 'C' followed by a horizontal line and a vertical stroke.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE:

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'C' followed by a horizontal line and a vertical stroke.

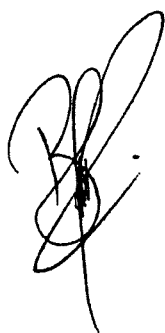
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE CUBA:

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'C' followed by a horizontal line and a vertical stroke.

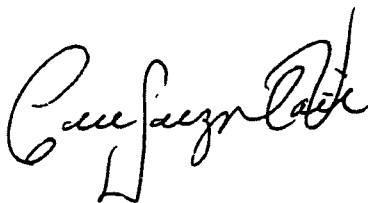
POUR
LE ROYAUME DE DANEMARK:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE DJIBOUTI:




POUR
LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

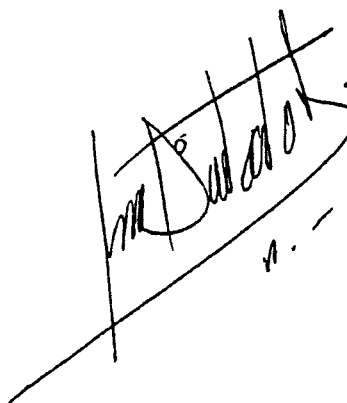


POUR
LE COMMONWEALTH
DE LA DOMINIQUE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE ARABE D'ÉGYPTE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE EL SALVADOR:



POUR
LES ÉMIRATS ARABES UNIS:

A stylized signature in black ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke at the end.

POUR
L'ESPAGNE:

A signature in black ink, featuring a large, circular loop at the beginning, followed by several smaller loops and a long horizontal stroke.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR:

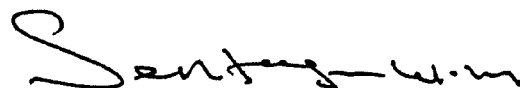
A signature in black ink, showing a large, sweeping loop followed by a series of smaller loops and a long horizontal stroke.

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE:

A signature in black ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke.

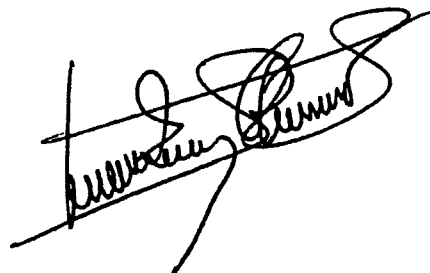
POUR
L'ÉRYTHRÉE:

POUR
L'ÉTHIOPIE:

A signature in black ink, featuring a large, sweeping loop followed by a series of smaller loops and a long horizontal stroke.

POUR
FIDJI:

POUR
LA RÉPUBLIQUE GABONAISE:

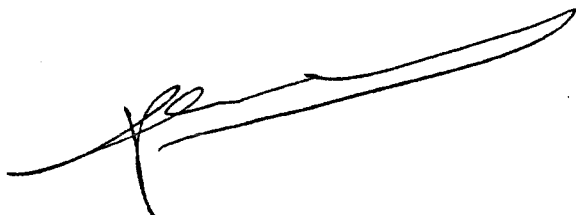


POUR
LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE:

POUR
LA GAMBIE:

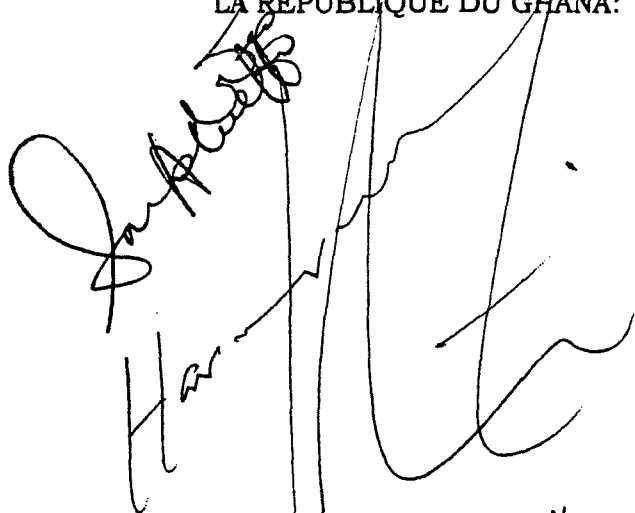
POUR
LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE GÉORGIE:



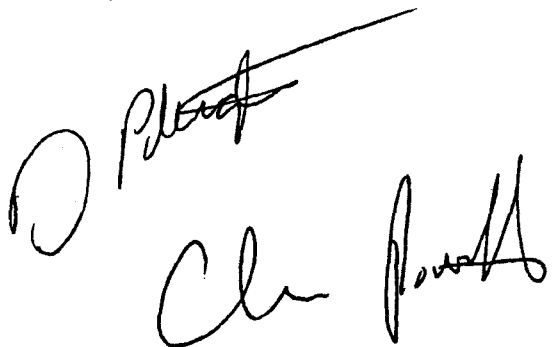
Rachid Boivin

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU GHANA:

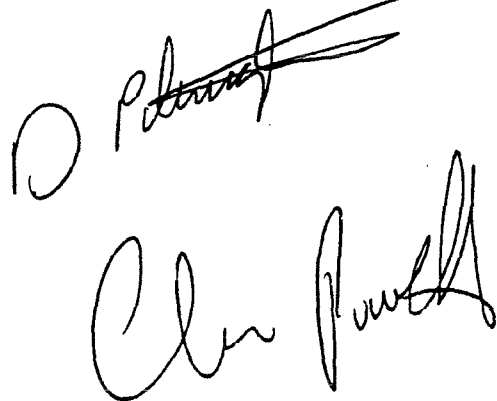


11-10-2012

POUR
LE ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD,
ÎLES DE LA MANCHE ET ÎLE DE MAN:



POUR
LES TERRITOIRES D'OUTRE-MER
DONT LES RELATIONS INTERNATIONALES
SONT ASSURÉES PAR LE
GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD:

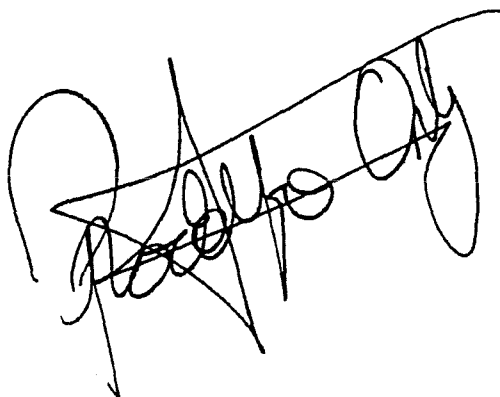


POUR
LA GRÈCE:

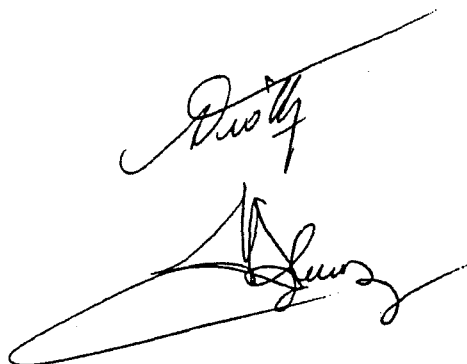


POUR
LA GRENADÉ:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU GUATÉMALA:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE:

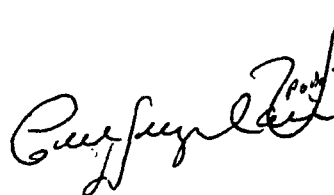
Two handwritten signatures in black ink. The top signature is a cursive script, and the bottom signature is a more stylized, bold cursive script.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE-BISSAU:

POUR
LA RÉPUBLIQUE
DE GUINÉE ÉQUATORIALE:

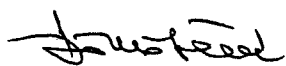
POUR
LA GUYANE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'HAÏTI:

A handwritten signature in black ink, appearing to be a cursive script.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU HONDURAS:

POUR
LA HONGRIE:




POUR
L'INDE:



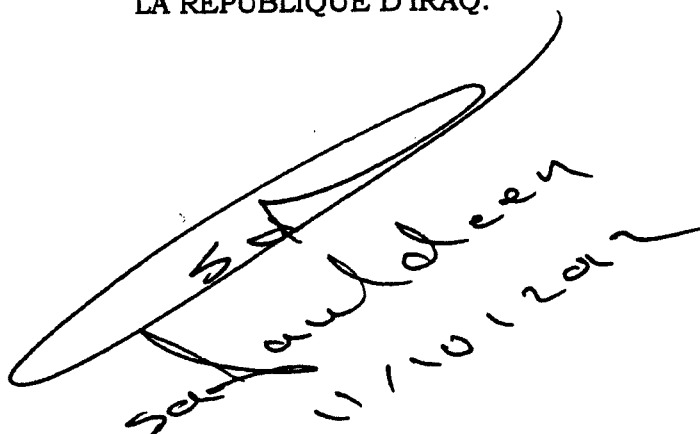
POUR
LA RÉPUBLIQUE D'INDONÉSIE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN:


Karbasian

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'IRAQ:


Sauldeen
11/10/2017

POUR
L'IRLANDE:


Mary Farrell

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'ISLANDE:

Kristinn Björgvinsson

POUR
ISRAËL:

Adam Ron.
Wendy Et

POUR
L'ITALIE:

Alfonso Carlucci

POUR
LA JAMAÏQUE :

[Signature]

POUR
LE JAPON:

阿司健次郎

POUR
LE ROYAUME HACHÉMITE
DE JORDANIE:

[Signature]

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU KAZAKHSTAN:



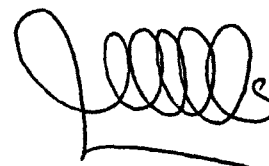
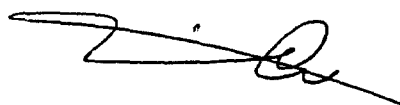
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE KENYA



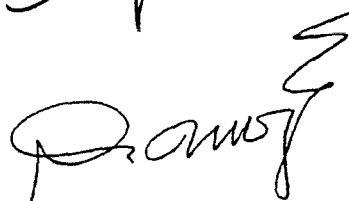
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU KIRGHIZISTAN:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE KIRIBATI:

POUR
LE KUWAIT:

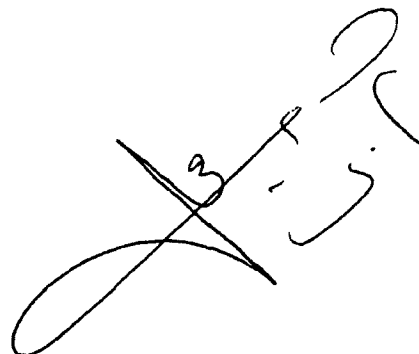


POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO:



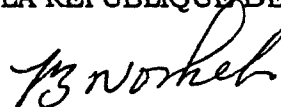
POUR
LE ROYAUME DU LESOTHO:

POUR
LA RÉPUBLIQUE LIBANAISE:

A handwritten signature in black ink, featuring a large, stylized initial 'L' and a series of loops and strokes that form the rest of the name.

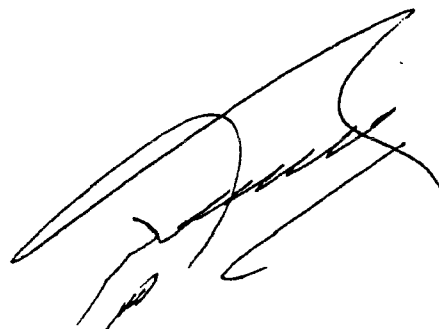
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE LIBÉRIA:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'B. Norke' with a stylized 'B' and a long, sweeping tail.A handwritten signature in black ink, featuring a large, stylized initial 'L' and a series of loops and strokes that form the rest of the name.

POUR
L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE
DE MACÉDOINE:

POUR
LA LIBYE

A handwritten signature in black ink, featuring a large, stylized initial 'L' and a series of loops and strokes that form the rest of the name.

POUR
LA PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE:



POUR
LE LUXEMBOURG:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE MADAGASCAR:



POUR
LA MALAISIE:

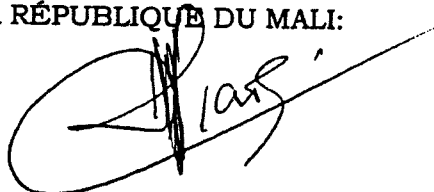


POUR
LE MALAWI:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DES MALDIVES:



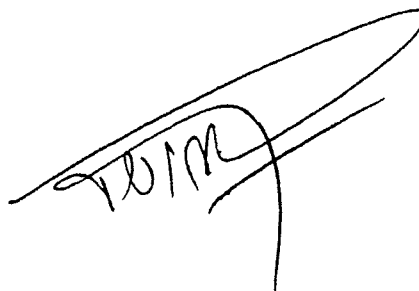
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU MALI:



POUR
MALTE:



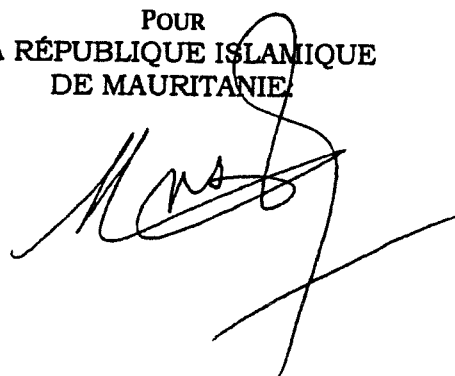
POUR
LE ROYAUME DU MAROC:



POUR
MAURICE:



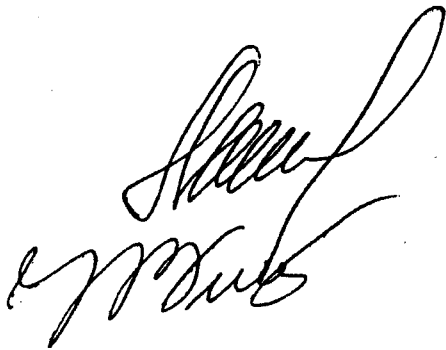
POUR
LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE
DE MAURITANIE:



POUR
LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA:



POUR
LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO:

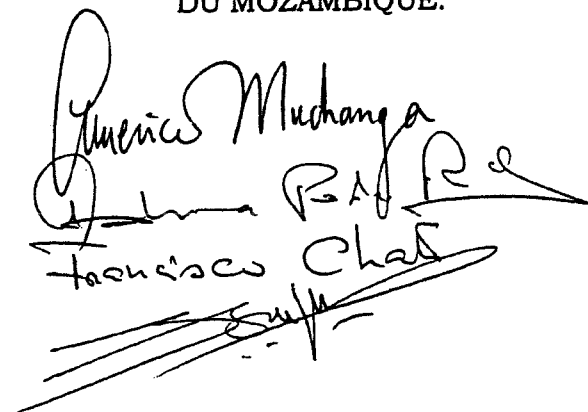


POUR
LA MONGOLIE:

POUR
LE MONTÉNÉGRO:



POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DU MOZAMBIQUE:



POUR
L'UNION DE MYANMAR:

POUR
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
DÉMOCRATIQUE DU NÉPAL:

Nandyol.

[Signature]
Oct. 11, 2012

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE NAMIBIE:

[Signature]

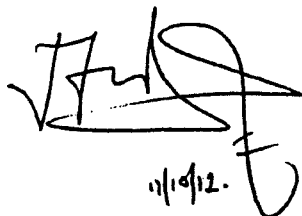
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU NICARAGUA:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE NAURU:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU NIGER:

[Signature]

POUR
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
DU NIGÉRIA:

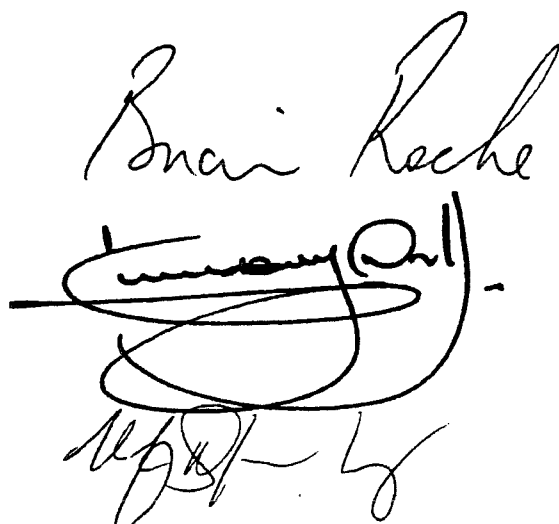


Handwritten signature in black ink, featuring a stylized 'F' and 'R'.

POUR
LA NORVÈGE:

Ottar Ostrot
Egil Tønne

POUR
LA NOUVELLE-ZÉLANDE:



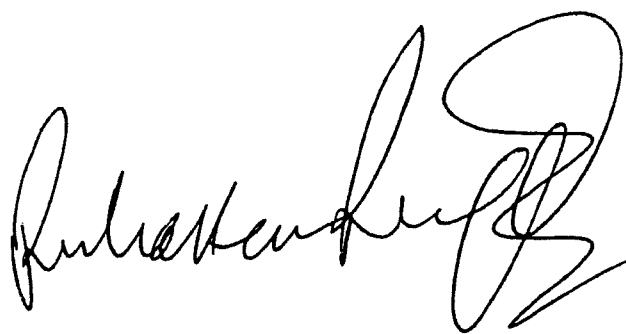
Handwritten signature in black ink, featuring a stylized 'R' and 'K'.

POUR
LE SULTANAT D'OMAN:



Handwritten signature in black ink, featuring a stylized 'S' and 'O'.

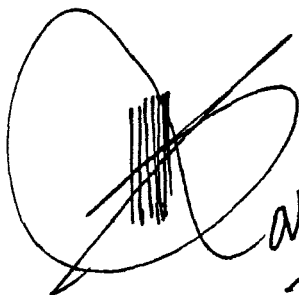
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE L'OUGANDA:



Handwritten signature in black ink, featuring a stylized 'R' and 'U'.

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'OUZBÉKISTAN:

POUR
LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE
DU PAKISTAN:



Atai
11.10.2012

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE PANAMA:



POUR
LA PAPOUASIE – NOUVELLE-GUINÉE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE PARAGUAY:

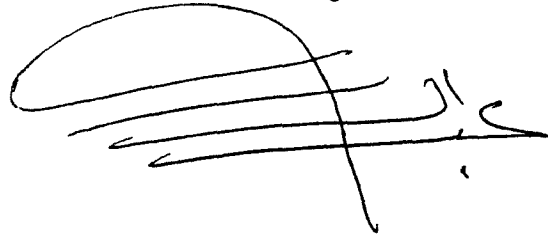
POUR
LES PAYS-BAS
- CARAÏBES NÉERLANDAISES
(BONAIRE, SABA ET S. EUSTATIUS):



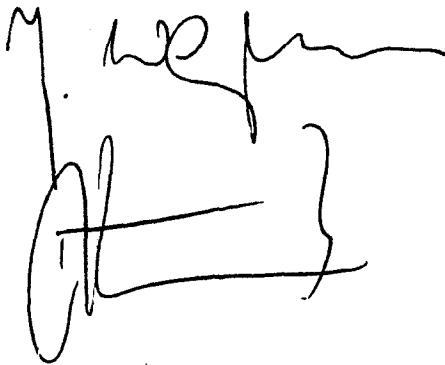
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES:

POUR
L'ÉTAT DE QATAR:

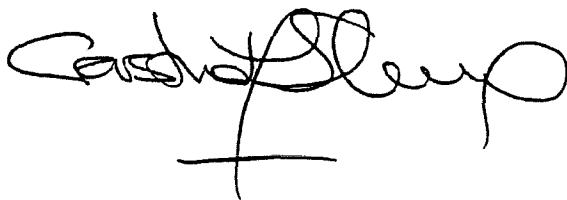
A stylized handwritten signature consisting of several horizontal strokes and a large loop at the top.

POUR
LA POLOGNE:

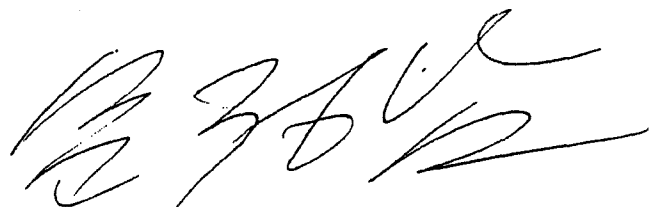
A handwritten signature with a large initial 'M' and a horizontal line across the middle.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DU CONGO:


POUR
LE PORTUGAL:

A handwritten signature that appears to be 'Carlos' followed by a large loop and a horizontal line.

POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE:

A handwritten signature with a large initial 'B' and several horizontal strokes.

POUR
LA ROUMANIE:



POUR
LA FÉDÉRATION DE RUSSIE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DU RWANDA :

POUR
SAINT-CHRISTOPHE
(SAINT-KITTS)-ET-NEVIS:

POUR
SAINTE-LUCIE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN:

Simone Bergelli
Stefano Lanfranco

POUR
SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES:

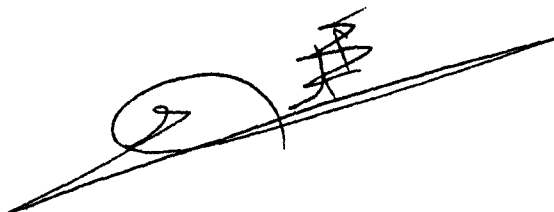
POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DE SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE:

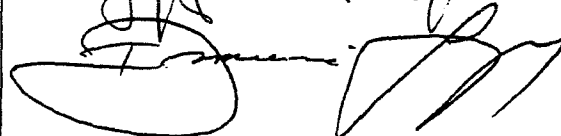
POUR
LES ÎLES SALOMON:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL:

POUR
L'ÉTAT INDÉPENDANT DE SAMOA:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE SERBIE:

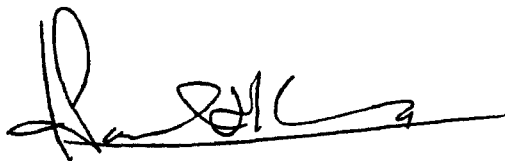
A handwritten signature in black ink, featuring a large, stylized 'S' or 'Z' shape followed by a series of loops and a final flourish.

Marja Krajnc Zecic
Zvezdan Zecic



POUR
LA RÉPUBLIQUE DES SEYCHELLES:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE SIERRA LEONE:



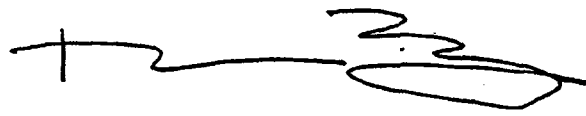
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR:



POUR
LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE:



POUR
LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DE
TRANSITION DE
LA RÉPUBLIQUE
DE SOMALIE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU SOUDAN:

Alalim

Pour
LE SOUDAN DU SUD :

POUR
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
DÉMOCRATIQUE DE SRI LANKA:

[Signature]

POUR
LA SUÈDE:

[Signature]

POUR
LA CONFÉDÉRATION SUISSE:

[Signature]

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU SURINAME:

POUR
LE ROYAUME DU SWAZILAND:

[Handwritten signature]

POUR
LA RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE:

انج. محمد "فخر" علي
١٦ شارع ٨ - ٨ - ١٤٠٢


POUR
LA RÉPUBLIQUE DU TADJIKISTAN:

POUR
LA RÉPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU TCHAD:

3. Answer

POUR
LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE:

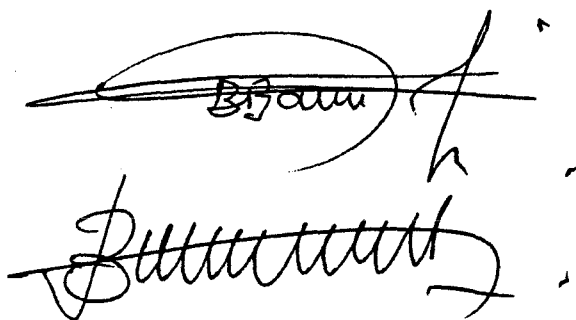


POUR
LA THAÏLANDE:

Chaivan P.

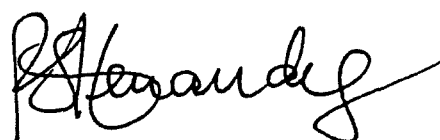
POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DU TIMOR-LESTE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE TOGOLAISE:

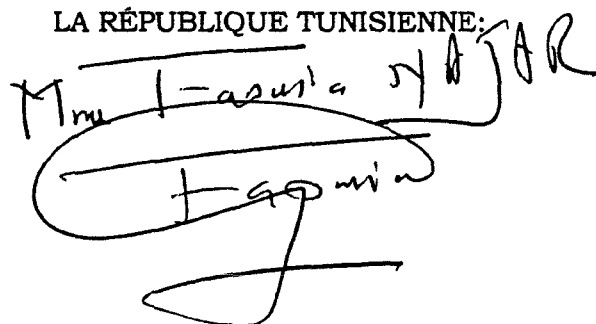


POUR
LE ROYAUME DES TONGA:

POUR
LA RÉPUBLIQUE
DE TRINITÉ-ET-TOBAGO:



POUR
LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE:



POUR
LE TURKMÉNISTAN:

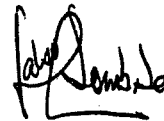
POUR
L'UKRAINE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE TURQUIE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE
DE L'URUGUAY:



Gabriel Lomblé

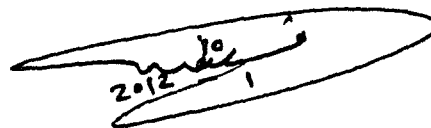
POUR
TUVALU:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE VANUATU:

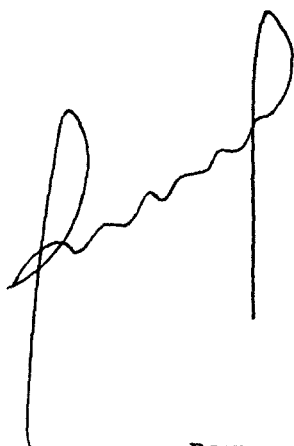
POUR
L'ÉTAT DE LA CITÉ DU VATICAN:

Atilio D'Amico
Salvatore Bontade

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU YÉMEN:



POUR
LA RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU
VÉNÉZUÉLA:



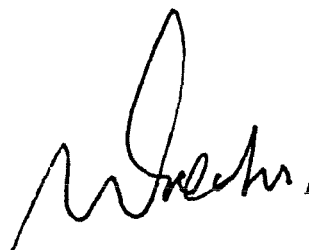
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE ZAMBIE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
DU VIET NAM:

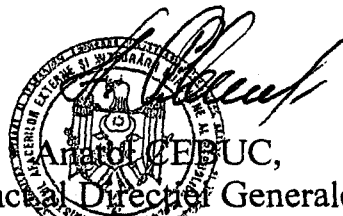


Nguyen Thanh Hung

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE ZIMBABWE:



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică de pe Regulamentul General al Uniunii Poștale Universale, semnat la Doha, la 11 octombrie 2012, copia conformă a căruia (conținută în ediția oficială a Biroului Internațional al Uniunii Poștale Universale, Berna 2013) este depozitată la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Anatol CEBUC,
Șef adjunct al Direcției Generale Drept
Internațional al Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova

Argumentarea
privind necesitatea ratificării Regulamentului General al Uniunii Poștale Universale,
semnat la Congresul de la Doha, Statul Qatar,
la 11 octombrie 2012.

A. Descrierea Tratatului

Regulamentul General al Uniunii Poștale Universale, semnat la Congresul de la Doha, Statul Qatar, la 11 octombrie 2012, de Plenipotențiarilor Guvernelor Țărilor-membre ale Uniunii, în virtutea articolului 22.2 al Constituția Uniunii Poștale Universale adoptate la Viena la 10 iulie 1964, au hotărât de comun acord și sub rezerva articolului 25.4 al Constituției Uniunii Poștale Universale, în prezentul Regulament general, următoarele dispoziții care asigură aplicarea Constituției și funcționarea Uniunii.

Prezentul Regulament a fost încheiat în numele Republicii Moldova și este constituit din 7 capitole și 158 articole, care conțin prevederi precum:

- organizarea, atribuțiile și funcționare Congresului;
- organizarea, atribuțiile și funcționare Consiliului de Administrație;
- organizarea, atribuțiile și funcționare Consiliului de Exploatare Poștală;
- organizarea, atribuțiile și funcționare Comitetului Consultativ;
- modalitatea privind Alegerea și atribuțiile Directorului General și ale Vice-directorului General;
- prezentarea, examinarea propunerilor, notificarea deciziilor adoptate și punerea în aplicare a Regulamentelor și a altor decizii adoptate;
- procedura de arbitraj;
- utilizarea limbilor în cadrul UPU
- dispoziții finale.

B. Analiza de impact:

Uniunea Poștală Universală (UPU) este organizația internațională înființată în anul 1874, Republica Moldova fiind membră din anul 1992.

Ca organizație specializată a Organizației Națiunilor Unite (ONU), UPU este principalul forum de cooperare între administrațiile poștale, misiunea Uniunii fiind de a dezvolta comunicarea în plan socio-cultural dar și comercial între statele membre și furnizarea serviciului poștal universal.

De la înființarea sa și până în prezent, UPU a elaborat și actualizat cadrul legislativ propriu de funcționare, reglementările care guvernează schimburile poștale internaționale, a făcut recomandări pentru stimularea creșterii volumului acestor schimburi și pentru îmbunătățirea calității serviciilor oferite utilizatorilor de servicii poștale, a asigurat un rol consultativ, de mediere și legătură între membrii săi, oferind asistență tehnică în funcție de solicitări și necesități.

Uniunea Poștală Universală își desfășoară activitatea sub conducerea Congresului – organul suprem, care reunește o dată la cinci ani reprezentanții plenipotențiarilor și delegați din cele 192 state membre și decide modificarea Actelor Uniunii, precum și strategia de urmat în dezvoltarea schimburilor poștale internaționale.

Congresul are competența de a aproba modificarea Regulamentului General al Uniunii Poștale Universale.

În cadrul celui de-al 25-lea Congres al Uniunii Poștale Universale, organizat în anul 2012, la Doha, Statul Qatar, a fost luat un număr important de hotărâri care vor avea un impact deosebit în următorii ani asupra serviciilor poștale și asupra industriei poștale în sens mai larg.

Cu ocazia participării la lucrările celui de-a 25-lea Congres al Uniunii Poștale Universale, de la Doha, Statul Qatar, în baza împuternicirii nr. 41-m/2012 eliberate de Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene, delegația Republicii Moldova a semnat, la 11 octombrie 2012,

Regulamentului General al Uniunii Poștale Universale, conform articolului 26 din Constituția UPU sub rezerva ratificării și aprobării lor ulterioare de către autoritățile legislative naționale.

Aspectul politic: Republica Moldova este membru plenipotențiar al Uniunii Poștale Universale din 16 noiembrie 1992. UPU este o organizație interguvernamentală și o agenție specializată în componența Organizației Națiunilor Unite. Prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr. 1159-XIII din 11 aprilie 1997 Republica Moldova a aderat la Constituția UPU și la celelalte Acte ale UPU.

Toate 192 de țări-membre ale Uniunii Poștale Universale formează *teritoriul poștal unic* pentru schimbul reciproc al trimerilor poștei de scrisori. Libertatea de tranzit este garantată pe întreg teritoriul Uniunii. UPU are scopul de a organiza și a perfecționa serviciile poștale de a favoriza dezvoltarea colaborării internaționale în acest domeniu, de a promova și oferi asistență tehnică țărilor în curs de dezvoltare în domeniul poștal, de a extinde avantajele noilor tehnologii poștale la toți locuitorii planetei, de a promova la nivel internațional abordarea mai largă a problemelor poștale urmare a mondializării economiei și a informatizării societății.

În rezultatul aderării la acest organism internațional Republica Moldova beneficiază de toate serviciile oferite de UPU: libertatea tranzitului, posibilitatea de a conlucra în direct cu Administrațiile poștale din toate țările lumii în vederea schimbului de poștă și efectuarea decontărilor respective, organizarea și exploatarea serviciilor internaționale financiare (mandate poștale și electronice), efectuarea controlului internațional privind termenele de circulație a poștei, asistența tehnică oferită de UPU privind promovarea tehnologiilor noi poștale, oferirea burselor de participare la seminare, conferințe și de perfecționare a cadrelor.

Aspectul normativ: Orice țară-membră a UPU are dreptul să participe la Congresul UPU și conferințe, să înainteze propuneri de modificare a actelor UPU, este eligibilă în Consiliul Administrativ și Consiliul de Exploatare Poștală, are dreptul să prezinte candidați pentru alegerea funcționarilor Uniunii.

Orice țară-membru a UPU are dreptul de a prezenta propuneri privind Actele Uniunii, are posibilitatea de a se retrage din Uniune prin intermediul denunțării Constituției. Constituția Uniunii Poștale Universale și Protocoalele ei adiționale, Regulamentul general al UPU, Convenția poștală universală, Regulamentul poștei de scrisori și Regulamentul referitor la coletele poștale sunt obligatorii pentru toate țările-membre.

Țările-membre ale UPU își pot regla diferențele asupra problemelor referitoare la interpretarea sau aplicarea Constituției, Convenției sau Actelor normative ale UPU prin negociere, pe cale diplomatică sau urmând procedurile stabilite prin tratatele încheiate între ele, sau prin orice altă metodă prin care țările-membre ar putea să decidă de comun acord. În cazul în care nici unul din aceste mijloace de reglementare nu ar fi acceptat, orice țară-membru a UPU, parte a unui diferend, poate recurge la arbitraj conform procedurii definite în Actele Uniunii.

Prevederile *Regulamentului General al Uniunii Poștale Universale* nu contravin legislației interne în vigoare și nu implică adoptarea actelor normative noi.

Aspectul organizatoric Aplicarea prevederilor *Regulamentului General al Uniunii Poștale Universale* nu necesită măsuri adiționale relevante instituirii structurilor noi.

Aspectul financiar și economic: Cheltuielile UPU sunt acoperite de contribuțiile țărilor-membre și ale organizațiilor admise să participe la activitățile Uniunii.

Țările-membre ale UPU își aleg în mod liber clasa de contribuție potrivit căreia participă la cheltuielile Uniunii. Clasele de contribuție conțin de la 50 până la 0,5 unități (unitatea 0,5 este rezervată țărilor cele mai slab dezvoltate enumerate de ONU). Republica Moldova se află în clasa de contribuție 1,0. Pentru anul 2014 cotizația de membru a țării noastre a constituit 41 770 franci elvețieni și este achitată de Ministerul Finanțelor din bugetul stat, conform Anexei nr. 2, lit. a), la Hotărârea Guvernului 454 din 24 martie 2008.

Esența modificărilor efectuate de Congresul de la Doha la Regulamentul General al Uniunii Poștale Universale constă în următoarele.

În textul *Regulamentului general al UPU* (art.105) a fost introdusă prevederea referitoare la observatorii în organele Uniunii. Următoarele entități sunt invitate să participe la sesiunile

plenare și reuniunile Comisiilor Congresului, Consiliului de Administrație și Consiliului de Exploatare Poștală, în calitate de observatori: Reprezentanții Organizației Națiunilor Unite; Uniunile restrânse; Membrii Comitetului Consultativ și Entitățile autorizate să participe la reuniunile Uniunii în calitate de observatori în virtutea unei rezoluții sau a unei decizii a Congresului.

S-au introdus modificări referitoare la atribuțiile Consiliului de Administrație (art.107) și Consiliului de Exploatare Poștală (art.113), precum și fixate cheltuielile Uniunii pentru anii 2013-2016 în sumă care nu trebuie să depășească 37 235 000 CHF (art.145). S-a introdus un articol nou cu privire la organizarea organismelor subsidiare finanțate de către utilizatori (art. 152). A fost supusă modificărilor și procedura de arbitraj (art.153).

Aspectul temporar: În conformitate cu art. 30 al Constituției UPU, Actele Uniunii Poștale Universale urmează să fie ratificate de către țările membre și instrumentele acestei ratificări sunt depuse pe lângă Directorul general al Biroului Internațional al UPU, care notifică aceste depuneri guvernelor țărilor membre. Actele UPU nu stabilesc un termen oarecare de ratificare, acesta fiind la decizia țării-membre a UPU.

C. Analiza oportunității ratificării

Toate 192 de țări-membre ale Uniunii Poștale Universale formează *teritoriul poștal unic* pentru schimbul reciproc al trimiterilor poștei de scrisori. Libertatea de tranzit fiind garantată pe întreg teritoriul Uniunii.

În calitatea sa de membru Republica Moldova beneficiază de toate avantajele oferite de UPU: libertatea tranzitului, posibilitatea de a efectua schimbul de poștă și decontările respective cu toate țările lumii, organizarea și exploatarea serviciilor internaționale financiare, asistența tehnică privind promovarea tehnologiilor noi poștale, oferirea burselor de participare la seminare, conferințe și de perfecționare a cadrelor.

Ministerul Tehnologiei Informației și Comunicațiilor în calitatea sa de Administrație Poștală a Republicii Moldova (art. 9 din Legea poștei nr.463-XIII din 18.05.1995) a elaborat proiectul de lege pentru ratificarea *Regulamentului General al Uniunii Poștale Universale* adoptat la Congresul de la Doha și proiectul de Hotărâre a Guvernului privind aprobarea proiectului de lege respectiv.

În contextul celor evocate, se prezintă a fi oportună ratificarea Regulamentului General al Uniunii Poștale Universale, semnat la Congresul de la Doha, Statul Qatar, la 11 octombrie 2012.

Ministru

S. Botnari

Vasile BOTNARI